叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 和平缔造者(peacemaker) 000001

2. 和平缔造者(peacemaker) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

和平缔造者(Peacemaker)
第1/2页

['piːsmeɪkər]
PEACEMAKER
和平缔造者

和平缔造者

[baɪ] ['ælən] [iː] . ['nɔrs]
BY ALAN E . NOURSE
经过 艾伦 E . 护士

作者：艾伦·E·诺尔斯

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['ɛbəl]
ILLUSTRATED BY EBEL
插图 经过 埃贝尔

由埃贝尔绘制

[ɔːl] ['flɪkər] ['wɑːntɪd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['eɪliənz]
All Flicker wanted was a chance to make the aliens
全部 闪烁 通缉 曾是 一个 机会 到 制作 这 外星人

Flicker想要的只是一个创造外星人的机会。

[ˌʌndər'stænd] .
understand .
理解 .

理解。

[ɔːl] [ðə; ði] ['eɪliənz] ['wɑːntɪd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tʃæns]
All the aliens wanted was a chance
全部 这 外星人 通缉 曾是 一个 机会

所有外星人想要的只是一个机会。

[tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] [waɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
to kill him while they could .
到 杀 他 尽管 他们 可以 .

趁还能杀他的时候杀了他。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [θɪŋz]
But there were things
但 那里 是 事物

但有些事情.....

[ə'baʊt] ['flɪkər] [ðæt] [ðeɪ] ['hædnt] ['kaʊntɪd] [ɑːn] . . . .
about Flicker that they hadn't counted on . . . .
关于 闪烁 那 他们 之前没有 计数 在 . . . .

关于Flicker，他们始料未及.....

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n] [əd'ventʃəz] ['mægəziːn] , ['februeri] - .
Science Fiction Adventures Magazine , February 1953 .
科学 小说 冒险 杂志 , 二月 - .

科幻冒险杂志，1953年2月。

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd][nɑ:t] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɑ:pirait] [ɑ:n] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[-] [maɪnd] [fɔ:t] ['saɪləntli][ænd; ənd] ['despərətli] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ɪts][fæst] - [ri'si:dɪŋ] [kən'troʊl]
Flicker's **mind** **fought** **silently** **and** **desperately** **to** **maintain** **its** **fast** **-** **receding** **control**
闪烁的 头脑 战斗 默默 和 绝望地 到 维持 它是快速地 - 消退 控制
,
,
,

弗利克的意识默默地、拼命地抵抗着，试图维持它正在迅速消退的控制力。

[tu:; tə]['mæstər][hɪz; ɪz]['fræntɪk][ɜ:rdʒ][tu:; tə] [raɪð] [ænd; ənd] [skri:m] [ɪn]['ægəni][æt; ət][ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ]
to **master** **his** **frantic** **urge** **to** **writhe** **and** **scream** **in** **agony** **at** **the** **burning**
到 掌握 他的 疯狂的 敦促 到 翻腾 和 尖叫 在 痛苦 在 这 燃烧
[laɪt] .
light **.**
光 .

他努力克制住想要在灼热的光芒下痛苦地扭动和尖叫的疯狂冲动。

[ðə; ði]['fetɪd]['ænɪm(ə)l] [stentʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪlɪənz] [fɪld] [hɪz; ɪz]['nɒstrəlz] , ['gægɪŋ] [hɪm; ɪm] ;
The **fetid** **animal** **stench** **of** **the** **aliens** **filled** **his** **nostrils** **,** **gagging** **him** **;**
这 恶臭 动物 恶臭 的 这 外星人 已填 他的 鼻孔 , 作呕 他 ;

外星人身上散发出的腐臭动物气味充斥着他的鼻孔，令他作呕；

[ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [sɪəd] [hɪz; ɪz][skɪn] [laɪk][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [waɪt] - [hɑ:t] ['ni:dlz] ,
the **heat** **of** **the** **place** **seared** **his** **skin** **like** **a** **thousand** **white** **-** **hot** **needles** **,**
这 热 的 这 地方 烤 他的 皮肤 喜欢 一个 千 白色的 - 热的 针 ,

那里的热浪像一千根烧红的针一样灼烧着他的皮肤。

[ænd; ənd] [si:pt] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [θroʊt] [tu:; tə]['blɪstər][hɪz; ɪz] [lʌŋz] .
and **seeped** **into** **his** **throat** **to** **blister** **his** **lungs** **.**
和 渗出 进入 他的 喉 到 水疱 他的 肺 .

液体渗入他的喉咙，灼伤了他的肺部。

[ˌaɪ 'ti:] ['dɪdnt] ['mætər] [ðæt] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd][legz][wɜ:r; wər] [baʊnd] ['taɪtli] [tu:; tə][ðə; ði]['pælət] ,
It **didn't** **matter** **that** **his** **arms** **and** **legs** **were** **bound** **tightly** **to** **the** **pallet** **,**
它 没有 事情 那 他的 武器 和 腿 是 边界 紧紧 到 这 托盘 ,

即使他的四肢被紧紧地绑在托盘上，也无关紧要。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [nu:] [hi:; hi] [derd] [nɑ:t] [mu:v] [ðem; ðəm] .
for **he** **knew** **he** **dared** **not** **move** **them** **.**
为了 他 知道 他 敢于 不是 移动 他们 .

因为他知道自己不敢挪动它们。

[ðə; ði] ['mædnɪŋ] [ɔ:f] - [ænd; ənd] - [ɑ:n][ʌv; əv][ðə; ði] ['skɔ:rtʃɪŋ] [laɪt] [set][hɪz; ɪz][maɪnd][ə'faɪr] ,
The **maddening** **off** **-** **and** **-** **on** **of** **the** **scorching** **light** **set** **his** **mind** **afire** **,**
这 令人抓狂 离开 - 和 - 在 的 这 灼热 光 放 他的 头脑 着火 ,

刺眼的灯光忽明忽暗，令人心烦意乱，仿佛一把火烧了他的心。

['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] ['ɪntu:][ə; eɪ][hɑ:rd] [nɑ:t] [ʌv; əv] [fɪr] [ænd; ənd]['ægəni] ,
twisted **his** **stomach** **into** **a** **hard** **knot** **of** **fear** **and** **agony** **,**
扭曲 他的 胃 进入 一个 难的 结 的 害怕 和 痛苦 ,

恐惧和痛苦让他胃里像打了个结一样难受。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['bɑ:di] [leɪ] [stɪl] [æz; əz] [deθ] , [rɪ'lækst] [ænd; ənd] ['moʊʃnləs] .

but	his	body	lay	still	as	death	,	relaxed	and	motionless	.
但	他的	身体	躺	仍然	作为	死亡	,	轻松	和	静止不动	.

但他的身体却像死人一样静静地躺着，放松而一动不动。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [hi:; hi] [bɪ'treɪd] [hɪz; ɪz] ['tɔ:rtʃərd] [ə'lɜ:rtnəs] [baɪ][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]

He	knew	that	the	instant	he	betrayed	his	tortured	alertness	by	so	much	as	a
他	知道	那	这	立即的	他	背叛	他的	受折磨	警觉	经过	所以	很多	作为	一个

['sɪŋg(ə)l] ['tremər] ,

single	tremor	,
单身的	震颤	,

他知道，哪怕只是一丝颤抖，都会泄露他内心深处的警惕。

[hɪz; ɪz] [tʃæns] [fɔ:r; fər]['kɑ:ntækt] [wʊd] [bi:; bi] ['toʊtəli] [gɔ:n] .

his	chance	for	contact	would	be	totally	gone	.
他的	机会	为了	接触	会	是	完全	已消失	.

他与对方取得联系的机会将彻底消失。

" [ðə; ði]['oʊnli]['sensəb(ə)l] [θɪŋ] [tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'ti:] !

"	The	only	sensible	thing	to	do	is	to	kill	it	!
"	这	仅有的	明智的	事物	到	做	是	到	杀	它	!

唯一明智的做法就是杀了它！

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][bʌt; bət][ə; eɪ]['kɑ:nstənt] , ['paʊərf(ə)l] [fɔ:rs] , ['kræʃɪŋ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz]

"	It	was	not	repetition	but	a	constant	,	powerful	force	,	crashing	into	his
"	它	曾是	不是	重复	但	一个	持续的	,	强大的	力量	,	崩溃	进入	他的

[maɪnd] , ['heɪtfl] , [koʊld] .

mind	,	hateful	,	cold	.
头脑	,	可恶	,	寒冷的	.

“这不是重复，而是一种持续的、强大的力量，冲击着他的思想，充满仇恨，冰冷无情。”

[hi:; hi] [hɜ:rd] [noʊ] [saʊnd] [bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌfld] [θrɑ:b] [ʌv; əv] ['speɪsʃɪp] ['endʒɪnz] [fɑ:r] [bæk] [ɪn][ðə; ði]

He	heard	no	sound	but	the	muffled	throb	of	spaceship	engines	far	back	in	the
他	听到	不	声音	但	这	闷音	搏动	的	飞船	发动机	远的	后退	在	这

[ʃɪp] ,

ship	,
船	,

他什么声音也没听到，只听到飞船深处引擎发出的沉闷轰鸣声。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɔ:t] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , ['ædəmənt][ænd; ənd] [ʌn'kɑ:mprəmaɪzɪŋ] .

but	the	thought	was	there	,	adamant	and	uncompromising	.
但	这	想法	曾是	那里	,	坚定不移	和	毫不妥协	.

但这种想法确实存在，而且坚定不移。

[ˌaɪ 'ti:][bɜ:rst][frʌm; frəm][ðə; ði]['gɑ:rb(ə)ld] [θɔ:t] - ['pætərn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] [strʌk]

It	burst	from	the	garbled	thought	-	patterns	of	the	others	and	struck
它	爆裂	从	这	混乱	想法	-	图案	的	这	其他的	和	击

[hɪz; ɪz][maɪnd][laɪk][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [ʃɑ:k] .

his	mind	like	an	electric	shock	.
他的	头脑	喜欢	一个	电的	震惊	.

它从其他人混乱的思维模式中迸发出来，像触电一样击中了他的大脑。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪliənz]['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

One	of	the	aliens	wanted	to	kill	him	.
一	的	这	外星人	通缉	到	杀	他	.

其中一个外星人想杀了他。

[θɔ:t] ['kɑ:ntækt] .

Thought	contact	.
想法	接触	.

意念接触。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pærəˌlaɪzɪŋ]['kɑːnsept][tuː; tə] ['flɪkər] .

It	was	a	paralyzing	concept	to	Flicker	.
它	曾是	一个	瘫痪	概念	到	闪烁	.

对弗里克来说，这是一个令人难以接受的概念。

[ðə; ðiː]['eɪliənz] ['kudnt] ['pɑːsəbli] ['riːəlaɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ðəm'selvz] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər]['juːzɪŋ] [saʊnd]

The	aliens	couldn't	possibly	realize	it	themselves	;	they	were	using	sound
这	外星人	不能	可能	意识到	它	他们自己	;	他们	是	使用	声音

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] ,

communication	with	one	another	,
沟通	和	一	其他	,

外星人自己不可能意识到这一点；他们彼此之间使用的是声音交流。

[ɑːn][ə; eɪ]['sɑːnɪk]['lev(ə)l] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ðiˌsensə'tɪvəti][ʌv; əv] [-] [ɪrz] .

on	a	sonic	level	beyond	the	sensitivity	of	Flicker's	ears	.
在	一个	音速	等级	超过	这	敏感性	的	闪烁的	耳朵	.

声音上的差异超出了 Flicker 耳朵的感知范围。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [noʊ] [saʊnd] — [bʌt; bət][ðə; ði] [θɔːt] ['pætərn] [ðæt] ['gaɪdɪd] [ðə; ði] [saʊnd] -

He	could	hear	no	sound	—	but	the	thought	patterns	that	guided	the	sound	-
他	可以	听到	不	声音	—	但	这	想法	图案	那	引导	这	声音	-

['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪliənz] [keɪm] [θruː] [tuː; tə] [sledʒ] - ['hæmər] [hɪz; ɪz][breɪn] ,

talking	of	the	aliens	came	through	to	sledge	-	hammer	his	brain	,
说	的	这	外星人	来了	通过	到	雪橇	-	锤	他的	脑	,

他听不到任何声音——但外星人用声音交流时所遵循的思维模式却像重锤一样敲击着他的大脑。

[koʊ'hɪrənt] , ['krɪst(ə)l] [klɪr] .

coherent	,	crystal	clear	.
相干	,	水晶	清除	.

连贯、清晰。

" [bʌt; bət] [waɪ] [kɪl] [ˌaɪ ˈtiː] ?

"	But	why	kill	it	?
"	但	为什么	杀	它	?

但为什么要杀死它呢?

[wiː; wi][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] [sɪ'deɪtɪd] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə] [deθ] - ['lev(ə)l] [naʊ] .

We	have	it	sedated	almost	to	death	-	level	now	.
我们	有	它	镇静剂	几乎	到	死亡	-	等级	现在	.

我们现在已经用镇静剂把它麻醉到几乎死亡的程度了。

[its] [kəm'pliːtli] [ʌn'kɑːnʃəs] , [its] [sɪ'kjʊrli] [baʊnd] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt]

It's	completely	unconscious	,	it's	securely	bound	,	and	we	can	keep	it	that
它是	完全地	无意识	,	它是	安全地	边界	,	和	我们	能	保持	它	那

[wei] [ʌn'tɪl][wiː; wi] [riːtʃ] [hoʊm] .

way	until	we	reach	home	.
方式	直到	我们	抵达	家	.

它完全处于无意识状态，被牢牢地绑着，我们可以一直保持这种状态直到我们到家。

[ðen] [its] [noʊ][lɔːŋgər]['aʊər; ɑːr] ['wɜːri] .

Then	it's	no	longer	our	worry	.
然后	它是	不	更长	我们的	担心	.

那就不是我们担心的事了。

" [ðə; ðiː][fɜːrst] [θɔːt] [broʊk] [aʊt] [ə'gen] [wɪð; wɪθ] [nuː] ['əuvəˌtəunz][ʌv; əv]['æŋgər][ænd; ənd] [fɪr] .

"	The	first	thought	broke	out	again	with	new	overtones	of	anger	and	fear	.
"	这	第一的	想法	打破	出去	再次	和	新的	泛音	的	愤怒	和	害怕	.

“第一个念头再次涌上心头，带着新的愤怒和恐惧。

" [aɪ] [seɪ] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ ˈtiː] !

"	I	say	we've	got	to	kill	it	!
"	我	说	我们已经	得到	到	杀	它	!

“我说我们必须消灭它！”

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] [raɪt] ['pɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] .

We	had	no	right	picking	it	up	in	the	first	place	.
我们	有	不	正确的	挑选	它	向上	在	这	第一的	地方	.

我们一开始就没有权利捡起它。

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

What	is	it	?
什么	是	它	?

那是什么?

[haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][get][ðer; ðər] ?

How	did	it	get	there	?
如何	做过	它	得到	那里	?

它是怎么到那儿的?

[wer] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Where	was	the	ship	that	brought	it	?
在哪里	曾是	这	船	那	带来	它	?

运送它的船在哪里?

" [ðə; ði]['eɪliən][maɪnd][wʌz; wəz] ['venəməs] .

"	The	alien	mind	was	venomous	.
"	这	外星人	头脑	曾是	有毒	.

“外星人的思维充满毒害。”

" [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [waɪl] [wiː; wi][kæn; kən] !

"	Kill	it	now	,	while	we	can	!
"	杀	它	现在	,	尽管	我们	能	!

“趁现在还能杀它，赶紧杀了它！”

" ['flɪkər] [traɪd] ['despərətli] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][hɪz; ɪz][maɪnd][frʌm; frəm][ðə; ði]['ægənaɪzɪŋ] ['rɪðəm] [ʌv; əv]

"	Flicker	tried	desperately	to	tear	his	mind	from	the	agonizing	rhythm	of
"	闪烁	尝试	绝望地	到	撕	他的	头脑	从	这	痛苦的	韵律	的

[ðə; ði] [laɪt] ,

the	light	,
这	光	,

“弗利克拼命想让自己的思绪从那令人痛苦的光影节奏中抽离出来，

[tuː; tə] [kætʃ] [ænd; ənd][hoʊld][ðə; ði]['eɪliən] [θɔːts] .

to	catch	and	hold	the	alien	thoughts	.
到	抓住	和	抓住	这	外星人	想法	.

捕捉并保留那些陌生的想法。

[kən'fjuːʒ(ə)n][roʊz][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][hiː; hi][felt][ə; eɪ] [tʃɪl] [ʌv; əv]

Confusion	rose	in	his	mind	,	and	for	the	first	time	he	felt	a	chill	of
困惑	玫瑰	在	他的	头脑	,	和	为了	这	第一的	时间	他	毛毡	一个	寒意	的

[fɪr] .

fear	.
害怕	.

他心中一片混乱，第一次感到一阵恐惧袭来。

[hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [nuː] [ðæt] [ðiːz] ['eɪliənz][wɜːr; wər] [ˌævə'rɪʃəs] [ænd; ənd]['viːn(ə)l] — [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]

His	people	knew	that	these	aliens	were	avaricious	and	venal	—	a	dozen
他的	人们	知道	那	这些	外星人	是	贪婪	和	静脉	—	一个	打

[dreɪnd] [ænd; ənd] ['pɪlɪdʒd] [stɑːr] - ['sɪstəmz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]['oʊvərʌn] [bɔːr] ['wɪtnəs] [tuː; tə] [ðæt]

drained	and	pillaged	star	-	systems	which	they	had	overrun	bore	witness	to	that
排水	和	被洗劫一空	星星	-	系统	哪个	他们	有	超限	钻孔	证人	到	那

— [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['nevər]['iːv(ə)n] [kən'sɪdərd] ,

—	but	he	had	never	even	considered	,
—	但	他	有	绝不	甚至	经过考虑的	,

他的人民知道这些外星人贪婪无耻——他们占领并洗劫了十几个星系，这些星系就是最好的证明——但他从未想过，

[bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [ɑ:n] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [kɪl] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['i:v(ə)n] [ə'temptɪŋ]

before	he	started	on	this	mission	,	that	they	might	kill	him	without	even	attempting
前	他	开始	在	这	使命	,	那	他们	可能	杀	他	没有	甚至	尝试

[kə,mju:nɪ'keɪʃn] .

communication	.
沟通	.

在他开始执行这项任务之前，他就意识到他们可能会在不尝试沟通的情况下就杀了他。

[waɪ] [mʌst; məst] [ðeɪ] [kɪl] [hɪm; ɪm] ?

Why	must	they	kill	him	?
为什么	必须	他们	杀	他	?

他们为什么要杀他?

[ɔ:l] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tʃæns] — [wʌn] [bri:f] ['moʊmənt] [tu:; tə] [kən'veɪ] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [tu:; tə]

All	he	wanted	was	a	chance	—	one	brief	moment	to	convey	his	message	to
全部	他	通缉	曾是	一个	机会	—	一	简短的	片刻	到	传达	他的	信息	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他想要的只是一个机会——哪怕只有一瞬间，来向他们传达他的信息。

[faɪv] ['jɪrz] [ʌv; əv] ['plænɪŋ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] ,

Five	years	of	planning	,	and	his	own	life	,
五	年	的	规划	,	和	他的	自己的	生活	,

五年的计划，以及他自己的生活，

[hæd; həd] [bɪn] ['rɪskt] [dʒʌst] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tu:; tə] [ðem; ðəm] ,

had	been	risked	just	to	get	the	message	to	them	,
有	到过	冒险	只是	到	得到	这	信息	到	他们	,

为了把信息传达给他们，他冒了很大的风险。

[tu:; tə] [geɪn] [ðer; ðər] ['kɑ:nfɪdəns] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˌʌndər'stænd] ,

to	gain	their	confidence	and	make	them	understand	,
到	获得	他们的	信心	和	制作	他们	理解	,

为了赢得他们的信任并让他们理解，

[bʌt; bət] [ɔ:l] [hi:; hi] [faʊnd] [ɪn] [ði:z] ['eɪlɪən] [maɪndz] [wʌz; wəz] [fɪr] [ænd; ənd] [sə'spɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [heɪt] ,

but	all	he	found	in	these	alien	minds	was	fear	and	suspicion	and	hate	,
但	全部	他	成立	在	这些	外星人	思想	曾是	害怕	和	怀疑	和	恨	,

但他从这些外星人的头脑中发现的只有恐惧、怀疑和仇恨。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['evər] - [dɪ'veləpɪŋ] [krə'ʃendoʊ] : " [kɪl] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] , [waɪl] [wi:; wi] [kæn; kən] !

which	had	become	a	single	ever	-	developing	crescendo	:	"	Kill	it	now	,	while	we	can	!
哪个	有	变得	一个	单身的	曾经	-	发展	渐强	:	"	杀	它	现在	,	尽管	我们	能	!

这首歌逐渐演变成一首不断高亢的歌："趁现在还能杀它，就杀了它！"

" [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['oʊnli] [θri:] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [naʊ] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [nu:] ,

"	There	were	only	three	of	them	with	him	now	,	but	he	knew	,
"	那里	是	仅有的	三	的	他们	和	他	现在	,	但	他	知道	,

"现在只有三个人和他在一起，但他知道，

[frʌm; frəm] [sʌm; səm] ['kɔ:rnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪlɪən] [maɪndz] ,

from	some	corner	of	the	alien	minds	,
从	一些	角落	的	这	外星人	思想	,

来自外星人思维的某个角落，

[ðæt] [faɪv] ['ʌðər] [wɜ:r; wər] ['sli:pɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɔ:rwərd] ['tʃeɪmbər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] .

that	five	others	were	sleeping	in	a	forward	chamber	of	the	ship	.
那	五	其他的	是	睡眠	在	一个	向前	房间	的	这	船	.

另有五人当时正在船的前舱睡觉。

[hiː; hi] [sɔː] [hɪm'self] ['klɪrli] , [ə'loʊn][ɑːn][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['speɪskræft] [wɪð; wɪθ] [eɪt] ['eɪliən] ['kriːtʃərz]

He	saw	himself	clearly	,	alone	on	an	unknown	spacecraft	with	eight	alien	creatures
他	锯	他自己	清楚地	，	独自的	在	一个	未知	宇宙飞船	和	八	外星人	生物

，

，

，

他清楚地看到自己独自一人在一艘陌生的宇宙飞船上，身边还有八个外星生物。

['glaɪdɪŋ] [θruː] [ˌɪntər'stelər] [speɪs] [æt; ət] [ʌn'θɪŋkəbl] [spiːd] , [baʊnd] [fɔːr; fər] [ðæt] ['nebjələs]

gliding	through	interstellar	space	at	unthinkable	speed	,	bound	for	that	nebulous
滑翔	通过	星际穿越	空间	在	不可思议	速度	，	边界	为了	那	模糊的

[ænd; ənd] ['θretnɪŋ] ['sʌmwer] [ðeɪ] [kɔːld] [hoʊm] .

and	threatening	somewhere	they	called	home	.
和	威胁	某处	他们	称为	家	.

以难以想象的速度滑过星际空间，前往他们称之为家园的那个模糊而又充满威胁的地方。

[ðer; ðər] [hoʊm] .

Their	home	.
他们的	家	.

他们的家。

[hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [briːf] [maɪnd] - ['pɪktʃər] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs]

He	caught	a	brief	mind	-	picture	from	one	of	them	of	an	enormous
他	捕捉	一个	简短的	头脑	-	图片	从	一	的	他们	的	一个	巨大的

['sɪti] ,

city	,
城市	，

他从其中一个人的口中瞥见了一幅巨大城市的画面。

['tiːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['eɪliən] ['kriːtʃərz] , ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] , ['pɪkɪŋ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

teeming	with	these	alien	creatures	,	watching	him	,	picking	at	him	,	trying	to
繁盛	和	这些	外星人	生物	，	观看	他	，	挑选	在	他	，	尝试	到

['kwestʃən] [hɪm; ɪm] ,

question	him	,
问题	他	，

里面挤满了这些外星生物，它们注视着他，挑衅着他，试图审问他。

[dɪ'saɪdɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] —

deciding	how	to	kill	him	—
决定	如何	到	杀	他	—

决定如何杀了他——

[ænd; ənd] [θruː] ['evriθɪŋ] [els] [keɪm] [ðə; ði] [ˌɪntər'mɪtənt] ['bɜːrnɪŋ] [gler] [ʌv; əv] [ðæt] ['terəb(ə)l]

And	through	everything	else	came	the	intermittent	burning	glare	of	that	terrible
和	通过	一切	别的	来了	这	间歇性的	燃烧	强光	的	那	糟糕的

[waɪt] [laɪt] —

white	light	—
白色的	光	—

而在这所有的一切之中，时不时会闪现出那可怕的白光——

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [θriː] ['eɪliənz] [wɜːr; wər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

Then	suddenly	the	three	aliens	were	leaving	the	cabin	.
然后	突然	这	三	外星人	是	离开	这	舱	.

突然，三个外星人离开了小屋。

['flɪkər] [senst] [ðer; ðər] [ˌɪndɪ'sɪʒn] , [felt] [ðem; ðəm] ['bæləns ɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪn] [ðer; ðər] [maɪndz] .

Flicker	sensed	their	indecision	,	felt	them	balancing	the	question	in	their	minds	.
闪烁	感觉到的	他们的	优柔寡断	，	毛毡	他们	平衡	这	问题	在	他们的	思想	.

弗利克察觉到了他们的犹豫不决，感觉到了他们正在心中权衡这个问题。

['saʊndləsli] , [hiː; hi] ['lɪftɪd] [wʌn] ['aɪlɪd] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] .

Soundlessly	**,**	**he**	**lifted**	**one**	**eyelid**	**a**	**trifle**	**.**
无声地	,	他	抬起	一	眼皮	一个	琐事	.

他无声地微微抬起一只眼皮。

[ðə; ði] ['sɪrɪŋ] [laɪt] [bɜːrst][ɪn][ɑːn][hɪz; ɪz]['retɪnə] , ['blaɪndɪŋ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ;

The	**searing**	**light**	**burst**	**in**	**on**	**his**	**retina**	**,**	**blinding**	**him**	**for**	**a**	**moment**	**;**
这	灼烧	光	爆裂	在	在	他的	视网膜	,	失明	他	为了	一个	片刻	;

一道灼热的光线照射在他的视网膜上，使他短暂地失明了。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [dɪ'stɔːrtɪd] [glɪmps] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['oʊpənɪŋ][ðə; ði] [hætʃ] [ænd; ənd]

then	**he**	**caught**	**a**	**distorted**	**glimpse**	**of**	**them**	**opening**	**the**	**hatch**	**and**
然后	他	捕捉	一个	扭曲	一瞥	的	他们	开幕	这	孵化	和

[wið'drɔɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][dʒəːkiŋ] ,

withdrawing	**in**	**their**	**jerking**	**,**
撤退	在	他们的	抽搐	,

然后他瞥见他们打开舱门，在抽搐中退了回去。

[ʌn'iːv(ə)n][geɪt] .

uneven	**gait**	**.**
不均匀	步态	.

步态不稳。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ði]['eɪliən] [θɔːt] [keɪm] [θruː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɑːrtɪŋ] [dʒæb][tuː; tə][hɪz; ɪz]

And	**still**	**the**	**alien**	**thought**	**came**	**through**	**with**	**a**	**parting**	**jab**	**to**	**his**
和	仍然	这	外星人	想法	来了	通过	和	一个	离别	戳	到	他的

['tɔːrtʃərd] [maɪnd] :

tortured	**mind**	**:**
受折磨	头脑	:

然而，那陌生的念头仍然像临别之际的重击一样，狠狠地刺入他饱受折磨的心灵：

" [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**The**	**only**	**thing**	**we**	**can**	**do**	**is**	**to**	**kill**	**it**	**.**
"	这	仅有的	事物	我们	能	做	是	到	杀	它	.

我们唯一能做的就是消灭它。

[ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv] ['tæmpərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [greɪt] .

The	**risk**	**of**	**tampering**	**with**	**it**	**is**	**too**	**great**	**.**
这	风险	的	篡改	和	它	是	也	伟大的	.

篡改的风险太大了。

[ænd; ənd][wiː; wi][dəunt] [der] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [hoʊm] [ə'laɪv] .

And	**we**	**don't**	**dare**	**take**	**it**	**back**	**home**	**alive**	**.**
和	我们	不	敢	拿	它	后退	家	活	.

我们不敢把它活着带回家。

" [ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] [gɔːn] [naʊ] .

"	**The**	**light**	**was**	**gone**	**now**	**.**
"	这	光	曾是	已消失	现在	.

“灯已经没了。”

['flɪkər] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] [er] ,

Flicker	**took**	**a**	**deep**	**breath**	**of**	**the**	**heavy**	**air**	**,**
闪烁	采取	一个	深的	气息	的	这	重的	空气	,

弗利克深深吸了一口沉闷的空气，

['laʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [tɛnst] ['mʌslz] [tuː; tə][rɪ'læks][æz; əz][ðə; ði] [swiːt] ['kuːlnəs] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] [krept]

allowing	**his**	**tensed**	**muscles**	**to**	**relax**	**as**	**the**	**sweet**	**coolness**	**and**	**comfort**	**crept**
允许	他的	紧张的	肌肉	到	放松	作为	这	甜的	凉爽	和	舒适	悄悄地爬

[θruː] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

through	**his**	**body**	**.**
通过	他的	身体	.

一股清凉舒适的感觉涌遍全身，他紧绷的肌肉也随之放松下来。

[fɜːrst][hiː; hi] [stretʃt] [hɪz; ɪz][legz] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ][ɪn][ðə; ði] [rɪ'streɪnər] ,

First	he	stretched	his	legs	,	as	far	as	they	would	go	in	the	restrainers	,
第一的	他	拉伸	他的	腿	,	作为	远的	作为	他们	会	去	在	这	约束器	,

他先是伸展双腿，尽可能地伸展到束缚带所能达到的极限。

[ðen] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [ænd; ənd] [kɔft] [ə; eɪ][taɪm][ɔːr] [tuː] [tuː; tə] [klɪr] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .

then	his	arms	,	and	coughed	a	time	or	two	to	clear	his	throat	.
然后	他的	武器	,	和	咳嗽	一个	时间	或者	二	到	清除	他的	喉	.

然后他抬起手臂，咳嗽了一两声清嗓子。

['ɔːlmoʊst] ['fɪrfəli] [hiː; hi]['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði][kuːl] , ['suːðɪŋ] ['dɑːrknəs] .

Almost	fearfully	he	opened	his	eyes	to	the	cool	,	soothing	darkness	.
几乎	恐惧地	他	打开	他的	眼睛	到	这	凉爽的	,	舒缓	黑暗	.

他几乎带着恐惧睁开了眼睛，迎接他的是凉爽、令人舒缓的黑暗。

[hɪz; ɪz][maɪnd] [stɪl] [eɪkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['æftərgloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fjʊriəs] [laɪts] ,

His	mind	still	ached	with	the	afterglow	of	the	furious	lights	,
他的	头脑	仍然	疼痛	和	这	余辉	的	这	狂怒	灯	,

狂风暴雨后的余晖仍然在他脑海中挥之不去。

[bʌt; bət]['grædʒuəli][ðə; ði]['diːteɪlz][ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] [ə'pɪrd] .

but	gradually	the	details	of	the	cabin	appeared	.
但	逐步地	这	细节	的	这	舱	出现	.

但渐渐地，小屋的细节就显现出来了。

[fɑːr][ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ðə; ði] [θrɑːbɪŋ] [draɪv][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ʃɪp] ['ɔːltərd] ['sʌtəli] ,

Far	in	the	background	the	throbbing	drive	of	the	great	ship	altered	subtly	,
远的	在	这	背景	这	悸动	驾驶	的	这	伟大的	船	已修改	微妙地	,

远处，巨轮的轰鸣声悄然发生了变化。

[ðen] [ɪn'kriːst] ['slaɪtli] [ɪn]['vɑːljəm] .

then	increased	slightly	in	volume	.
然后	增加	轻微地	在	体积	.

然后体积略有增加。

[baʊnd] [wer] ?

Bound	where	?
边界	在哪里	?

目的地是哪里?

['flɪkər] [said] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][tɜːrn][hɪz; ɪz][maɪnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌʌndə'maɪniŋ] [ə'wernəs]

Flicker	sighed	,	trying	to	turn	his	mind	away	from	the	undermining	awareness
闪烁	叹了口气	,	尝试	到	转动	他的	头脑	离开	从	这	破坏	意识

[ʌv; əv] ['feɪljər] ,

of	failure	,
的	失败	,

弗里克叹了口气，试图将注意力从那种令人沮丧的失败感中转移开来。

[ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [gɔːn] ['veri] [rɔːŋ] .

of	something	gone	very	wrong	.
的	某物	已消失	非常	错误的	.

事情出了大问题。

['kerfəli] [hiː; hi] [riːv'juːd] [hɪz; ɪz]['reskjuː] , [hɪz; ɪz] ['ækʃnz] , [ðə; ði]['eɪliənz] - [riː'ækʃənz] .

Carefully	he	reviewed	his	rescue	,	his	actions	,	the	aliens	'	reactions	.
小心	他	已审核	他的	救援	,	他的	行动	,	这	外星人	-	反应	.

他仔细地回顾了自己营救外星人的过程、自己的行动以及外星人的反应。

[ðeɪ] [hæd; həd][kʌt][ðer; ðər][draɪv]['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['spɑːtɪd] [hɪm; ɪm] ,

They	had	cut	their	drive	almost	immediately	when	they	had	spotted	him	,
他们	有	切	他们的	驾驶	几乎	立即地	什么时候	他们	有	斑	他	,

他们一发现他，就几乎立刻停止了驾车。

[ænd; ənd] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] ['laɪfboʊt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['priːviəs] [rɪ'kɑːnɪs(ə)ns] ;

and	sent	out	a	lifeboat	for	him	without	previous	reconnaissance	;
和	发送	出去	一个	救生艇	为了	他	没有	以前的	侦察	;

未经事先侦察就派出救生艇去接他；

['ʃʊrli] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['helpləs] [ɪ'nʌf] [wen] [ðeɪ] ['drægd] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz]

surely	he	had	been	helpless	enough	when	they	dragged	him	from	his
一定	他	有	到过	无助	足够的	什么时候	他们	拖拽	他	从	他的

['krɪpld] [gɪg] ,

crippled	gig	,
残疾的	演出	,

当他们把他从那份残废的工作岗位上拖走时，他肯定已经无力反抗了。

[hæf] - ['froʊz(ə)n] , [tuː; tə] [ə'leɪ] ['eni] [səs'piʃənz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] ['deɪndʒərəsnəs] .

half	-	frozen	,	to	allay	any	suspicions	of	his	immediate	dangerousness	.
一半	-	冷冻	,	到	巷	任何	怀疑	的	他的	即时	危险性	.

半冻僵状态，以消除人们对他随时可能构成危险的任何怀疑。

[ə; eɪ] ['krɪpld] [mæn] [ɪz] [noʊ] ['menəs] , [nɔːr] [æn; ən] [ɪg'zɔːstɪd] [mæn] .

A	crippled	man	is	no	menace	,	nor	an	exhausted	man	.
一个	残疾的	男人	是	不	威胁	,	也不	一个	筋疲力尽的	男人	.

残疾的人不构成威胁，疲惫的人也不构成威胁。

[ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['kerfəli] [plænd] [ænd; ənd] ['skɪlfəlɪ] ['eksɪkjuːtɪd] .

The	whole	thing	had	been	carefully	planned	and	skillfully	executed	.
这	所有的	事物	有	到过	小心	计划	和	巧妙地	执行	.

整件事都是经过精心策划和巧妙执行的。

[ðə; ði] ['eɪlɪənz] ['kudnt] [hæv; həv] [dɪ'tektɪd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ʃɪp] [wɪtʃ] [hæd; həd] [drɑːpt] [hɪm; ɪm] [ɔːf]

The	aliens	couldn't	have	detected	his	own	ship	which	had	dropped	him	off
这	外星人	不能	有	检测到	他的	自己的	船	哪个	有	掉落	他	离开

['aʊərz] [bɪ'fɔːr] ,

hours	before	,
小时	前	,

外星人不可能探测到他几个小时前把他送到这里的飞船。

[ɪn] [ðə; ði] ['prɑːpər] [pleɪs] [tuː; tə] [ˌɪntər'sept] [ðer; ðər] [ʃɪp] .

in	the	proper	place	to	intercept	their	ship	.
在	这	恰当的	地方	到	截距	他们的	船	.

在合适的地点拦截他们的船只。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sə'spɪʃəs] [ænd; ənd] ['fɪrf(ə)l] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['kjʊriəs] ,

And	yet	they	were	suspicious	and	fearful	,	as	well	as	curious	,
和	然而	他们	是	可疑的	和	可怕	,	作为	出色地	作为	好奇的	,

然而，他们既充满好奇，又疑心重重，感到恐惧。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [fɜːrst] [θɔːt] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [hɪm; ɪm] ['æftər]

and	their	first	thought	was	to	kill	him	first	,	and	examine	him	after
和	他们的	第一的	想法	曾是	到	杀	他	第一的	,	和	检查	他	后

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ded] .

he	was	dead	.
他	曾是	死的	.

他们的第一个想法是先杀了他，等他死了之后再检查他的尸体。

[-] [feɪs] ['twɪstɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['saʊər] [grɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['aɪrəni] .

Flicker's	face	twisted	into	a	sour	grin	at	the	irony	.
闪烁的	脸	扭曲	进入	一个	酸的	咧嘴笑	在	这	讽刺	.

弗利克的脸上露出了苦涩的笑容，似乎对这种讽刺感到愤慨。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] , [soʊ]['kwaɪətli][ænd; ənd] [naɪ'iːvli] , [tuː; tə] [ðiːz] ['eɪliənz][æz; əz]

To	think	that	he	had	come	,	so	quietly	and	naively	,	to	these	aliens	as
到	思考	那	他	有	来	,	所以	悄悄	和	天真地	,	到	这些	外星人	作为

[ə; eɪ] ['piːsmeɪkər] !

a	peacemaker	!
一个	和平缔造者	!

想想他当初竟然如此悄无声息、天真无邪地来到这些外星人面前，扮演和平缔造者的角色！

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [kɪld] , [ðə; ði] [lɔːs] [wʊd] [biː; bi] [ðerz] [fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] .

If	he	were	killed	,	the	loss	would	be	theirs	far	more	than	his	.
如果	他	是	被杀	,	这	损失	会	是	他们的	远的	更多的	比	他的	.

如果他不幸遇难，他们的损失将远远大于他个人的损失。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['kɑːntækt] , ['lɪvɪŋ] ['kɑːntækt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['mjuːtʃuəl] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][maɪndz][wʌz; wəz]

Because	contact	,	living	contact	,	and	a	mutual	meeting	of	minds	was
因为	接触	,	活的	接触	,	和	一个	相互的	会议	的	思想	曾是

['despərətli] ['nesəseri] .

desperately	necessary	.
绝望地	必要的	.

因为接触，真实的接触，以及思想的交流，是迫切需要的。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [wɔːrnd] .

They	had	to	be	warned	.
他们	有	到	是	警告	.

必须事先警告他们。

[fɔːr; fər] [θriː] ['dekeɪdz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [əb'zɜːrvd] , [wɪ'ðaʊt] ['kɑːntækt] , [ɪn][ðer; ðər] [sloʊ] ,

For	three	decades	they	had	been	observed	,	without	contact	,	in	their	slow	,
为了	三	几十年	他们	有	到过	观察到	,	没有	接触	,	在	他们的	慢的	,

[kən'suːmɪŋ] [mɑːrtʃ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['gæləksi] ,

consuming	march	across	the	galaxy	,
消费	行进	穿过	这	星系	,

三十年来，人们一直观察着它们，虽然没有与外界接触，但它们缓慢而吞噬着整个银河系。

['kɔŋkərɪŋ] , [en'sleɪvɪŋ] , ['pɪlɪdʒɪŋ] .

conquering	,	enslaving	,	pillaging	.
征服	,	奴役	,	掠夺	.

征服、奴役、掠夺。

[ðə; ði][ˌkjʊri'ɑːsəti][ʌv; əv][ðer; ðər]['neɪtʃər][hæd; həd]['stɑːrtɪd][ðem; ðəm][ɑːn][ðer; ðər] [wei] ;

The	curiosity	of	their	nature	had	started	them	on	their	way	;
这	好奇心	的	他们的	自然	有	开始	他们	在	他们的	方式	;

出于好奇，他们踏上了这段旅程；

[griːd] [ænd; ənd] [lʌst] [fɔːr; fər] ['paʊər] [hæd; həd] ['kærid] [ðem; ðəm][ɑːn][ʌn'tɪl] [naʊ] , [æt; ət][læst] ,

greed	and	lust	for	power	had	carried	them	on	until	now	,	at	last	,
贪婪	和	欲望	为了	力量	有	携带	他们	在	直到	现在	,	在	最后的	,

贪婪和对权力的渴望驱使他们走到今天，终于……

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [tuː] [kloʊz] .

they	were	coming	too	close	.
他们	是	未来	也	关闭	.

他们靠得太近了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kʌm] ['kloʊzər] .

They	could	not	be	allowed	to	come	closer	.
他们	可以	不是	是	允许	到	来	更近	.

不能允许他们靠近。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [wɔːrnd] [ə'weɪ] .

They	had	to	be	warned	away	.
他们	有	到	是	警告	离开	.

必须警告他们离开。

['flɪkər]	[hæd; həd]	[bɪn]	['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði]	['miːtɪŋ]	[wer]	[ðæt]	[dɪ'sɪʒ(ə)n]	[hæd; həd]	[bɪn]	[riːtʃt]
Flicker	**had**	**been**	**present**	**at**	**the**	**meeting**	**where**	**that**	**decision**	**had**	**been**	**reached**
闪烁	有	到过	展示	在	这	会议	在哪里	那	决定	有	到过	达到

.

:

.

弗利克当时也在场，那次会议上做出了这项决定。

[ðer; ðər][hæd; həd]	[bɪn]	['vɔɪsɪz]	[reɪzd]	[ɪn]['feɪvər][ʌv; əv]	[ə'tækɪŋ]	[ðə; ði]	[in'krəutʃiŋ]	['eɪliənz] ,
There **had**	**been**	**voices**	**raised**	**in**	**favor**	**of**	**attacking**	**the**	**encroaching**	**aliens**	**,**
那里 有	到过	声音	提高	在	偏爱	的	攻击	这	侵入	外星人	,

[wɪ'ðaʊt]	['wɔːrnɪŋ] ,
without	**warning**	**,**
没有	警告	,

有人提议在毫无预警的情况下攻击入侵的外星人。

[tuː; tə]	[diːl]	[ðem; ðəm][ə; eɪ]	['krɪplɪŋ]	[bloʊ]	[ænd; ənd][send]	[ðem; ðəm]	['riːlɪŋ]	[bæk]	[hoʊm] .
to	**deal**	**them**	**a**	**crippling**	**blow**	**and**	**send**	**them**	**reeling**	**back**	**home**	**.**
到	交易	他们	一个	致残	吹	和	发送	他们	卷轴	后退	家	.

给他们沉重一击，让他们灰溜溜地回家。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]	['lidər]	[hæd; həd]	[ə'poʊzd]	[ðɪs] ,	[ænd; ənd]	['flɪkər]	[kʊd; kəd]	[siː]	[ðer; ðər]
But	**most**	**of**	**the**	**leaders**	**had**	**opposed**	**this**	**,**	**and**	**Flicker**	**could**	**see**	**their**
但	最多	的	这	领导人	有	反对	这	,	和	闪烁	可以	看	他们的

[pɔɪnt] .
point	**.**
观点	.

但大多数领导人都反对这样做，弗里克能理解他们的观点。

[hiː; hi]	[nuː]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	['piːpəlz]	['strʌg(ə)l]	[fɔːr; fər]	[piːs]	[ænd; ənd]	[sɪ'kjʊrəti]	[ænd; ənd]	[ˌiːkə'nɑːmɪk]
He	**knew**	**that**	**his**	**people's**	**struggle**	**for**	**peace**	**and**	**security**	**and**	**economic**
他	知道	那	他的	人们的	斗争	为了	和平	和	安全	和	经济的

['bæləns]	[hæd; həd]	[bɪn]	[ɪg'zɔːstɪŋ]	,
balance	**had**	**been**	**exhausting**	**,**
平衡	有	到过	精疲力竭	,

他知道他的人民为争取和平、安全和经济平衡所做的斗争已经十分艰辛。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l]	['set(ə)lmənt]	['dɪrli]	[wʌn] .
the	**final**	**settlement**	**dearly**	**won**	**.**
这	最终的	沉降	亲爱的	韩元	.

最终的和解来之不易。

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]	['ʌtər]	[dɪs'teɪst]	[ʌv; əv][hɪz; ɪz]	['piːp(ə)l]	[fɔːr; fər]	[ˌaʊt'saɪd]	['kɑːntækt]	[leɪ]	[diːp]	[wɪ'ðɪn]
Part	**of**	**the**	**utter**	**distaste**	**of**	**his**	**people**	**for**	**outside**	**contact**	**lay**	**deep**	**within**
部分	的	这	说出	厌恶	的	他的	人们	为了	外部	接触	躺	深的	之内

[-]	[oʊn]	[maɪnd] :
Flicker's	**own**	**mind**	**:**
闪烁的	自己的	头脑	:

他的人民对与外界接触的极度厌恶，部分原因也源于弗利克自己的内心：

[ðeɪ]	[æskt]	[noʊ]	['hɑːmɪdʒ]	[frʌm; frəm]	['eniwʌn] ,	[ðeɪ]	[dɪ'zaɪrd]	[noʊ]	['paʊər] ,	[ðeɪ]	[felt]	[noʊ]	[niːd]
they	**asked**	**no**	**homage**	**from**	**anyone**	**,**	**they**	**desired**	**no**	**power**	**,**	**they**	**felt**	**no**	**need**
他们	问	不	尊敬	从	任何人	,	他们	想要的	不	力量	,	他们	毛毡	不	需要

[fɔːr; fər][ɪk'spænʃ(ə)n] .
for	**expansion**	**.**
为了	扩张	.

他们不向任何人索取效忠，他们不渴望权力，他们也不觉得有扩张的必要。

[ðə; ði]	['jɪrz]	[ʌv; əv][wɔːr]	[hæd; həd]	[left]	[ðem; ðəm]	[ɪg'zɔːstɪd]	[ænd; ənd]	[piːs]	-	['hʌŋgri] ,
The	**years**	**of**	**war**	**had**	**left**	**them**	**exhausted**	**and**	**peace**	**-**	**hungry**	**,**
这	年	的	战争	有	左边	他们	筋疲力尽的	和	和平	-	饥饿的	,

多年的战争让他们精疲力竭，渴望和平。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [di'mɑ:ndid] [bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [frʌm; frəm]['eni] ['kʌltʃər] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðem; ðəm] : [ðeɪ]

and	they	demanded	but	one	thing	from	any	culture	approaching	them	:	they
和	他们	要求	但	一	事物	从	任何	文化	接近	他们	:	他们

['wɑ:ntɪd][tu:; tə][bi:; bi][left][ə'loʊn] .

wanted	to	be	left	alone	.
通缉	到	是	左边	独自的	.

他们对任何接近他们的文化只有一个要求：他们希望不被打扰。

['kʌltʃərəl] [ænd; ənd][ˌi:kə'nɑ:mɪk]['kɑ:nˌtækts, 'kɑ:nˌtæks] [ðeɪ] [wʊd] ['i:gərli] [si:k] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['eɪliən]

Cultural	and	economic	contacts	they	would	eagerly	seek	with	this	alien
文化	和	经济的	联系方式	他们	会	急切地	寻找	和	这	外星人

[reɪs] ,

race	,
种族	,

他们会渴望与这个外星种族建立文化和经济联系。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] ['tɑ:ləreɪt] [noʊ][ˌʌp'set][ˌdɪplə'mætɪk] [rɪ'leɪʃnz] , [noʊ] [ə'tempts] [tu:; tə] ['ɪnfɪltreɪt]

but	they	would	tolerate	no	upset	diplomatic	relations	,	no	attempts	to	infiltrate
但	他们	会	容忍	不	沮丧的	外交	关系	,	不	尝试	到	浸润

[ænd; ənd] ['kɑ:ŋkər] ,

and	conquer	,
和	征服	,

但他们绝不会容忍任何外交关系恶化，也绝不会容忍任何渗透和征服的企图。

[noʊ][laɪz][ænd; ənd] ['fɔ:dʒəriz] [ænd; ənd]['soʊsioʊ] - [ˌi:kə'nɑ:mɪk] [ʌp'hi:vəlz] .

no	lies	and	forgeries	and	socio	-	economic	upheavals	.
不	谎言	和	伪造品	和	社会	-	经济的	动荡	.

没有谎言、伪造和经济社会动荡。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['taɪərd][ʌv; əv][ɔ:l] [ði:z] .

They	were	tired	of	all	these	.
他们	是	疲劳的	的	全部	这些	.

他们厌倦了这一切。

[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðer; ðər] [wei] [æz; əz][ə; eɪ]['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk]

They	had	found	their	way	as	a	people	,	and	with	characteristic
他们	有	成立	他们的	方式	作为	一个	人们	,	和	和	特征

[ˌɪndɪ'pendəns] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd][tu:; tə]['fɑ:loʊ][ˌaɪ 'ti:] ,

independence	they	wanted	to	follow	it	,
独立	他们	通缉	到	跟随	它	,

他们作为一个民族已经找到了自己的道路，并且秉持着他们特有的独立精神，他们想要沿着这条道路走下去。

[wɪ'ðaʊt] [ˌɪntər'fɪrəns] [ɔ:r][əd'vaɪs] .

without	interference	or	advice	.
没有	干涉	或者	建议	.

不加干涉或提供建议。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['eɪliənz][hæd; həd] [kʌm] .

And	then	the	aliens	had	come	.
和	然后	这	外星人	有	来	.

然后，外星人来了。

['kloʊzər][ænd; ənd]['kloʊzər] , [tu:; tə][ðə; ði] ['veri] ['frɪndʒɪz][ʌv; əv][ðer; ðər][kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] .

Closer	and	closer	,	to	the	very	fringes	of	their	confederation	.
更近	和	更近	,	到	这	非常	边缘	的	他们的	联盟	.

越来越接近，直至抵达他们联盟的边缘。

[laɪk] [ə; eɪ]['kænsər][ðə; ði]['eɪliənz] [keɪm] , ['stelθɪli] , ['nɪblɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['frɪndʒɪz] , ['nevər] [kwaɪt]

Like	a	cancer	the	aliens	came	,	stealthily	,	nibbling	at	the	fringes	,	never	quite
喜欢	一个	癌症	这	外星人	来了	,	悄悄地	,	轻咬	在	这	边缘	,	绝不	相当

['kɑːnˌtæktɪŋ] [ðem; ðəm] ,

contacting	them	,
联系	他们	,

外星人就像癌症一样悄悄地来了，蚕食着人类的边缘，却始终没有真正与他们接触。

['nevər] ['riːəli] [ə'nɔɪɪŋ] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [prɪ'peərɪŋ] ['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [smɔːl] [baɪt]

never	really	annoying	them	,	but	preparing	little	by	little	for	the	first	small	bite
绝不	真的	恼人的	他们	,	但	准备	小的	经过	小的	为了	这	第一的	小的	咬

.

:

.

从不真正惹恼他们，而是一点一点地为他们的第一口小口做准备。

[ænd; ənd] ['flɪkər] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [baɪt] ,

And	Flicker	knew	that	they	could	not	be	allowed	to	take	that	bite	,
和	闪烁	知道	那	他们	可以	不是	是	允许	到	拿	那	咬	,

而弗利克知道，绝对不能让他们得逞。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [wʊd] [faɪt] , [ɪf] ['nesəseri] , [tuː; tə]['toʊt(ə)l][ɪk'stɪŋkʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪt]

for	his	people	would	fight	,	if	necessary	,	to	total	extinction	for	the	right
为了	他的	人们	会	斗争	,	如果	必要的	,	到	全部的	灭绝	为了	这	正确的

[tuː; tə][biː; bi][left][ə'loʊn] .

to	be	left	alone	.
到	是	左边	独自的	.

因为他的人民必要时会战斗到全军覆没，以换取不受干扰的权利。

['flɪkər] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [weɪt] , [ænd; ənd] [said] ['helpləsli] .

Flicker	shifted	his	weight	,	and	sighed	helplessly	.
闪烁	转移	他的	重量	,	和	叹了口气	无助地	.

弗里克挪了挪身子，无奈地叹了口气。

[ðə; ði][plæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lidər] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪmp(ə)l] .

The	plan	of	his	leaders	had	been	simple	.
这	计划	的	他的	领导人	有	到过	简单的	.

他的领导人的计划很简单。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['kɑːnˌtækts, 'kɑːnˌtæks] , [tuː; tə][wɔːrn][ðə; ði]['eɪliənz] .

A	few	individual	contacts	,	to	warn	the	aliens	.
一个	很少	个人	联系方式	,	到	警告	这	外星人	.

几个单独的联系人，去警告外星人。

[ə; eɪ] [fjuː] [wel] - [plænd] [ˌdemən'streɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɒrəz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪk'spekt] [ɪf] [ðeɪ]

A	few	well	-	planned	demonstrations	of	the	horrors	they	could	expect	if	they
一个	很少	出色地	-	计划	示威游行	的	这	恐怖	他们	可以	预计	如果	他们

[wʊd] [nɑːt] [dɪ'zɪst] .

would	not	desist	.
会	不是	停止	.

精心策划了几场示威游行，让他们看看如果不停止就会面临怎样的恐怖后果。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['gæləksi][fɔːr; fər] [ðiːz] ['eɪliənz][tuː; tə] [ɪk'splɔːr] ,

There	were	other	parts	of	the	galaxy	for	these	aliens	to	explore	,
那里	是	其他	部分	的	这	星系	为了	这些	外星人	到	探索	,

银河系中还有其他区域等待这些外星人探索。

['ʌðər] [stɑːrz][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] ['rævɪdʒ] .

other	stars	for	them	to	ravage	.
其他	明星	为了	他们	到	蹂躏	.

其他星星供它们蹂躏。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə]['ri:əlaɪz][ðə; ði]['kɑ:rnɪdʒ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn'evɪtəbli] [ə'proʊtʃɪŋ] ,

If	they	could	be	made	to	realize	the	carnage	they	were	inevitably	approaching	,
如果	他们	可以	是	制成	到	意识到	这	屠杀	他们	是	不可避免地	接近	,

如果他们能够意识到自己不可避免地即将面临的屠杀，

[ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] ['bæt(ə)l] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [prɪ'sɪpɪteɪtɪŋ] , [ðeɪ] [maɪt] ['glædli]['set(ə)l][fɔ:r; fər]['kʌltʃərəl]

the	frightful	battle	they	were	precipitating	,	they	might	gladly	settle	for	cultural
这	可怕	战斗	他们	是	沉淀	,	他们	可能	乐意	定居	为了	文化

[ænd; ənd] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['kɑ:nˌtækts, 'kɑ:nˌtæks] .

and	commercial	contacts	.
和	商业的	联系方式	.

他们所引发的可怕战争，他们或许乐于接受文化和商业上的交流。

[bʌt; bət][fɜ:rst] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] [stɑ:pt] [ænd; ənd] [wɔ:rnd] .

But	first	they	must	be	stopped	and	warned	.
但	第一的	他们	必须	是	停止	和	警告	.

但首先必须阻止并警告他们。

[ðeɪ] [mʌst; məst][nɑ:t][goʊ]['eni] ['fɜ:rðər] .

They	must	not	go	any	further	.
他们	必须	不是	去	任何	更远	.

他们绝不能再往前走了。

[-] [maɪnd] ['reɪst] [θru:] [ðə; ði][plæn] , [ðə; ði][wɜ:rdz] , ['kerfəli] [ɪm'prɪntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

Flicker's	mind	raced	through	the	plan	,	the	words	,	carefully	imprinted	in	his	mind	,
闪烁的	头脑	比赛	通过	这	计划	,	这	字	,	小心	印记	在	他的	头脑	,

弗里克的脑海中飞速闪过计划，那些话语，都仔细地印在他的脑海里。

[ðə; ði] ['evɪdəns] [hi:; hi][kʊd; kəd]['prez(ə)nt][tu:; tə][ðem; ðəm] .

the	evidence	he	could	present	to	them	.
这	证据	他	可以	展示	到	他们	.

他能向他们提供的证据。

[ɪf] ['oʊnli][hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] !

If	only	he	could	have	a	chance	!
如果	仅有的	他	可以	有	一个	机会	!

如果他能有机会就好了！

[hi:; hi][felt][ðə; ði] [dʌl] [peɪn][ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] — [hi:; hi]['hædnt] [bɪn] [fed] [sɪns] [hi:; hi][wʌz; wəz]

He	felt	the	dull	pain	in	his	stomach	—	he	hadn't	been	fed	since	he	was
他	毛毡	这	乏味的	疼痛	在	他的	胃	—	他	之前没有	到过	美联储	自从	他	曾是

[brɔ:t] [ə'bɔ:rd] ,

brought	aboard	,
带来	船上	,

他感到胃部一阵钝痛——自从被带上船后，他就没吃过东西。

[ænd; ənd][ðə; ði][drʌg] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][hæd; həd] [dreɪnd] [ænd; ənd] [ɪg'zɔ:stɪd] [hɪm; ɪm] .

and	the	drug	they	gave	him	had	drained	and	exhausted	him	.
和	这	药品	他们	给予	他	有	排水	和	筋疲力尽的	他	.

他们给他服用的药物让他精疲力竭。

[æt; ət] [li:st] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ðæt] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [θri:] ['aʊərz] .

At	least	he	would	have	no	more	of	that	for	another	three	hours	.
在	至少	他	会	有	不	更多的	的	那	为了	其他	三	小时	.

至少在接下来的三个小时内，他不用再经历那种事了。

[hi:; hi] [said] ['kwaɪətli] , ['eɪkɪŋ] [fɔ:r; fər] [sli:p] .

He	sighed	quietly	,	aching	for	sleep	.
他	叹了口气	悄悄	,	疼痛	为了	睡觉	.

他轻轻叹了口气，渴望入睡。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði]['ɪmpækt][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][doʊs][ʌv; əv][drʌg][hɪt][hɪm; ɪm] ,

From	the	moment	the	impact	of	the	first	dose	of	drug	hit	him	,
从	这	片刻	这	影响	的	这	第一的	剂量	的	药品	打	他	,

从第一剂药物起效的那一刻起，

[hiː; hi][hæd; həd]['riːəlaɪzd][ðə; ði]['terəb(ə)l] [depθs] [ʌv; əv] [streŋθ] [hɪz; ɪz] [dɪ'sepʃ(ə)n] [wʊd] [rɪ'kwaɪər] .

he	had	realized	the	terrible	depths	of	strength	his	deception	would	require	.
他	有	已实现	这	糟糕的	深度	的	力量	他的	欺骗	会	要求	.

他意识到，他的欺骗需要多么强大的力量。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['nɪrli] [ʌn'kɑːnʃəs] [frʌm; frəm][ɪk'spoʊʒər][ɪn]['aʊtər] [speɪs] [wen] [ðeɪ]

He	had	been	nearly	unconscious	from	exposure	in	outer	space	when	they
他	有	到过	几乎	无意识	从	接触	在	外	空间	什么时候	他们

[hæd; həd] ['drægd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['laɪfboʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

had	dragged	him	from	his	lifeboat	into	the	blazing	light	of	the	ship	,
有	拖拽	他	从	他的	救生艇	进入	这	炽烈	光	的	这	船	,

他当时因暴露在外太空而几乎失去意识，他们把他从救生艇里拖到飞船耀眼的灯光下时，他已经奄奄一息了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [drʌg] [hæd; həd]['stɪmjuleɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [kən'vʌlʃəŋ] .

but	the	drug	had	stimulated	him	to	the	point	of	convulsions	.
但	这	药品	有	刺激	他	到	这	观点	的	抽搐	.

但这种药物使他兴奋到抽搐的地步。

[æn; ən] [ˌoʊvər'welmɪŋ] ['doʊsɪdʒ][fɔːr; fər][ðer; ðər][mə'tæbəlɪzəm] , [noʊ] [daʊt] ,

An	overwhelming	dosage	for	their	metabolism	,	no	doubt	,
一个	压倒	剂量	为了	他们的	代谢	,	不	怀疑	,

毫无疑问，这对他们的新陈代谢来说是一个过量的剂量。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['fɔːlən][fɑːr] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sɪ'deɪʃn] ['θreʃhoʊld] ,

but	it	had	fallen	far	short	of	his	sedation	threshold	,
但	它	有	倒下	远的	短的	的	他的	镇静	临界点	,

但这远远没有达到他的镇静阈值。

['draɪvɪŋ][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['frenzi] [ʌv; əv][æk'tɪvəti][æz; əz][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][kən'troʊl][hɪz; ɪz]

driving	his	heart	into	a	frenzy	of	activity	as	he	tried	to	control	his
驾驶	他的	心	进入	一个	狂热	的	活动	作为	他	尝试	到	控制	他的

[dʒəːkiŋ] ['mʌslz] .

jerking	muscles	.
抽搐	肌肉	.

他努力控制自己抽搐的肌肉，心脏也随之剧烈跳动起来。

[stɪl] , [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [mɔːr] [fɔːr; fər] [θriː] ['aʊərz][ɔːr][soʊ] ,

Still	,	there	would	be	no	more	for	three	hours	or	so	,
仍然	,	那里	会	是	不	更多的	为了	三	小时	或者	所以	,

不过，接下来的三个小时左右都不会再有这种情况了。

[soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][laɪ][ɪn]['riːz(ə)nəb(ə)l] ['kʌmfərt] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

so	he	could	lie	in	reasonable	comfort	,	trying	to	find	a	solution	to	the
所以	他	可以	说谎	在	合理的	舒适	,	尝试	到	寻找	一个	解决方案	到	这

['kwestʃən] [æt; ət][hænd] .

question	at	hand	.
问题	在	手	.

这样他就可以舒舒服服地躺着，努力寻找解决当前问题的办法。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['wɑːntɪd][tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] [ɪ'miːdiətli] .

One	of	them	wanted	to	kill	him	immediately	.
一	的	他们	通缉	到	杀	他	立即地	.

其中一人想立刻杀了他。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] [poʊkt] [ænd; ənd] [proʊbd] [ðæt] [fɜːrst] [deɪ] ,

That	was	the	one	who	had	poked	and	probed	that	first	day	,
那	曾是	这	一	WHO	有	戳	和	探测	那	第一的	天	,

就是第一天四处打探的那个人。

['tæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [nə:vs] [ænd; ənd][boʊnz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hæmər] , ['teɪkɪŋ] ['sæmpəlz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

tapping	his	nerves	and	bones	with	a	little	hammer	,	taking	samples	of	his
窃听	他的	神经	和	骨头	和	一个	小的	锤	,	采取	样品	的	他的

[blʌd] [ænd; ənd][eks'heɪld] [breθ] ,

blood	and	exhaled	breath	,
血	和	呼气	气息	,

用小锤敲击他的神经和骨骼，采集他的血液和呼出气体样本，

['oʊpənɪŋ][hɪz; ɪz] ['aɪlɪd] [ænd; ənd]['juːzɪŋ] [ðæt] ['hɔːrɪd] [tɔːrtʃ] [ðæt] [sɪəd] [hɪz; ɪz][breɪn] [laɪk] [rɔː] ['faɪər] .

opening	his	eyelid	and	using	that	horrid	torch	that	seared	his	brain	like	raw	fire	.
开幕	他的	眼皮	和	使用	那	可怕的	火炬	那	烤	他的	脑	喜欢	生的	火	.

他睁开眼皮，用那可怕的火炬灼烧着他的大脑，如同烈火焚烧一般。

[ðə; ði] [θrɑːbɪŋ] , [ˌɪntər'mɪtənt] [laɪt] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə]['bɑːðər][hɪm; ɪm][æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz]

The	throbbing	,	intermittent	light	had	begun	to	bother	him	as	early	as
这	悸动	,	间歇性的	光	有	开始	到	打扰	他	作为	早期的	作为

[ðæt] .

that	.
那	.

从那时起，那忽明忽暗的光线就开始让他感到困扰。

['iːðər] [ðer; ðər]['vɪʒuəl] ['pɪkʌp] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ɪk'striːmli] [loʊ] [ˌsensə'tɪvəti] ,

Either	their	visual	pickup	was	of	extremely	low	sensitivity	,
任何一个	他们的	视觉的	捡起	曾是	的	极其	低的	敏感性	,

要么是他们的视觉感知灵敏度极低，

[ɔːr][hɪz; ɪz] [oʊn] ['nʊroʊ] - ['vɪzioʊ] ['pɪkʌp] [hæd; həd] [bɪn] [stept] [ʌp][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ðæt]

or	his	own	neuro	-	visio	pickup	had	been	stepped	up	to	such	a	degree	that
或者	他的	自己的	神经系统	-	Visio	捡起	有	到过	步	向上	到	这样的	一个	程度	那

[wʌt] [ə'pɪrd] [æz; əz] ['stedi] [laɪt] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['redʒɪstərd] [ɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd][æz; əz][ə; eɪ]['ræpɪd]

what	appeared	as	steady	light	to	them	registered	on	his	mind	as	a	rapid
什么	出现	作为	稳定的	光	到	他们	挂号的	在	他的	头脑	作为	一个	迅速的

[ænd; ənd] ['mædnɪŋ] [ˌɑːsɪ'leɪʃn] .

and	maddening	oscillation	.
和	令人抓狂	振荡	.

或者他自己的神经视觉感知能力已经增强到如此程度，以至于在他们看来是稳定的光线，在他看来却是快速而令人疯狂的振荡。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['brɪliəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [hiːt] —

But	the	brilliance	and	the	heat	—
但	这	辉煌	和	这	热	—

但那光芒和热度——

[hɪz; ɪz] [streŋθ] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ['sloʊli] ['æftər][ðə; ði] [ɔːr'diːl] .

His	strength	was	returning	slowly	after	the	ordeal	.
他的	力量	曾是	返回	缓慢地	后	这	考验	.

经历磨难后，他的体力正在慢慢恢复。

[hɪz; ɪz] ['mʌslz] [eɪkt] [frʌm; frəm][ˌɪnæk'tɪvəti] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn] ['twɪstɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,

His	muscles	ached	from	inactivity	,	and	he	began	twisting	back	and	forth	,
他的	肌肉	疼痛	从	不活动	,	和	他	开始	扭曲	后退	和	前进	,

他肌肉因缺乏运动而酸痛，开始来回扭动身体。

['testɪŋ] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪst'reɪnts] .

testing	the	limits	of	his	restraints	.
测试	这	限制	的	他的	约束	.

这是在试探他自制力的极限。

[iːtʃ] [leg][kʊd; kəd] [muːv] [əˈbaʊt] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ; [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm] [siːmd]

Each	leg	could	move	about	four	inches	back	and	forth	;	his	right	arm	seemed
每个	腿	可以	移动	关于	四	英寸	后退	和	前进	;	他的	正确的	手臂	似乎

['taɪtli] [sɪ'kjʊrd] ,

tightly	secured	,
紧紧	安全	,

每条腿都能前后活动大约四英寸；他的右臂似乎被紧紧地固定住了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][left] — [hiː; hi] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [rɪst] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ['sloʊli] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli]

but	his	left	—	he	twisted	his	wrist	back	and	forth	slowly	,	and	suddenly
但	他的	左边	—	他	扭曲	他的	手腕	后退	和	前进	缓慢地	,	和	突然

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [friː] !

it	was	free	!
它	曾是	自由的	!

但是他的左手腕——他慢慢地来回扭动，突然就自由了！

[ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] , ['flɪkər] [graʊpt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'streɪnər] .

Unbelieving	,	Flicker	groped	for	the	restrainer	.
不信者	,	闪烁	摸索	为了	这	约束器	.

难以置信，弗里克摸索着寻找束缚器。

[ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] ['luːsli] [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['pælət] , [ɪts] ['bʌk(ə)l] ['broʊkən] .

It	hung	loosely	at	the	side	of	the	pallet	,	its	buckle	broken	.
它	悬挂	松散地	在	这	边	的	这	托盘	,	它是	扣上	破碎的	.

它松松垮垮地挂在托盘边上，搭扣断了。

[hiː; hi] [muːvd] [ðə; ði][ɑːrm] ['tentətɪvli] , ['testɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'streɪnər] , ['waɪpɪŋ] [ˌpɜːrspə'reɪʃn]

He	moved	the	arm	tentatively	,	testing	the	other	restrainer	,	wiping	perspiration
他	已搬	这	手臂	姑且	,	测试	这	其他	约束器	,	擦拭	汗

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .

from	his	forehead	.
从	他的	前额	.

他试探性地移动了一下手臂，测试了一下另一个约束装置，擦了擦额头上的汗水。

['faɪnəli] [hiː; hi] [leɪ] [bæk] , [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['paʊndɪŋ] .

Finally	he	lay	back	,	his	heart	pounding	.
最后	他	躺	后退	,	他的	心	猛击	.

最后他躺了下来，心跳加速。

[wɪð; wɪθ][wʌn][ɑːrm] [friː] [hiː; hi][kʊd; kəd] [friː] [hɪm'self] [kəm'pliːtli] [ɪn][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['moʊmənts] .

With	one	arm	free	he	could	free	himself	completely	in	a	matter	of	moments	.
和	一	手臂	自由的	他	可以	自由的	他自己	完全地	在	一个	事情	的	时刻	.

只要解放出一只手，他就能在片刻之内完全挣脱束缚。

[bʌt; bət][ðə; ði]['eɪliənz] ['mʌsnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	the	aliens	mustn't	know	it	,
但	这	外星人	不得	知道	它	,

但外星人绝对不能知道这一点。

[fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] ['stɑːrt(ə)l][ðem; ðəm][ɔːr] [meɪk] [ðem; ðəm] [sə'spɪʃəs] [maɪt] [tɜːrn][ðə; ði]

for	anything	that	would	startle	them	or	make	them	suspicious	might	turn	the
为了	任何事物	那	会	惊吓	他们	或者	制作	他们	可疑的	可能	转动	这

[taɪd][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌɪndɪ'sɪʒn] ['ɪnstəntli] ,

tide	of	their	indecision	instantly	,
潮	的	他们的	优柔寡断	即刻	,

任何能让他们感到惊吓或产生怀疑的事情，都可能立即改变他们犹豫不决的局面。

[ænd; ənd] [brɪŋ] ['sʌd(ə)n] ['vaɪələnt] , ['pɜːrpəsləs] [deθ] —

and	bring	sudden	violent	,	purposeless	death	—
和	带来	突然	暴力	,	无目的	死亡	—

并带来突如其来的、暴力的、毫无目的的死亡——

[ðə; ði][ɑːrm][kʊd; kəd][biː; bi][juːst][tuː; tə][kiːp][hɪm'self][ə'laɪv] — [ɪf][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] .

The	arm	could	be	used	to	keep	himself	alive	—	if	he	had	to	.
这	手臂	可以	是	用过的	到	保持	他自己	活	—	如果	他	有	到	.

如果需要的话，他可以用这条手臂来保命。

[ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn]['eɪliən][krept] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd] : [ðə; ði][koʊld] , [ʌn'jiːldɪŋ] [heɪt]

The	thought	of	the	one	alien	crept	through	his	mind	:	the	cold	,	unyielding	hate
这	想法	的	这	一	外星人	悄悄地爬	通过	他的	头脑	:	这	寒冷的	,	不屈	恨

, [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪr] .

,	and	the	fear	.
,	和	这	害怕	.

那个外星人的身影浮现在他的脑海中：冰冷、毫不妥协的仇恨，以及恐惧。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['mɪrli] ['kjʊriəs] , [ænd; ənd][ˌkjʊri'ɑːsəti][kʊd; kəd][biː; bi][hɪz; ɪz] ['wepən] ,

The	others	were	merely	curious	,	and	curiosity	could	be	his	weapon	,
这	其他的	是	仅仅	好奇的	,	和	好奇心	可以	是	他的	武器	,

其他人只是出于好奇，而好奇心可以成为他的武器。

[tuː; tə][help][hɪm; ɪm] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði][lɪŋk] [ðæt][wʌz; wəz][soʊ] ['nesəseri] .

to	help	him	establish	the	link	that	was	so	necessary	.
到	帮助	他	建立	这	关联	那	曾是	所以	必要的	.

帮助他建立起那至关重要的联系。

['sʌmhaʊ] , ['kɑːntækt][mʌst; məst][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] — [wɪ'ðaʊt] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ðem; ðəm] , [ɔːr]

Somehow	,	contact	must	be	established	—	without	frightening	them	,	or
不知何故	,	接触	必须	是	已确立的	—	没有	令人恐惧	他们	,	或者

['θretnɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn]['eni] [wei] .

threatening	them	in	any	way	.
威胁	他们	在	任何	方式	.

必须想办法与他们建立联系——但不能吓唬他们，也不能以任何方式威胁他们。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər] [θɔːts] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][soʊ] ['klɪrli] ,

Although	their	thoughts	came	to	him	so	clearly	,
虽然	他们的	想法	来了	到	他	所以	清楚地	,

尽管他们的想法在他脑海中清晰地浮现出来，

[hiː; hi][hæd; həd][traɪd][ɪn][veɪn][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['ment(ə)l] [rə'pɔːr] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

he	had	tried	in	vain	to	establish	mental	rapport	with	them	.
他	有	尝试	在	徒劳	到	建立	精神的	关系	和	他们	.

他曾多次尝试与他们建立精神联系，但都徒劳无功。

[ðeɪ] [ʃoʊd] [noʊ][saɪn][ʌv; əv] [ə'wernəs] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ðer; ðər][oʊn] [θɔːts] , [ænd; ənd]

They	showed	no	sign	of	awareness	of	anything	but	their	own	thoughts	,	and
他们	显示	不	符号	的	意识	的	任何事物	但	他们的	自己的	想法	,	和

[kə'mjuːnikeitid] ['oʊnli][baɪ][saʊnd] ,

communicated	only	by	sound	,
沟通	仅有的	经过	声音	,

他们除了自己的思想之外，对其他任何事物都没有表现出任何意识，而且只通过声音进行交流。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['θɪŋkɪŋ] ['prɑːsesɪz] [wɜːr; wər][æz; əz] ['slʌgɪʃ] [æz; əz][ðer; ðər]['məuʃənz] .

for	their	thinking	processes	were	as	sluggish	as	their	motions	.
为了	他们的	思维	流程	是	作为	迟缓	作为	他们的	运动	.

因为他们的思维过程和他们的行动一样迟缓。

['slʌgɪʃ] ['θɪŋkɪŋ] , [bʌt; bət][ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] ['lev(ə)l] : [ðeɪ] [θɔːt] ['lɑːdʒɪkli] ,

Sluggish	thinking	,	but	on	a	high	level	:	they	thought	logically	,
迟缓	思维	,	但	在	一个	高的	等级	:	他们	想法	逻辑上	,

思维迟缓，但层次很高：他们逻辑思维清晰。

['juːzɪŋ]['deɪtə][ɪn][moʊst]['keɪsɪz][tuː; tə][fɔːrm]['lɑːdʒɪk(ə)l] , [saʊnd] [kən'klʊʒənz] .

using	data	in	most	cases	to	form	logical	,	sound	conclusions	.
使用	数据	在	最多	案例	到	形式	逻辑	,	声音	结论	.

大多数情况下，我们会利用数据得出合乎逻辑、合理的结论。

[ðeɪ] [ˌʌndər'stʊd] ['frendlinəs] , [ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [kəm'pænjənʃɪp] , [ə'mʌŋ]
They understood friendliness , and affection , and companionship , among
他们 理解 友善 , 和 感情 , 和 友谊 , 之中
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

他们彼此之间懂得友善、爱慕和陪伴。

[bʌt; bət] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] — [ðeɪ] [siːmd] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'siːv] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ɪk'sept] [ɪn][tɜːrmz]
but toward him — they seemed unable to conceive of him except in terms
但 朝向 他 — 他们 似乎 无法 到 构想 的 他 除了 在 条款
[ʌv; əv]['eɪliən] ,
of alien ,
的 外星人 ,

但对于他——他们似乎除了把他看作外星人之外，就无法想象他的样子。

[tuː; tə][biː; bi] [fɪrd] , [ɪn'vestɪgeɪtɪd] , [ə'tækt] .
to be feared , investigated , attacked .
到 是 害怕 , 调查 , 遭到攻击 .

令人恐惧、被调查、被攻击。

[hiː; hi] [said] [ə'gen] [ænd; ənd] ['setld] [bæk] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [iːz] [hɪz; ɪz] ['eɪkɪŋ] [bæk] [ænd; ənd]
He sighed again and settled back , trying to ease his aching back and
他 叹了口气 再次 和 定居 后退 , 尝试 到 舒适 他的 疼痛 后退 和
['ʃəuldəz] .
shoulders .
肩膀 .

他再次叹了口气，靠回椅背，试图缓解酸痛的背部和肩膀。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['gɪdi] [frʌm; frəm] [læk] [ʌv; əv] [sliːp] , ['rʌnɪŋ] [ɔːf]['ɪntuː][waɪld] ,
His mind was almost giddy from lack of sleep , running off into wild ,
他的 头脑 曾是 几乎 头晕 从 缺少 的 睡觉 , 跑步 离开 进入 荒野 ,

他因为睡眠不足而神志恍惚，胡思乱想起来。

['driːmlaɪk] ['ræmblɪŋz] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['strʌgld] [fɔːr; fər][kən'troʊl] , ['faɪtɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]
dreamlike ramblings , but he struggled for control , fighting to keep the
如梦似幻 胡言乱语 , 但 他 挣扎 为了 控制 , 斗争 到 保持 这
['fɪŋgərz][ʌv; əv] [sliːp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] .
fingers of sleep from his mind .
手指 的 睡觉 从 他的 头脑 .

他胡思乱想，如同梦境一般，但他努力控制自己，不让睡意侵扰他的思绪。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [tuː; tə] [sliːp] [naʊ] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [pleɪs] [hɪm'self][æt; ət][ə; eɪ]['terəb(ə)l] , ['pɑːsəbli]
He knew that to sleep now would be to place himself at a terrible , possibly
他 知道 那 到 睡觉 现在 会 是 到 地方 他自己 在 一个 糟糕的 , 可能
['feɪt(ə)l] , [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] .
fatal , disadvantage .
致命的 , 劣势 .

他知道现在睡觉会让他处于极其不利的境地，甚至可能危及生命。

[hiː; hi] ['kudnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [sliːp] [naʊ] — [nɑːt] [ʌn'tɪl] ['kɑːntækt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] .
He couldn't afford to sleep now — not until contact had been established .
他 不能 买得起 到 睡觉 现在 — 不是 直到 接触 有 到过 已确立的 .

他现在睡不着觉——直到建立联系为止。

[ðə; ði] [laɪt] [flæʃt] [ɑːn] [ə'gen] , [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] .
The light flashed on again , directly above him .
这 光 闪光灯 在 再次 , 直接地 多于 他 .

他头顶正上方的灯光再次亮起。

['flɪkər] [krɪndʒd] , [hɪz; ɪz] ['mʌslz] ['twɪtʃɪŋ] , ['taitniŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['tɔ:rtʃərəs] [hi:t] .

Flicker	**cringed**	**,**	**his**	**muscles**	**twitching**	**,**	**tightening**	**before**	**the**	**torturous**	**heat**	**.**
闪烁	畏缩	,	他的	肌肉	抽搐	,	收紧	前	这	折磨	热	.

弗利克畏缩了一下，肌肉抽搐着，在酷热难耐的炙烤下紧绷起来。

['æŋgər][ænd; ənd][frʌ'streɪʃ(ə)n] [krept] [θru:] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kɑ:nʃəsnəs] — [waɪ] [soʊ] [su:n] ?

Anger	**and**	**frustration**	**crept**	**through**	**to**	**his**	**consciousness**	**—**	**why**	**so**	**soon**	**?**
愤怒	和	挫折	悄悄地爬	通过	到	他的	意识	—	为什么	所以	很快	?

愤怒和沮丧涌上心头——为什么这么快?

[noʊ] [mɔ:r] [drʌg] [wʌz; wəz] [du:] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪl] [jet] .

No	**more**	**drug**	**was**	**due**	**for**	**a**	**long**	**while**	**yet**	**.**
不	更多的	药品	曾是	到期的	为了	一个	长的	尽管	然而	.

很长一段时间内都不需要再服用任何药物。

[hi:; hi] [hɜ:rd] ['futsteps] [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] [ˌaʊt'saɪd] ,

He	**heard**	**footsteps**	**in**	**the**	**passageway**	**outside**	**,**
他	听到	脚步声	在	这	通道	外部	,

他听到外面走廊里传来脚步声，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hætʃ] [skwi:kt] ['oʊpən][tu:; tə][æd'mɪt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪliənz] , [ə'loʊn] .

and	**the**	**hatch**	**squeaked**	**open**	**to**	**admit**	**one**	**of**	**the**	**aliens**	**,**	**alone**	**.**
和	这	孵化	吱吱作响	打开	到	承认	一	的	这	外星人	,	独自的	.

舱门吱呀一声打开，一个外星人独自走了进来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [keɪm] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pærəˌlaɪzɪŋ] [θɔ:t] [weɪv] [wɪtʃ] [tɔ:r] ['ɪntu:] [-]

And	**with**	**him**	**came**	**a**	**single**	**paralyzing**	**thought**	**wave**	**which**	**tore**	**into**	**Flicker's**
和	和	他	来了	一个	单身的	瘫痪	想法	海浪	哪个	撕裂	进入	闪烁的

[breɪn] ,

brain	**,**
脑	,

随着他的到来，一股令人麻痹的思绪冲击着弗利克的脑海。

['draɪvɪŋ] [aʊt][ðə; ði][peɪn][ænd; ənd][frʌ'streɪʃ(ə)n] , ['li:vɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][koʊld] [fɪr] :

driving	**out**	**the**	**pain**	**and**	**frustration**	**,**	**leaving**	**nothing**	**but**	**cold**	**fear**	**:**
驾驶	出去	这	疼痛	和	挫折	,	离开	没有什么	但	寒冷的	害怕	:

驱散痛苦和沮丧，只留下冰冷的恐惧:

" [ɪf] [ðə; ði] ['ʌðər] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:] [ded] , [ðeɪ] [kɑ:nt][du:] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] —

"	**If**	**the**	**others**	**find**	**it**	**dead**	**,**	**they**	**can't**	**do**	**much**	**about**	**it**	**—**
"	如果	这	其他的	寻找	它	死的	,	他们	不能	做	很多	关于	它	—

"如果其他人发现它已经死了，他们也无能为力——"

" [ðɪs] , [ðen] , [wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [hæd; həd]['wɑ:ntɪd][hɪm; ɪm] [ded] .

"	**This**	**,**	**then**	**,**	**was**	**the**	**one**	**that**	**had**	**wanted**	**him**	**dead**	**.**
"	这	,	然后	,	曾是	这	一	那	有	通缉	他	死的	.

"原来，就是这个人想要他的命。"

[ðeɪ] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] ['klɑ:k] , [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪgɪst] ['eɪliən][ɑ:n][ðə; ði] [kru:] .

They	**called**	**him**	**Klock**	**,**	**and**	**he**	**was**	**the**	**biggest**	**alien**	**on**	**the**	**crew**	**.**
他们	称为	他	克洛克	,	和	他	曾是	这	最大	外星人	在	这	全体人员	.

他们叫他克洛克，他是船员中个头最大的外星人。

[ðɪs] [wʌn] [ɪ'speʃəli] [wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , ['wɑ:ntɪd][hɪm; ɪm] [ded] [ɪ'mi:diətli] ,

This	**one**	**especially**	**was**	**afraid**	**of**	**him**	**,**	**wanted**	**him**	**dead**	**immediately**	**,**
这	一	尤其	曾是	害怕的	的	他	,	通缉	他	死的	立即地	,

这个人尤其害怕他，恨不得立刻杀了他。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ded] !

and	**had**	**come**	**to**	**see**	**that**	**he**	**was**	**dead**	**!**
和	有	来	到	看	那	他	曾是	死的	!

结果发现他已经死了!

[ə'loʊn] , [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪ'nɪʃətɪv] , [ə'genst] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

Alone	**,**	**on**	**his**	**own**	**initiative**	**,**	**against**	**the**	**will**	**of**	**the**	**others**	**.**
独自的	,	在	他的	自己的	倡议	,	反对	这	将要	的	这	其他的	.

他独自一人，出于自愿，不顾其他人的意愿。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][koʊld] [weɪv] [ʌv; əv] [fɪr] , ['flɪkər] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

And	**in**	**a**	**cold**	**wave**	**of**	**fear**	**,**	**Flicker**	**knew**	**that**	**he**	**would**	**do**	**it**	**.**
和	在	一个	寒冷的	海浪	的	害怕	,	闪烁	知道	那	他	会	做	它	.

在一阵冰冷的恐惧中，弗里克知道他会这么做。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˌkjʊri'ɑːsəti][ɪn][ðə; ði] [ə'sæsənz] [maɪnd] , ['oʊnli] [fɪr] [ænd; ənd] [heɪt] .

There	**was**	**no**	**curiosity**	**in**	**the**	**assassin's**	**mind**	**,**	**only**	**fear**	**and**	**hate**	**.**
那里	曾是	不	好奇心	在	这	刺客的	头脑	,	仅有的	害怕	和	恨	.

刺客心中没有一丝好奇，只有恐惧和仇恨。

[θruː] [wʌn][nɑːt] - [kwaɪt] - [kloʊzd] [aɪ] ['flɪkər] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['eɪliən] [ə'proʊtʃ] .

Through	**one**	**not**	**-**	**quite**	**-**	**closed**	**eye**	**Flicker**	**watched**	**the**	**alien**	**approach**	**.**
通过	一	不是	-	相当	-	关闭	眼睛	闪烁	观看	这	外星人	方法	.

透过半闭的眼睛，弗利克看着外星人靠近。

[ˌaɪ 'tiː][held][ə; eɪ] [sɪ'rɪndʒ] - [laɪk] ['ɪnstrəmənt] [ɪn][ɪts] [klɔːz] ,

It	**held**	**a**	**syringe**	**-**	**like**	**instrument**	**in**	**its**	**claws**	**,**
它	握住	一个	注射器	-	喜欢	乐器	在	它是	爪子	,

它的爪子里拿着一个类似注射器的装置，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔɪli] [skɪn][wʌz; wəz] ['uːzɪŋ] [ə; eɪ][faʊl] - [smelɪŋ] ['fluːɪd][ðæt] [stʊd] [ɪn] [d'rɒplets][ɔːl] ['oʊvər][ɪts] [feɪs] .

and	**the**	**oily**	**skin**	**was**	**oozing**	**a**	**foul**	**-**	**smelling**	**fluid**	**that**	**stood**	**in**	**droplets**	**all**	**over**	**its**	**face**	**.**
和	这	油腻的	皮肤	曾是	渗出	一个	犯规	-	闻起来	体液	那	站立	在	飞沫	全部	超过	它是	脸	.

油腻的皮肤渗出散发恶臭的液体，一滴滴地落在脸上。

[ðə; ði] [fɪr] [ɪn][ðə; ði]['eɪliənz][maɪnd][ɪn'tensɪfaɪd] ,

The	**fear**	**in**	**the**	**alien's**	**mind**	**intensified**	**,**
这	害怕	在	这	外星人的	头脑	加强	,

外星人心中的恐惧加剧了。

[ɪm'pɪndʒɪŋ] [ɑːn] [-] [breɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][draɪv][ænd; ənd] [fɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ][trɪp] - ['hæmər] , [klɪr] [ænd; ənd][koʊld] .

impinging	**on**	**Flicker's**	**brain**	**with**	**the**	**drive**	**and**	**force**	**of**	**a**	**trip**	**-**	**hammer**	**,**	**clear**	**and**	**cold**	**.**
冲击	在	闪烁的	脑	和	这	驾驶	和	力量	的	一个	旅行	-	锤	,	清除	和	寒冷的	.

像重锤一样猛烈地冲击着 Flicker 的大脑，清晰而冰冷。

" [ɪf] [ðə; ði] ['ʌðər] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ded] , [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kæn; kən][duː] —

"	**If**	**the**	**others**	**find**	**it**	**dead**	**,**	**there**	**is**	**nothing**	**they**	**can**	**do**	**—**
"	如果	这	其他的	寻找	它	死的	,	那里	是	没有什么	他们	能	做	—

"如果其他人发现它已经死了，他们也无能为力——"

" [ðə; ði]['eɪliən][wʌz; wəz][bɪ'saɪd][hɪm; ɪm] , [ɪts] [hed] [nɪr] [-] [feɪs] ,

"	**The**	**alien**	**was**	**beside**	**him**	**,**	**its**	**head**	**near**	**Flicker's**	**face**	**,**
"	这	外星人	曾是	旁	他	,	它是	头	靠近	闪烁的	脸	,

"那个外星人就在他旁边，它的头靠近弗里克的脸，

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [braɪt] [glɪnt][ʌv; əv][glæs] [ænd; ənd] [stiːl] , [tuː] [nɪr] .

and	**he**	**caught**	**the**	**bright**	**glint**	**of**	**glass**	**and**	**steel**	**,**	**too**	**near**	**.**
和	他	捕捉	这	明亮的	闪烁	的	玻璃	和	钢	,	也	靠近	.

他离得太近，看到了玻璃和钢铁闪着的耀眼光芒。

[laɪk] ['laɪtnɪŋ] ['flɪkər] [swʌŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [friː] [ɑːrm] , [ə; eɪ]['sʌd(ə)n] , ['krʌʃɪŋ] [bloʊ] .

Like	lightning	Flicker	swung	with	his	free	arm	,	a	sudden	,	crushing	blow	.
喜欢	闪电	闪烁	摇摆	和	他的	自由的	手臂	,	一个	突然	,	压碎	吹	.

弗利克像闪电般挥动空着的手臂，突然给了对手致命一击。

[ðə; ðɪ]['eɪlɪən][ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd][wʌn] [smɔːl] , ['ɔːdəbl] [skwiːk] , [ænd; ənd] [drɑːpt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [flɔːr] ,

The	alien	emitted	one	small	,	audible	squeak	,	and	dropped	to	the	floor	,
这	外星人	发射	一	小的	,	可听见的	吱	,	和	掉落	到	这	地面	,

外星人发出了一声细微的、可以听见的吱吱声，然后倒在了地上。

[ɪts] [θɪn] [skʌl] [skwɑːʃt] [laɪk][æn; ən] ['egʃel] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][ɪts] [nek] .

its	thin	skull	squashed	like	an	eggshell	right	down	to	its	neck	.
它是	薄的	颅骨	压扁	喜欢	一个	蛋壳	正确的	向下	到	它是	脖子	.

它的头骨很薄，像蛋壳一样被压扁，一直压到脖子。

['fræntɪk][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['mædnɪŋ] [laɪt] [ænd; ənd] [hiːt] ,

Frantic	with	the	maddening	light	and	heat	,
疯狂的	和	这	令人抓狂	光	和	热	,

被刺眼的灯光和酷热折磨得焦躁不安，

['flɪkər] [rɪpt] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ] [rɪst'reɪnts] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [ɑːrm][ænd; ənd][legz] .

Flicker	ripped	away	the	restraints	on	his	other	arm	and	legs	.
闪烁	撕裂	离开	这	约束	在	他的	其他	手臂	和	腿	.

弗利克挣脱了另一只胳膊和腿上的束缚。

['rɪpɪŋ] [ə; eɪ]['mægnə] - [buːt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['eɪlɪənz] [fʊt] ,

Ripping	a	magna	-	boot	from	the	alien's	foot	,
撕裂	一个	玛格纳	-	启动	从	这	外星人的	脚	,

从外星人的脚上扯下一只磁力靴，

[hiː; hi] [hiːvd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [laɪt] .

he	heaved	it	with	all	his	might	at	the	source	of	the	light	.
他	喘息	它	和	全部	他的	可能	在	这	来源	的	这	光	.

他使出浑身力气，将它扔向光源。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][laʊd] [pɑːp] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['kæbɪn][sæŋk]['ɪntuː] ['dɑːrknəs] [ə'gen] .

There	was	a	loud	pop	,	and	the	cabin	sank	into	darkness	again	.
那里	曾是	一个	大声	流行音乐	,	和	这	舱	沉没	进入	黑暗	再次	.

一声巨响，小木屋再次陷入黑暗。

['flɪkər] [waɪpt] [ðə; ðɪ] ['mɔɪstʃər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] ,

Flicker	wiped	the	moisture	from	his	forehead	,
闪烁	擦拭	这	水分	从	他的	前额	,

弗利克擦了擦额头上的水珠，

[ænd; ənd] [stʊd] [nʌm] [ænd; ənd] ['pæntɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ][saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['teɪbl] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['æftərgloʊ]

and	stood	numb	and	panting	at	the	side	of	the	table	as	the	afterglow
和	站立	麻木的	和	喘息	在	这	边	的	这	桌子	作为	这	余辉

['feɪdɪd][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['wʌndərf(ə)l] ['kuːlnəs] [krept] [θruː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

faded	and	the	wonderful	coolness	crept	through	him	again	.
褪色	和	这	精彩的	凉爽	悄悄地爬	通过	他	再次	.

他麻木地、气喘吁吁地站在桌边，余晖渐渐消退，美妙的凉爽再次涌遍全身。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] , ['ɔːlmoʊst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt] , [ðə; ðɪ]['bɑːdi][ɑːn][ðə; ðɪ]['met(ə)l] [flɔːr]

And	then	he	saw	,	almost	with	a	start	,	the	body	on	the	metal	floor
和	然后	他	锯	,	几乎	和	一个	开始	,	这	身体	在	这	金属	地面

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

before	him	.
前	他	.

然后，他几乎是猛然惊醒，看到眼前的金属地板上躺着一具尸体。

['gægɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [stentʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] , [hi:; hi] [nelt] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd]

Gagging	from	the	stench	of	the	thing	,	he	knelt	beside	it	and	examined
作呕	从	这	恶臭	的	这	事物	,	他	跪下	旁	它	和	检查

[ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] ['tremblɪŋ] ['fɪŋgərz] .

it	with	trembling	fingers	.
它	和	发抖	手指	.

他被那东西的恶臭熏得作呕，跪在它旁边，用颤抖的手指仔细查看。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] [gɔ:n] , [ðə; ði]['eɪliən][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ['kʌlər] , [ɪts] ['leðəri] [skɪn] [naʊ] [ə; eɪ]

With	the	light	gone	,	the	alien	had	changed	color	,	its	leathery	skin	now	a
和	这	光	已消失	,	这	外星人	有	已更改	颜色	,	它是	皮革状的	皮肤	现在	一个

['pæsti; 'peɪsti] [waɪt] ,

pasty	white	,
糊状物	白色的	,

光线消失后，外星人变了颜色，它原本皮革般的皮肤变成了惨白的惨白。

[ɪts] ['ʃægi] [meɪn] [braʊn] .

its	shaggy	mane	brown	.
它是	毛茸茸	鬃毛	棕色的	.

它蓬松的鬃毛是棕色的。

[waɪt] [stʌf] [u:zd] [frʌm; frəm][ɪts]['mæsəreɪtɪd] [hed] , ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] ['flu:ɪd] [wɪtʃ]

White	stuff	oozed	from	its	macerated	head	,	mingled	with	a	red	fluid	which
白色的	东西	渗出	从	它是	浸泡	头	,	混合	和	一个	红色的	体液	哪个

[ri'zembld] [blʌd] .

resembled	blood	.
类似	血	.

从它腐烂的头部渗出白色物质，其中混杂着类似血液的红色液体。

['flɪkər] [dæbd] [hɪz; ɪz]['fɪŋgər][ɪn][ˌaɪ 'ti:] , [snɪft] [ˌaɪ 'ti:] .

Flicker	dabbed	his	finger	in	it	,	sniffed	it	.
闪烁	轻拍	他的	手指	在	它	,	嗅了嗅	它	.

弗里克用手指蘸了蘸，闻了闻。

[ə; eɪ] [red] ['bɑ:di]['flu:ɪd][ʃʊd; ʃəd] [mi:n] [æn; ən]['ɑ:ksɪdʒən][mə'tæbəlɪzəm] , [laɪk][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

A	red	body	fluid	should	mean	an	oxygen	metabolism	,	like	his	own	,
一个	红色的	身体	体液	应该	意思是	一个	氧	代谢	,	喜欢	他的	自己的	,

体液呈红色应该意味着氧气代谢正常，就像他自己的情况一样。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd] [kən'klu:did] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hevi] ['ætməsfɪr] [ðæt] [ðə; ði]['eɪliənz][wɜ:r; wər]

but	he	had	concluded	from	the	heavy	atmosphere	that	the	aliens	were
但	他	有	结束	从	这	重的	气氛	那	这	外星人	是

['naɪtrədʒən] - [mətæbəlɪstɪk] .

nitrogen	-	metabolistic	.
氮	-	代谢	.

但他从浓重的大气中推断出，外星人是氮代谢的。

[ðæt] [wʊd] [ə'kaʊnt] , [ɪn][pɑ:rt] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['slʌgɪʃnəs] , [ðer; ðər] [sloʊ] ['θɪŋkɪŋ] .

That	would	account	,	in	part	,	for	their	sluggishness	,	their	slow	thinking	.
那	会	帐户	,	在	部分	,	为了	他们的	迟缓	,	他们的	慢的	思维	.

这在一定程度上可以解释他们的迟钝和思维迟缓。

[ˌri:ələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][bɪ'gæn][tu:; tə] [kraʊd] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][breɪn] .

Realization	of	the	situation	began	to	crowd	into	his	brain	.
实现	的	这	情况	开始	到	人群	进入	他的	脑	.

他开始逐渐意识到眼前的状况。

[ðɪs] ['kri:tʃər] [wʌz; wəz] [ded] !

This	creature	was	dead	!
这	生物	曾是	死的	!

这只生物已经死了！

[hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	had	killed	it	.
他	有	被杀	它	.

他把它杀死了。

[hiː; hi][sæt] [bæk] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , ['pæntɪŋ] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['tʃæn(ə)l] [hɪz; ɪz] ['wiːlɪŋ] [θɔːts] ['ɪntuː]

He	sat	back	on	the	floor	,	panting	,	trying	to	channel	his	wheeling	thoughts	into
他	卫星	后退	在	这	地面	,	喘息	,	尝试	到	渠道	他的	惠灵	想法	进入

[ə; eɪ][koʊˈhɪrənt] ['pætərn] .

a	coherent	pattern	.
一个	相干	图案	.

他气喘吁吁地瘫坐在地板上，试图将纷乱的思绪整理成连贯的模式。

['hiːd] [kɪld] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪliənz] ; [ðæt] [ment] [ðæt] [hɪz; ɪz][læst] [hoʊp][fɔːr; fər] ['piːsf(ə)l] ['kɑːntækt]

He'd	killed	one	of	the	aliens	;	that	meant	that	his	last	hope	for	peaceful	contact
他会	被杀	一	的	这	外星人	;	那	意思是	那	他的	最后的	希望	为了	和平	接触

[wʌz; wəz] [gɔːn] .

was	gone	.
曾是	已消失	.

他杀死了一名外星人；这意味着他和平接触的最后希望也破灭了。

[ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [lɔːst] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['deɪndʒər]['krɪtɪk(ə)l] .

The	mission	was	lost	,	and	his	danger	critical	.
这	使命	曾是	丢失的	,	和	他的	危险	批判的	.

任务失败了，他处境危急。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [sək'siːd] [ɪn] [kən'siːlɪŋ] [hɪm'self] ,

Even	if	he	could	succeed	in	concealing	himself	,
甚至	如果	他	可以	成功	在	隐藏	他自己	,

即使他能成功隐藏自己，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ʌnˈθɪŋkəbl] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər][hoʊm] ['plænɪt] .

it	was	unthinkable	to	go	with	them	to	their	home	planet	.
它	曾是	不可思议	到	去	和	他们	到	他们的	家	行星	.

和他们一起去他们的母星是不可想象的。

[ɪ'skeɪp] ?

Escape	?
逃脱	?

逃脱?

['iːkwəli] [ʌnˈθɪŋkəbl] .

Equally	unthinkable	.
同样地	不可思议	.

同样不可思议。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['vendʒf(ə)l] ['kriːtʃərz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['kjʊriəs] .

They	were	vengeful	creatures	,	as	well	as	curious	.
他们	是	复仇的	生物	,	作为	出色地	作为	好奇的	.

它们既是充满复仇心的生物，又是充满好奇心的生物。

[ðer; ðər] ['vendʒəns] [maɪt] [biː; bi] ['mɜːrdərəs] —

Their	vengeance	might	be	murderous	—
他们的	复仇	可能	是	杀人犯	—

他们的复仇可能会演变成谋杀——

['briːfli] [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd]['fæməli] [flæʃt] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

Briefly	his	wife	and	family	flashed	through	his	mind	,	waiting	for	him	,
简要地	他的	妻子	和	家庭	闪光灯	通过	他的	头脑	,	等待	为了	他	,

妻子和家人在他脑海中一闪而过，他们都在等着他。

[soʊ] [praʊd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] , [soʊ] ['iːgər] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz]

so	proud	that	he	had	been	chosen	for	the	mission	,	so	eager	for	his
所以	自豪的	那	他	有	到过	选定	为了	这	使命	，	所以	渴望的	为了	他的

[sək'ses] .

success	.
成功	.

他为自己被选中执行这项任务而感到无比自豪，也渴望任务成功。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['lidər] , ['wɑtʃɪŋ] , ['weɪtɪŋ] ['deɪli] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] .

And	his	leaders	,	watching	,	waiting	daily	for	his	return	.
和	他的	领导人	,	观看	,	等待	日常的	为了	他的	返回	.

他的领导人每天都在注视着他，等待着他的归来。

[ðer; ðər] [kʊd; kəd] [biː; bi] [noʊ] [sək'ses] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [naʊ] , ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['feɪljər] .

There	could	be	no	success	to	report	now	,	nothing	but	failure	.
那里	可以	是	不	成功	到	报告	现在	,	没有什么	但	失败	.

现在可能没有任何成功可言，只有失败。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [sər'vaɪv] , [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [get] [bæk] !

But	he	had	to	survive	,	he	had	to	get	back	!
但	他	有	到	存活	,	他	有	到	得到	后退	!

但他必须活下去，他必须回去！

[ðer; ðər] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['ʌðər] ['mɪʃənz] , [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [get] [bæk] —

There	could	be	other	missions	,	but	somehow	he	had	to	get	back	—
那里	可以	是	其他	任务	,	但	不知何故	他	有	到	得到	后退	—

可能还有其他任务，但他必须想办法回去——

[ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [fel] ['ʃɑːrpli] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [maɪnd] , ['krɪst(ə)l] [klɪr] .

The	situation	fell	sharply	into	his	mind	,	crystal	clear	.
这	情况	跌倒	尖锐地	进入	他的	头脑	,	水晶	清除	.

情况瞬间清晰地印在了他的脑海里。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ɔːl'tɜːrnətɪv] [naʊ] .

There	was	no	alternative	now	.
那里	曾是	不	选择	现在	.

现在别无选择。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['evri] ['kriːtʃər] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɪp] .

He	would	have	to	destroy	every	creature	on	the	ship	.
他	会	有	到	破坏	每一个	生物	在	这	船	.

他必须消灭船上的所有生物。

[wʌn] [ə'genst] ['sev(ə)n] .

One	against	seven	.
一	反对	七	.

一对七。

[hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] [ɑːdz] ['swɪftli] , [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['ɜːrdʒənsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [slæmɪŋ]

He	considered	the	odds	swiftly	,	the	sudden	urgency	of	the	situation	slamming
他	经过考虑的	这	赔率	迅速地	,	这	突然	紧迫性	的	这	情况	猛击

[hoʊm] .

home	.
家	.

他迅速权衡了各种可能性，形势的紧迫性瞬间涌上心头。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['wɛpənz] , [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['sɪgnəl]

They	had	weapons	,	the	ship	was	known	to	them	,	they	could	signal
他们	有	武器	,	这	船	曾是	已知	到	他们	,	他们	可以	信号

[fɔːr; fər] [help] .

for	help	.
为了	帮助	.

他们有武器，他们熟悉那艘船，他们可以发出求救信号。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][tɜːrn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əd'væntɪdʒ] — [hiː; hi] [kɪkt] [ðə; ði]

There	must	be	something	to	turn	to	his	advantage	—	He	kicked	the
那里	必须	是	某物	到	转动	到	他的	优势	—	他	踢	这

['eɪliənz] [fʊt] , ['θɔːtfəli] —

alien's	foot	,	thoughtfully	—
外星人的	脚	,	深思熟虑	—

一定有什么办法能对他有利——他若有所思地踢了踢外星人的脚——

[ðə; ði] [laɪts] !

The	lights	!
这	灯	!

灯光!

['flɪkər] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['paʊndɪŋ] ['ɔːdəbli] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] .

Flicker	jumped	to	his	feet	,	his	heart	pounding	audibly	in	his	throat	.
闪烁	跳了起来	到	他的	脚	,	他的	心	猛击	可听见的	在	他的	喉	.

弗里克猛地站起身，心脏砰砰直跳，声音都快要从喉咙里蹦出来了。

[waɪ] [sʌtʃ] ['brɪliənt] [laɪt] , [waɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sloʊ] - ['saɪk(ə)l] ['kɜːrənt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]

Why	such	brilliant	light	,	why	such	a	slow	-	cycle	current	that	he	could	see	the
为什么	这样的	杰出的	光	,	为什么	这样的	一个	慢的	-	循环	当前的	那	他	可以	看	这

[ˌɪntər'mɪtənt] [ɔːf] - [ænd; ənd] - [ɑːn] ?

intermittent	off	-	and	-	on	?
间歇性的	离开	-	和	-	在	?

为什么会有如此明亮的光，为什么电流周期如此缓慢，以至于他可以看到它断断续续地亮着和灭着?

['ɑːbviəsli] , [wʌt] [hiː; hi] [sɔː] [æz; əz][æn; ən] [ˌɑːsɪ'leɪʃn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stedi] [laɪt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

Obviously	,	what	he	saw	as	an	oscillation	was	a	steady	light	to	them	.
明显地	,	什么	他	锯	作为	一个	振荡	曾是	一个	稳定的	光	到	他们	.

显然，在他看来是振荡的物体，在他们看来却是稳定的光。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [loʊ] [laɪt] - [ˌsensə'tɪvəti][ðə; ði]['eɪliənz][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] ['brɪliənt] [laɪts] .

With	such	low	light	-	sensitivity	the	aliens	had	to	have	such	brilliant	lights	.
和	这样的	低的	光	-	敏感性	这	外星人	有	到	有	这样的	杰出的	灯	.

由于外星人对光线如此不敏感，他们必须使用非常明亮的光源。

[ðeɪ] ['kudnt] [siː] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] !

They	couldn't	see	without	them	!
他们	不能	看	没有	他们	!

没有它们，他们就什么都看不见!

[ðə; ði]['ægənaɪzɪŋ] ['brɪliəns] [ðæt] [sent] ['flɪkər] ['ɪntuː] [kən'vʌlʃəŋ] [wʌz; wəz] ['mɪrli] [ðə; ði] [laɪt]

The	agonizing	brilliance	that	sent	Flicker	into	convulsions	was	merely	the	light
这	痛苦的	辉煌	那	发送	闪烁	进入	抽搐	曾是	仅仅	这	光

['nesəseri] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [æt; ət][ɔːl] —

necessary	for	them	to	see	at	all	—
必要的	为了	他们	到	看	在	全部	—

那令弗利克痛苦抽搐的耀眼光芒，仅仅是他们能够看见东西所必需的光——

[ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['siːɪŋ] - [laɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][tuː; tə][ðem; ðəm] — ['toʊt(ə)l]

And	comfortable	seeing	-	light	for	him	was	to	them	—	total
和	舒服的	看到	-	光	为了	他	曾是	到	他们	—	全部的

['dɑːrknəs] !

darkness	!
黑暗	!

对他来说舒适的光明，对他们来说却是彻底的黑暗!

[fɑːr]['fɔːrwərd][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [ə; eɪ]['met(ə)l] [dɔːr] [klæŋd] .

Far	forward	in	the	ship	a	metal	door	clanged	.
远的	向前	在	这	船	一个	金属	门	叮当作响	.

船头深处，一扇金属门发出哐当声。

['flɪkər] [wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [ə'lɜ:rt] , [nə:vs] [ə'laɪv] , ['evri] ['mʌs(ə)l] [tens] .

Flicker	**was**	**instantly**	**alert**	**,**	**nerves**	**alive**	**,**	**every**	**muscle**	**tense**	**.**
闪烁	曾是	即刻	警报	,	神经	活	,	每一个	肌肉	紧张	.

弗利克瞬间警觉起来，神经紧绷，全身肌肉都绷紧了。

['klɑ:k] [wʌz; wəz] [ded] , [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [mɪst] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] .

Klock	**was**	**dead**	**,**	**he**	**would**	**be**	**missed**	**by**	**the**	**others**	**.**
克洛克	曾是	死的	,	他	会	是	错过	经过	这	其他的	.

克洛克死了，其他人会很想念他的。

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [rɪ'mu:vd] [ðə; ði] ['wepən] [frʌm; frəm]

He	**took**	**a**	**quick**	**glance**	**around**	**him**	**,**	**and**	**removed**	**the**	**weapon**	**from**
他	采取	一个	快的	瞥一眼	大约	他	,	和	已移除	这	武器	从

\- [saɪd] ,

Klock's	**side**	**,**
-	边	,

他迅速环顾四周，然后从克洛克的腰间取下了武器。

[æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri] , ['klʌmzɪli] [dɪ'zaɪnd] [hi:t] ['pɪst(ə)l] , ['ɔ:lmoʊst] [ˌʌnrekəg'naɪzəbl] ,

an	**ordinary**	**,**	**clumsily**	**designed**	**heat**	**pistol**	**,**	**almost**	**unrecognizable**	**,**
一个	普通的	,	笨拙地	设计	热	手枪	,	几乎	无法辨认	,

一款普通的、设计笨拙的热风枪，几乎难以辨认。

[bʌt; bət]['sɪmələr] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] ['wepən] ['flɪkər] [nu:] [tu:; tə][bi:; bi] ['sɜ:rvɪsəb(ə)l] .

but	**similar**	**enough**	**to**	**the**	**type**	**of**	**weapon**	**Flicker**	**knew**	**to**	**be**	**serviceable**	**.**
但	相似的	足够的	到	这	类型	的	武器	闪烁	知道	到	是	可用	.

但与 Flicker 所知的可用武器类型足够相似。

[hi:; hi] [stræpt] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɪz; ɪz][saɪd] , [ænd; ənd] [mu:vd] ['saɪləntli] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['hætʃweɪ] .

He	**strapped**	**it**	**to**	**his**	**side**	**,**	**and**	**moved**	**silently**	**toward**	**the**	**hatchway**	**.**
他	绑带	它	到	他的	边	,	和	已搬	默默	朝向	这	舱口	.

他把它绑在身上，默默地走向舱口。

[ðə; ði] [laɪts] [hæd; həd][tu:; tə][goʊ][fɜ:rst] .

The	**lights**	**had**	**to**	**go**	**first**	**.**
这	灯	有	到	去	第一的	.

必须先关掉灯。

[-] ['bɑ:di] [eɪkt] .

Flicker's	**body**	**ached**	**.**
闪烁的	身体	疼痛	.

弗利克浑身疼痛。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] ['ri:lɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fə'ti:g] , ['slaɪdɪŋ][ˌmoʊmən'terəli]['ɪntu:]['heɪzi][əˌtenju'eɪʃ(ə)n] ,

His	**mind**	**was**	**reeling**	**with**	**fatigue**	**,**	**sliding**	**momentarily**	**into**	**hazy**	**attenuation**	**,**
他的	头脑	曾是	卷轴	和	疲劳	,	滑动	片刻	进入	朦胧	衰减	,

['snæpɪŋ] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑ:rt] .

snapping	**back**	**with**	**a**	**start**	**.**
啪啪	后退	和	一个	开始	.

他的大脑因疲惫而一片混乱，短暂地陷入了迷糊状态，但又猛地恢复了清醒。

[ən'les] [hi:; hi] [slept] [su:n] , [hi:; hi] [nu:] , [hɪz; ɪz] [ri:'ækʃənz] [wʊd] [bɪ'kʌm] ['deɪndʒərəsli] [sloʊ] ,

Unless	**he**	**slept**	**soon**	**,**	**he**	**knew**	**,**	**his**	**reactions**	**would**	**become**	**dangerously**	**slow**	**,**
除非	他	睡着了	很快	,	他	知道	,	他的	反应	会	变得	危险地	慢的	,

他知道，如果再不睡觉，他的反应速度就会变得异常迟缓，这很危险。

[ænd; ənd] ['hʌŋgər] [wʌz; wəz] [naʊ] [tɔ:r'mentɪŋ] [hɪm; ɪm]['ɔ:lsoʊ] .

and	**hunger**	**was**	**now**	**tormenting**	**him**	**also**	**.**
和	饥饿	曾是	现在	折磨	他	还	.

现在，饥饿也开始折磨着他。

[fuːd] [ænd; ənd] [sliːp] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [praɪˈɔːrəti] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [laɪts] , [noʊ] [ˈmætər] [haʊ]

Food	and	sleep	would	have	to	take	priority	over	the	lights	,	no	matter	how
食物	和	睡觉	会	有	到	拿	优先事项	超过	这	灯	,	不	事情	如何

[ˈdeɪndʒərəs] .

dangerous	.
危险的	.

食物和睡眠必须优先于灯光，无论灯光多么危险。

[ə; eɪ] [θɔːt] [flæʃt] [θruː] [hɪz; ɪz] [maɪnd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [glɑːnst] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈeɪliən]

A	thought	flashed	through	his	mind	,	and	he	glanced	back	at	the	alien
一个	想法	闪光灯	通过	他的	头脑	,	和	他	瞥了一眼	后退	在	这	外星人

[ˈbɑːdi] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] .

body	on	the	floor	.
身体	在	这	地面	.

一个念头闪过他的脑海，他回头看了一眼躺在地板上的外星人尸体。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blʌd] [hæd; həd] [uːzd] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [əˈluːmɪnəm; əˈluːmənəm] [flɔːr] , [ˈfɔːmiŋ]

Some	of	the	blood	had	oozed	out	on	the	aluminum	floor	,	forming
一些	的	这	血	有	渗出	出去	在	这	铝	地面	,	成型

[ə; eɪ] [dɑːrk] [puːl] .

a	dark	pool	.
一个	黑暗的	水池	.

部分血液渗出到铝制地板上，形成了一滩黑色的血迹。

[ðə; ði] [θɔːt] [slɪd] [ˈɪntuː] [ˈfoʊkəs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈhʌŋgər] [riːɪntɛnsɪfaɪd] , [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈnɔːɪŋ] [nɑːt]

The	thought	slid	into	focus	,	and	the	hunger	reintensified	,	into	a	gnawing	knot
这	想法	滑行	进入	重点	,	和	这	饥饿	重新加强	,	进入	一个	啃咬	结

[ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈstʌmək] ;

in	his	stomach	;
在	他的	胃	;

这个念头逐渐清晰起来，饥饿感再次加剧，在他胃里像打了个结一样难受；

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [ɪn] [dɪsˈgʌst] .

then	he	turned	away	in	disgust	.
然后	他	转向	离开	在	厌恶	.

然后他厌恶地转过身去。

[hiː; hi] [dʒʌst] [ˈwɔznt] [ðæt] [ˈhʌŋgri] .

He	just	wasn't	that	hungry	.
他	只是	不是	那	饥饿的	.

他其实没那么饿。

[nɑːt] [jet] .

Not	yet	.
不是	然而	.

还没有。

[ˈkwɪkli] [hiː; hi] [stept] [aʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒweɪ] , [ˈmuːvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Quickly	he	stepped	out	into	the	passageway	,	moving	in	the	direction	of	the
迅速地	他	步	出去	进入	这	通道	,	移动	在	这	方向	的	这

[ˈendʒɪn] [saʊndz] .

engine	sounds	.
引擎	声音	.

他迅速走出走廊，朝着引擎声的方向走去。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [ˈsaɪlənt] [æz; əz] [ə; eɪ] [tuːm] [ɪkˈsept] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈdɪstənt] [θrɑːbɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	ship	was	silent	as	a	tomb	except	for	the	distant	throbbing	of	the
这	船	曾是	沉默的	作为	一个	墓	除了	为了	这	遥远	悸动	的	这

[ˈmoʊtɚz] .

motors	.
电机	.

除了远处传来马达的轰鸣声，船上静得出奇。

[fɑːr] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [klæŋ] [ʌv; əv]['met(ə)l][ɑːn]['met(ə)l] ,

Far	**below**	**him**	**he**	**heard**	**the**	**clang**	**of**	**metal**	**on**	**metal**	**,**
远的	以下	他	他	听到	这	铛	的	金属	在	金属	,

他听到下方传来金属碰撞的铿锵声。

[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [hætʃ] [hæd; həd] [bɪn] [slæmd] .

as	**if**	**a**	**hatch**	**had**	**been**	**slammed**	**.**
作为	如果	一个	孵化	有	到过	猛烈抨击	.

就像舱门被猛地关上了一样。

[ðen] [ded] ['saɪləns] [ə'gen] .

Then	**dead**	**silence**	**again**	**.**
然后	死的	沉默	再次	.

然后又是死一般的寂静。

[noʊ][saɪn] [ðæt] ['klɑːk] [hæd; həd] [bɪn] [mɪst] , [nɑːt] [jet] .

No	**sign**	**that**	**Klock**	**had**	**been**	**missed**	**,**	**not**	**yet**	**.**
不	符号	那	克洛克	有	到过	错过	,	不是	然而	.

目前还没有迹象表明有人怀念克洛克。

['flɪkər] [briːðd] [ðə; ði] [kuːl] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrɪdɔːr][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

Flicker	**breathed**	**the**	**cool**	**darkness**	**of**	**the**	**corridor**	**for**	**a**	**moment**	**,**
闪烁	呼吸	这	凉爽的	黑暗	的	这	走廊	为了	一个	片刻	,

弗利克尔在走廊冰冷的黑暗中呼吸了一会儿，

[ænd; ənd] [ðen] [muːvd] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] ['lædər] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] .

and	**then**	**moved**	**quickly**	**to**	**the**	**ladder**	**at**	**the**	**end**	**of**	**the**	**passageway**	**.**
和	然后	已搬	迅速地	到	这	梯子	在	这	结尾	的	这	通道	.

然后迅速走到通道尽头的梯子旁。

[hɪz; ɪz] ['mʌslz] [eɪkt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nek] [wʌz; wəz] [kræmpt] ,

His	**muscles**	**ached**	**,**	**and**	**his**	**neck**	**was**	**cramped**	**,**
他的	肌肉	疼痛	,	和	他的	脖子	曾是	狭窄	,

他浑身肌肉酸痛，脖子也僵硬了。

[bʌt; bət][hiː; hi][felt][sʌm; səm] [dɪ'griː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['nɔːrm(ə)l][ə'dʒɪlətɪ] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [piəd]

but	**he**	**felt**	**some**	**degree**	**of**	**his**	**normal**	**agility**	**returning**	**as**	**he**	**peered**
但	他	毛毡	一些	程度	的	他的	普通的	敏捷	返回	作为	他	窥视

['ɪntuː][ðə; ði][dɑːrk][hoʊld] [bɪ'loʊ] ,

into	**the**	**dark**	**hold**	**below**	**,**
进入	这	黑暗的	抓住	以下	,

但当他凝视着下方黑暗的船舱时，他感到自己恢复了一定程度的敏捷性。

[ænd; ənd] [iːzd] [hɪm'self] [daʊn] [ðə; ði] ['lædər] .

and	**eased**	**himself**	**down**	**the**	**ladder**	**.**
和	缓解	他自己	向下	这	梯子	.

然后他慢慢地从梯子上滑了下来。

[ðə; ði] ['greɪnɪ] ['oʊdər][hiː; hi][hæd; həd] [smeld] [ə'bʌv] [wʌz; wəz][strɔːŋgər] [daʊn] [hɪr] .

The	**grainy**	**odor**	**he**	**had**	**smelled**	**above**	**was**	**stronger**	**down**	**here**	**.**
这	颗粒状的	气味	他	有	闻起来	多于	曾是	更强	向下	这里	.

他之前在楼上闻到的那种颗粒状气味，在这里更浓烈。

[ˌhæf'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːrsli] ['woʊv(ə)n][bægz][wɜːr; wər] [stækt] ,

Halfway	**to**	**the**	**ceiling**	**the**	**coarsely**	**woven**	**bags**	**were**	**stacked**	**,**
半	到	这	天花板	这	粗略地	编织	包	是	堆叠	,

这些粗织的麻袋堆到了天花板一半的高度，

['fɪlɪŋ] ['ɔːlmoʊst] ['evri] [ə'veɪləb(ə)l] [ɪntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊld] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɔːkˌweɪz] .

filling	**almost**	**every**	**available**	**inch**	**of**	**the**	**hold**	**except**	**for**	**the**	**walkways**	**.**
填充	几乎	每一个	可用的	英寸	的	这	抓住	除了	为了	这	人行道	.

除了走道之外，货舱几乎每一寸空间都被填满了。

[ə; eɪ] [greɪn] ['freɪtər] !

A	grain	freighter	!
一个	粮食	货轮	!

一艘运粮船！

[noʊ] ['wʌndər] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [kruː] [fɔːr; fər] [ɪts] [saɪz] .

No	wonder	it	had	such	a	small	crew	for	its	size	.
不	想知道	它	有	这样的	一个	小的	全体人员	为了	它是	尺寸	.

难怪它体型这么大，船员却这么少。

[nɑːt] ['meni] [hændz] [wɜːr; wər] ['niːdɪd] [tuː; tə] ['feri] ['steɪp(ə)l] [fuːd] - [greɪnz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eɪliənz] [ɑːn]

Not	many	hands	were	needed	to	ferry	staple	food	-	grains	to	the	aliens	on
不是	许多	双手	是	需要	到	渡船	主食	食物	-	谷物	到	这	外星人	在

['dɪstənt] [p'lænɪts] .

distant	planets	.
遥远	行星	.

向遥远星球上的外星人运送主食谷物并不需要太多人手。

['flɪkər] [bliŋkt] [ænd; ənd] [səːtʃt] [ðə; ði] ['wɔːkˌweɪz] , ['faɪnəli] ['faɪndɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] — [ə; eɪ]

Flicker	blinked	and	searched	the	walkways	,	finally	finding	what	he	wanted	—	a
闪烁	眨眼	和	搜索	这	人行道	,	最后	寻找	什么	他	通缉	—	一个

['kʌbihoʊl] , [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [stæks] ,

cubbyhole	,	behind	the	stacks	,
小隔间	,	在后面	这	堆栈	,

弗利克眨了眨眼，在走道上搜寻，终于找到了他想要的东西——书架后面的一个小隔间。

[ænd; ənd] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] ['aʊtər] ['bʌlkhed] .

and	up	against	the	outer	bulkhead	.
和	向上	反对	这	外	舱壁	.

紧贴外侧舱壁。

[hiː; hi] [slɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['nærəʊ] [speɪs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪ] ,

He	slid	into	the	narrow	space	with	a	sigh	,
他	滑行	进入	这	狭窄的	空间	和	一个	叹	,

他叹了口气，滑进了狭窄的空间。

[ænd; ənd] [kɜːrld] [hɪm'self] [ʌp] [æz; əz] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .

and	curled	himself	up	as	comfortably	as	he	could	.
和	卷曲	他自己	向上	作为	舒适地	作为	他	可以	.

他尽可能舒服地蜷缩起身子。

['klɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ʌv; əv] ['evri] [θɔːt] [bʌt; bət] [ə'lɜːrtnəs] [tuː; tə] [saʊnd] , [hiː; hi] [sæŋk] ['ɪntuː]

Clearing	his	mind	of	every	thought	but	alertness	to	sound	,	he	sank	into
清理	他的	头脑	的	每一个	想法	但	警觉	到	声音	,	他	沉没	进入

[ʌn'trʌbld] [sliːp] .

untroubled	sleep	.
平静无波	睡觉	.

他清空思绪，只保持对声音的警觉，然后安然入睡。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [steps] [ɑːn] [ðə; ði] [dek] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [sæt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,

He	heard	the	steps	on	the	deck	above	him	,	and	sat	up	in	the	darkness	,
他	听到	这	步骤	在	这	甲板	多于	他	,	和	卫星	向上	在	这	黑暗	,

['ɪnstəntli] [ə'lɜːrt] .

instantly	alert	.
即刻	警报	.

他听到上方甲板上的脚步声，立刻在黑暗中坐了起来，警觉起来。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['mʌfld] [saʊndz] [ə'bʌv] , [ðen] [steps] [ɑːn] [ðə; ði] ['met(ə)l] ['lædər] .

There	were	muffled	sounds	above	,	then	steps	on	the	metal	ladder	.
那里	是	闷音	声音	多于	,	然后	步骤	在	这	金属	梯子	.

上方传来闷闷的声音，然后是踩在金属梯子上的脚步声。

[ə'brʌptli] [ðə; ði][hoʊld][wʌz; wəz] [θroʊn] ['ɪntuː] ['brɪliənt] [laɪt] .

Abruptly	**the**	**hold**	**was**	**thrown**	**into**	**brilliant**	**light**	**.**
突然	这	抓住	曾是	抛掷	进入	杰出的	光	.

突然，船舱里亮起了耀眼的光芒。

['flɪkər] ['hwɪmpəd] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [wɪð; wɪθ][peɪn][æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [ɪk'sploʊdɪd]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

Flicker	**whimpered**	**and**	**twisted**	**with**	**pain**	**as**	**the**	**light**	**exploded**	**into**	**his**	**eyes**	**,**
闪烁	呜咽	和	扭曲	和	疼痛	作为	这	光	爆炸了	进入	他的	眼睛	,

闪光刺入弗利克的眼睛，他痛苦地呜咽着扭动着身体。

[ænd; ənd][felt][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv]['pænɪk][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪliənz][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm]

and	**felt**	**a**	**flash**	**of**	**panic**	**as**	**he**	**saw**	**two**	**of**	**the**	**aliens**	**at**	**the**	**bottom**
和	毛毡	一个	闪光	的	恐慌	作为	他	锯	二	的	这	外星人	在	这	底部

[ʌv; əv][ðə; ði] ['lædər] .

of	**the**	**ladder**	**.**
的	这	梯子	.

当他看到梯子底部有两个外星人时，他感到一阵恐慌。

[ðə; ði] [weɪvz] [ʌv; əv] [θɔːt] [fɔːrs] [strʌk] ['flɪkər] , ['hevi] [wɪð; wɪθ]['æŋgər][ænd; ənd] [fɪr] .

The	**waves**	**of**	**thought**	**force**	**struck**	**Flicker**	**,**	**heavy**	**with**	**anger**	**and**	**fear**	**.**
这	波浪	的	想法	力量	击	闪烁	,	重的	和	愤怒	和	害怕	.

一股强烈的思绪冲击着弗利克，其中夹杂着愤怒和恐惧。

" [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [hæv; həv] [kʌm] [fɑːr]['fɔːrwərd][ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] .

"	**It**	**couldn't**	**have**	**come**	**far**	**forward**	**in**	**the**	**ship**	**.**
"	它	不能	有	来	远的	向前	在	这	船	.

“它不可能到达船头很远的地方。”

[ɪf] ['klɑːk] [wʌz; wəz] [raɪt] , [ðæt] [fɜːrst] [deɪ] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [haɪ] - ['ɔːrdər] [ɪn'telɪdʒəns] .

If	**Klock**	**was**	**right**	**,**	**that**	**first**	**day**	**,**	**it**	**has**	**a**	**high**	**-**	**order**	**intelligence**	**.**
如果	克洛克	曾是	正确的	,	那	第一的	天	,	它	有	一个	高的	-	命令	智力	.

如果克洛克的说法是正确的，那么从第一天起，它就展现出了高阶智能。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːk] [ə; eɪ] [gʊd] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] ,

It	**would**	**seek**	**a**	**good**	**hiding**	**place**	**,**
它	会	寻找	一个	好的	隐藏	地方	,

它会寻找合适的藏身之处。

[ænd; ənd] [ðen] ['ventʃər] [aʊt][tuː; tə][ɪk'splɔːr][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

and	**then**	**venture**	**out**	**to**	**explore**	**a**	**little**	**at**	**a**	**time**	**.**
和	然后	风险投资	出去	到	探索	一个	小的	在	一个	时间	.

然后一点一点地出去探索。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['eniwer] .

It	**could**	**be**	**anywhere**	**.**
它	可以	是	任何地方	.

它可能在任何地方。

" [ðə; ði][wʌn] [kɔːld] [ˌɛs etʃ 'e] - [liː] [lʊkt] [bæk] [ʌp][ðə; ði] ['lædər] ['æŋkʃəsli] .

"	**The**	**one**	**called**	**Sha**	**-**	**Lee**	**looked**	**back**	**up**	**the**	**ladder**	**anxiously**	**.**
"	这	一	称为	沙	-	李	看起来	后退	向上	这	梯子	焦虑地	.

名叫沙利的那个人焦急地回头望向梯子。

[ðə; ði] ['ʌðɚz] [maɪnd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['tɜːrmɔɪl][ʌv; əv]['dʒægɪd] [piːks] [ænd; ənd] ['kɝːvz] .

The	**other's**	**mind**	**was**	**a**	**turmoil**	**of**	**jagged**	**peaks**	**and**	**curves**	**.**
这	其他的	头脑	曾是	一个	动荡	的	锯齿状	高峰	和	曲线	.

另一个人的内心世界如同锯齿状的山峰和曲线般汹涌澎湃。

[ðen] [hɪz; ɪz] [θɔːt] [klɪrd] [ə'brʌptli] .

Then	**his**	**thought**	**cleared**	**abruptly**	**.**
然后	他的	想法	已清除	突然	.

然后，他的思绪突然清晰起来。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ?

"	But	how	could	it	happen	?
"	但	如何	可以	它	发生	?

“但这怎么可能发生呢？”

[ðə; ði] ['kriːtʃər] [wʌz; wəz] [sɪ'deɪtɪd] , ['ɔːlmoʊst] [ded] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] .

The	creature	was	sedated	,	almost	dead	,	as	far	as	we	could	see	.
这	生物	曾是	镇静剂	,	几乎	死的	,	作为	远的	作为	我们	可以	看	.

据我们所见，那只动物似乎被注射了镇静剂，几乎已经死了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [ʃɑːt] [dʒʌst][æn; ən]['aʊər] [bɪ'fɔːr] ['klɑːk] [went] [ʌp][ðer; ðər] .

It	had	a	shot	just	an	hour	before	Klock	went	up	there	.
它	有	一个	射击	只是	一个	小时	前	克洛克	去	向上	那里	.

就在克洛克上去之前一个小时，它还有机会。

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [ə'weɪkənd] ?

How	could	it	have	awakened	?
如何	可以	它	有	觉醒	?

它怎么可能醒来?

[ænd; ənd] [waɪ] [dɪd] ['klɑːk] [goʊ][ʌp][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ?

And	why	did	Klock	go	up	there	in	the	first	place	?
和	为什么	做过	克洛克	去	向上	那里	在	这	第一的	地方	?

克洛克当初为什么要上去?

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][left] [strɪkt]['ɔːrdərz] —

I	thought	you	left	strict	orders	—
我	想法	你	左边	严格的	订单	—

我以为你留下了严格的指示——

" [ðə; ði] [tuː] ['kɔːʃəsli] [muːvd] [daʊn] [ðə; ði] ['wɔːkweɪ] .

"	The	two	cautiously	moved	down	the	walkway	.
"	这	二	谨慎地	已搬	向下	这	人行道	.

两人小心翼翼地沿着走道走去。

" [wət'evər] ['hæpənd] , [its] [luːs] .

"	Whatever	happened	,	it's	loose	.
"	任何	发生	,	它是	松动的	.

“不管发生了什么，它都松动了。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi]['eni] [sɪ'deɪtɪŋ] [wen] [wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] —

And	there	won't	be	any	sedating	when	we	find	it	again	—
和	那里	惯于	是	任何	镇静剂	什么时候	我们	寻找	它	再次	—

等我们再次找到它的时候，不会再用任何镇静剂了——

" ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ][peɪn] , ['flɪkər] [fɔːrst] [hɪz; ɪz] ['bɜːrnɪŋ] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	Trembling	with	pain	,	Flicker	forced	his	burning	eyes	to	the	source	of	the
"	发抖	和	疼痛	,	闪烁	强制	他的	燃烧	眼睛	到	这	来源	的	这

[laɪt] [ɪn][ðə; ði][ˌoʊvər'hed] .

light	in	the	overhead	.
光	在	这	开销	.

“颤抖着，弗利克强迫自己灼痛的双眼看向头顶的光源。

[hiː; hi] [eɪmd] [ðə; ði] [hiːt] ['pɪst(ə)l][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][frʌm; frəm] ['klɑːk] ,

He	aimed	the	heat	pistol	he	had	taken	from	Klock	,
他	旨在	这	热	手枪	他	有	已采取	从	克洛克	,

他举起了从克洛克那里缴获的热能枪，

['sendɪŋ] [ə; eɪ][bɜːrst][ʌv; əv] ['sɪrɪŋ] ['enərdʒi][æt; ət][ðə; ði]['fɪkstʃər] .

sending	a	burst	of	searing	energy	at	the	fixture	.
发送	一个	爆裂	的	灼烧	活力	在	这	固定装置	.

向灯具发射出一股灼热的能量。

[ðə; ði][hoʊld] [fel] [dɑːrk][æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [ɪk'sploʊdɪd]['ɪntuː][mə'tælɪk] [stiːm] .

The	hold	fell	dark	as	the	light	exploded	into	metallic	steam	.
这	抓住	跌倒	黑暗的	作为	这	光	爆炸了	进入	金属	蒸汽	.

灯光爆裂成金属蒸汽，船舱瞬间陷入黑暗。

" ['hiːz][ɪn] [hɪr] !

"	He's	in	here	!
"	他是	在	这里	!

“他就在这里！”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [pɔːz] , [ɪn] [ded] ['saɪləns] .

"	There	was	a	long	pause	,	in	dead	silence	.
"	那里	曾是	一个	长的	暂停	,	在	死的	沉默	.

“一阵漫长的沉默，死一般的寂静。”

['flɪkər] [streɪnd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [floʊ] [ʌv; əv] [θɔːts] [ðæt] ['striːmd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['eɪliən] [maɪndz] .

Flicker	strained	to	catch	the	flow	of	thoughts	that	streamed	from	the	alien	minds	.
闪烁	紧张	到	抓住	这	流动	的	想法	那	流媒体	从	这	外星人	思想	.

弗利克努力捕捉着从外星人脑海中涌现出的思绪。

" [aɪ][kɑːnt] [siː] [ə; eɪ] [θɪŋ] ! "

"	I	can't	see	a	thing	!	"
"	我	不能	看	一个	事物	!	"

“我什么都看不见！”

" ['niːðər] [kæn; kən][aɪ] . [ˌaɪ 'tiː][gɑːt][ðə; ði] [laɪts] .

"	Neither	can	I	.	It	got	the	lights	.
"	两者都不	能	我	.	它	得到	这	灯	.

“我也不能。它亮着灯。”

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [nɪr] ['flɪkər] [kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst] [fiːl] [ðer; ðər] [wɔːrmθ] .

"	They	were	so	near	Flicker	could	almost	feel	their	warmth	.
"	他们	是	所以	靠近	闪烁	可以	几乎	感觉	他们的	温暖	.

“他们离得那么近，Flicker 几乎都能感受到他们的体温。”

[swɪft] [ænd; ənd]['saɪlənt][æz; əz] ['laɪtnɪŋ] , [hiː; hi] [spræŋ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][greɪn][bægz] , [liːnd] [aʊt][dʒʌst] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .

Swift	and	silent	as	lightning	,	he	sprang	up	on	the	grain	bags	,	leaned	out	just	above	them	.
迅速	和	沉默的	作为	闪电	,	他	弹簧	向上	在	这	粮食	包	,	倾斜	出去	只是	多于	他们	.

他迅如闪电般悄无声息地跃上粮袋，身体探出，刚好在粮袋上方。

[ə; eɪ] [smɔːl] [bɪt][ʌv; əv] [wʊd] [wʌz; wəz] [nɪr] [hɪz; ɪz] [fʊt] ;

A	small	bit	of	wood	was	near	his	foot	;
一个	小的	少量	的	木头	曾是	靠近	他的	脚	;

他脚边有一小块木头；

[hiː; hi] [græbd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] [ə'genst] [ðə; ði][fɑːr] ['bʌlkhed] .

he	grabbed	it	and	threw	it	with	all	his	might	against	the	far	bulkhead	.
他	抓住	它	和	扔	它	和	全部	他的	可能	反对	这	远的	舱壁	.

他一把抓住它，用尽全力把它扔向远处的舱壁。

[ə; eɪ][sɜːrdʒ][ʌv; əv] [fɪr] [swept] [frʌm; frəm][ðə; ði]['eɪliən][maɪndz][æt; ət][ðə; ði] [kræʃ] ,

A	surge	of	fear	swept	from	the	alien	minds	at	the	crash	,
一个	涌	的	害怕	扫荡	从	这	外星人	思想	在	这	碰撞	,

坠机瞬间，恐惧如潮水般涌上外星人的心头。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [swʌŋ] [ænd; ənd]['faɪərd]['waɪldlɪ] .

and	they	swung	and	fired	wildly	.
和	他们	摇摆	和	被解雇	疯狂地	.

他们挥舞着武器，胡乱射击。

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] ['flɪkər] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

Like	a	flash	Flicker	sprang	to	the	deck	behind	them	,
喜欢	一个	闪光	闪烁	弹簧	到	这	甲板	在后面	他们	,

像闪电一样，弗利克尔跳到了他们身后的甲板上。

['pɔːzɪŋ] [ðə; ði]['bɛrəst] ['ɪnstənt][fɔːr; fər] [breθ] [ænd; ənd] ['bæləns] ,

pausing	the	barest	instant	for	breath	and	balance	,
暂停	这	最简陋	立即的	为了	气息	和	平衡	,

稍作停顿，以呼吸和保持平衡。

[ðen] ['sprɪŋɪŋ] ['kwɪkli] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] [bloʊ] [ə'krɔːs]

then	springing	quickly	forward	and	striking	one	of	them	a	crushing	blow	across
然后	弹簧	迅速地	向前	和	引人注目	一	的	他们	一个	压碎	吹	穿过

[ðə; ði] [nek] .

the	neck	.
这	脖子	.

然后迅速向前跃起，狠狠地击中其中一人的脖子。

[ðə; ði]['eɪliən] [drɑːpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [skwiːk] .

The	alien	dropped	with	a	small	squeak	.
这	外星人	掉落	和	一个	小的	吱	.

外星人发出轻微的吱呀声，掉在了地上。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['faɪərd]['waɪldlɪ] , [bʌt; bət] ['flɪkər] [wʌz; wəz] [tuː] [kwɪk] , [zɪg] - ['zægɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ]

The	other	fired	wildly	,	but	Flicker	was	too	quick	,	zig	-	zagging	back	to	a
这	其他	被解雇	疯狂地	,	但	闪烁	曾是	也	快的	,	之字形	-	之字形	后退	到	一个

[rɪ'triːt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][bægz] .

retreat	behind	the	bags	.
撤退	在后面	这	包	.

另一名队员胡乱开枪，但弗利克反应太快，以之字形路线退回到沙袋后面。

['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] [piəd] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][paɪl] .

After	a	moment	he	peered	over	the	top	of	the	pile	.
后	一个	片刻	他	窥视	超过	这	顶部	的	这	桩	.

过了一会儿，他从那堆东西的顶端探出头来。

[ˌɛs etʃ 'e] - [liː] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [pɔɪzd] ,

Sha	-	Lee	was	standing	poised	,
沙	-	李	曾是	常设	准备	,

沙莉摆好了架势，

['pɪrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['blæknəs] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['eɪliən] [huː] [leɪ] [kwaɪt] ['moʊʃnləs] [ɑːn][ðə; ði]

peering	into	the	blackness	toward	the	other	alien	who	lay	quite	motionless	on	the
窥视	进入	这	黑	朝向	这	其他	外星人	WHO	躺	相当	静止不动	在	这

[flɔːr] ,

floor	,
地面	,

他凝视着黑暗中另一个一动不动地躺在地板上的外星人。

[ɪts] [hed] ['twɪstɪd] [æt; ət][æn; ən] [ʌn'nætʃrəl] ['æŋg(ə)l][frʌm; frəm][ɪts]['bɑːdi] .

its	head	twisted	at	an	unnatural	angle	from	its	body	.
它是	头	扭曲	在	一个	不自然	角度	从	它是	身体	.

它的头部与身体呈不自然的角度扭曲着。

['sʌmθɪŋ] [ɪn] [-] [maɪnd] [skriːmd] , " [get] [ðə; ði] ['ʌðər] [naʊ] , [waɪl] [juː; jʊ][kæn; kən] !

Something	in	Flicker's	mind	screamed	,	"	Get	the	other	now	,	while	you	can	!
某物	在	闪烁的	头脑	尖叫	,	"	得到	这	其他	现在	,	尽管	你	能	!

弗里克的脑海中有个声音尖叫着："趁现在还能抓住另一个，赶紧抓住它！"

" [bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɪki] [er] ,

"	But	he	took	a	deep	breath	of	the	sticky	air	,
"	但	他	采取	一个	深的	气息	的	这	黏	空气	,

但他深深吸了一口黏稠的空气，

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ræn]['saɪləntli][tuː; tə][ðə; ði] [hætʃ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊld] ,

and	then	turned	and	ran	silently	to	the	hatch	at	the	back	of	the	hold	,
和	然后	转向	和	跑	默默	到	这	孵化	在	这	后退	的	这	抓住	,

然后转身悄无声息地跑向货舱后部的舱口。

[ænd; ənd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði][lɑːrdʒ]['kɔːrɪdɔːr] .

and	out	into	the	large	corridor	.
和	出去	进入	这	大的	走廊	.

然后走到宽敞的走廊里。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][get][ðə; ði] [laɪts] [fɜːrst] .

He	had	to	get	the	lights	first	.
他	有	到	得到	这	灯	第一的	.

他得先把灯弄好。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪts] [gɔːn] , [ðə; ði] ['ʌðər] [kʊd; kəd][biː; bi]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv][ɪn] [gʊd] [taɪm] .

With	the	lights	gone	,	the	others	could	be	taken	care	of	in	good	time	.
和	这	灯	已消失	,	这	其他的	可以	是	已采取	关心	的	在	好的	时间	.

灯灭了，其他问题也能及时解决。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [stænd][ðə; ði] ['tɔːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪts] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] ;

But	he	knew	that	he	couldn't	stand	the	torture	of	the	lights	much	longer	;
但	他	知道	那	他	不能	站立	这	酷刑	的	这	灯	很多	更长	;

但他知道自己再也无法忍受灯光的折磨了；

[ɔːl'redi] [hɪz; ɪz] [aɪz] [felt] [laɪk]['sændpeɪpər] ,

already	his	eyes	felt	like	sandpaper	,
已经	他的	眼睛	毛毡	喜欢	砂纸	,

他感觉自己的眼睛像砂纸一样粗糙。

[ænd; ənd][ðə; ði][pə'rælәsɪs] [wɪtʃ] [tʊk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [wen] [ðə; ði] [laɪts] [fɜːrst] [went] [ɑːn][kʊd; kəd] [gɪv] [ðə; ði]['eɪliənz][ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [əd'væntɪdʒ] .

and	the	paralysis	which	took	him	for	several	seconds	when	the	lights	first	went	on	could	give	the	aliens	a	fatal	advantage	.
和	这	麻痹	哪个	采取	他	为了	一些	秒	什么时候	这	灯	第一的	去	在	可以	给	这	外星人	一个	致命的	优势	.

灯光亮起时，他短暂的麻痹状态可能会给外星人带来致命的优势。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['daːkənd] ['hætʃweɪ] , [hæf]['oʊpən][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrɪdɔːr] ,

He	came	to	a	darkened	hatchway	,	half	open	at	the	end	of	the	corridor	,
他	来了	到	一个	变暗	舱口	,	一半	打开	在	这	结尾	的	这	走廊	,

他来到走廊尽头一个昏暗的舱口，舱口半开着。

[tʊk] [ə; eɪ] [briːf] ['ɪnvəntɔːri] , [ænd; ənd] ['hɜːrid] [θruː] .

took	a	brief	inventory	,	and	hurried	through	.
采取	一个	简短的	存货	,	和	慌忙	通过	.

简单清点了一下，然后匆匆忙忙地离开了。

[fɑːr] [bɪ'loʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði]['dʒɛnɝˌeɪtɝz] ['bʌzɪŋ] ,

Far	below	he	could	hear	the	generators	buzzing	,
远的	以下	他	可以	听到	这	发电机	嗡嗡声	,

他能听到下方发电机嗡嗡作响的声音。

['groʊɪŋ] [strɔːŋgər] [ænd; ənd] ['miŋgliŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sɔbiŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['moʊtɝz] [æz; əz] [hiː; hi]

growing	stronger	and	mingling	with	the	sobbing	of	the	motors	as	he
生长	更强	和	混杂	和	这	啜泣	的	这	电机	作为	他

[dɪ'sendɪd] ['lædər] ['æftər] ['lædər] .

descended	ladder	after	ladder	.
下降	梯子	后	梯子	.

随着他一架又一架梯子往下爬，他的声音越来越大，与马达的呜咽声交织在一起。

[hiː; hi] ['hɜːrid] [daʊn] [ə; eɪ] ['dɪmli] - [lɪt] ['kɔːrɪdɔːr] [ænd; ənd] [traɪd] [ə; eɪ] ['hætʃweɪ] [wer] [ðə; ði] [nɔɪz]

He	hurried	down	a	dimly	-	lit	corridor	and	tried	a	hatchway	where	the	noise
他	慌忙	向下	一个	依稀	-	点燃	走廊	和	尝试	一个	舱口	在哪里	这	噪音

[siːmd] [moʊst] [ɪn'tens] .

seemed	most	intense	.
似乎	最多	激烈的	.

他匆匆沿着昏暗的走廊走去，找到噪音最强烈的一个舱口。

[ðə; ði] [laɪt] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [stæbd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [aɪz] , ['blaɪndɪŋ] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [fɔːrst]

The	light	from	within	stabbed	at	his	eyes	,	blinding	him	,	but	he	forced
这	光	从	之内	刺伤	在	他的	眼睛	,	失明	他	,	但	他	强制

[hɪm'self] [θruː] [ðə; ði] [hætʃ] .

himself	through	the	hatch	.
他自己	通过	这	孵化	.

舱口内透出的光线刺得他睁不开眼，但他还是强行钻了进去。

[tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [kən'troʊl] ['pæn(ə)l] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'tɑːmɪk] [paɪl] ;

To	the	right	was	the	glittering	control	panel	for	the	atomic	pile	;
到	这	正确的	曾是	这	闪闪发光	控制	控制板	为了	这	原子	桩	;

右侧是原子堆闪闪发光的控制面板；

[tuː; tə] [ðə; ði] [left] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['geɪdʒɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [gæs] ['stɔːrɪdʒ] [kən'troʊl] .

to	the	left	were	the	gauges	for	the	gas	storage	control	.
到	这	左边	是	这	仪表	为了	这	气体	贮存	控制	.

左侧是气体储存控制的仪表。

[æn; ən] ['eɪliən] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [meɪn] [kən'troʊl] ['pæn(ə)l] , [ə; eɪ] ['lɑːrdʒər] ['kriːtʃər]

An	alien	was	standing	before	the	main	control	panel	,	a	larger	creature
一个	外星人	曾是	常设	前	这	主要的	控制	控制板	,	一个	更大的	生物

[ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ,

than	his	brothers	,
比	他的	兄弟	,

一个外星人站在主控制面板前，比他的同胞们体型更大。

[hɪz; ɪz] [maɪnd] ['swɪftli] ['pʌlseɪtɪŋ] , ['kæriŋ] ['əuvə,təunz] [ʌv; əv] [greɪt] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] .

his	mind	swiftly	pulsating	,	carrying	overtones	of	great	physical	strength	.
他的	头脑	迅速地	脉动	,	携带	泛音	的	伟大的	身体的	力量	.

他思维飞速运转，蕴含着强大的体魄。

['flɪkər] [slɪd] ['saɪləntli] [bɪ'haɪnd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɛnɝˌeɪtɝz] [ænd; ənd] ['stʌdid] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ðə; ði]

Flicker	slid	silently	behind	one	of	the	generators	and	studied	it	and	the
闪烁	滑行	默默	在后面	一	的	这	发电机	和	研究	它	和	这

[ruːm] ,

room	,
房间	,

弗利克悄无声息地滑到一台发电机后面，仔细观察着发电机和房间。

[hɪz; ɪz] [maɪnd] ['groʊɪŋ] [prə'gresɪvli] [mɔːr] ['fræntɪk] .

his	mind	growing	progressively	more	frantic	.
他的	头脑	生长	逐步	更多的	疯狂的	.

他的思绪变得越来越混乱。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [bəːnd] ['fjʊriəsli] , [ænd; ənd]['faɪnəli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][groʊn] ,

His	**eyes**	**burned**	**furiously**	**,**	**and**	**finally**	**,**	**with**	**a**	**groan**	**,**
他的	眼睛	烧伤	愤怒地	,	和	最后	,	和	一个	呻吟	,

他双眼怒火中烧，最后，他呻吟了一声。

[hiː; hi] [ʌnst'ræpt] [ðə; ði] [hiːt] [gʌn][ænd; ənd][sent][ə; eɪ][bɜːrst] [tɔːrd] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] .

he	**unstrapped**	**the**	**heat**	**gun**	**and**	**sent**	**a**	**burst**	**toward**	**the**	**ceiling**	**.**
他	未系带	这	热	枪	和	发送	一个	爆裂	朝向	这	天花板	.

他解开热风枪的带子，朝天花板射出一股热风。

[ðə; ði] [laɪt] [bluː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][laʊd] [pɑːp] , [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪliən] [wɜːrl] .

The	**light**	**blew**	**with**	**a**	**loud**	**pop**	**,**	**and**	**the**	**alien**	**whirled**	**.**
这	光	吹	和	一个	大声	流行音乐	,	和	这	外星人	旋转	.

灯光猛地爆裂，外星人也随之旋转起来。

" [huːz] [ðer; ðər] ?

"	**Who's**	**there**	**?**
"	谁是	那里	?

谁在那儿?

" ['flɪkər] [sæt] [taɪt] .

"	**Flicker**	**sat**	**tight**	**.**
"	闪烁	卫星	紧的	.

“Flicker 静静地待着。”

[ðə; ði]['dʒenəreɪtər][hiː; hi][wʌz; wəz]['juːzɪŋ][fɔːr; fər] [kən'siːlmənt] [wʌz; wəz][nɑːt] ['fʌŋkʃnɪŋ] — ['prɑːbəbli]

The	**generator**	**he**	**was**	**using**	**for**	**concealment**	**was**	**not**	**functioning**	**—**	**probably**
这	发电机	他	曾是	使用	为了	隐蔽	曾是	不是	功能	—	大概

[ə; eɪ]['stændbaɪ] .

a	**standby**	**.**
一个	支持	.

他用来掩护的发电机没有运转——可能是备用发电机。

[θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [ɪn] ['sɪriːz] ['oʊvər][tuː; tə][wʌn][saɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fjuːz] -

Three	**of**	**them**	**were**	**running**	**in**	**series**	**over**	**to**	**one**	**side**	**,**	**with**	**a**	**fuse**	**-**
三	的	他们	是	跑步	在	系列	超过	到	一	边	,	和	一个	保险丝	-

[bɑːks] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .

box	**above**	**them**	**.**
盒子	多于	他们	.

其中三根电线串联在一侧，上方有一个保险丝盒。

[-] [hɑːrt] ['paʊndɪd] .

Flicker's	**heart**	**pounded**	**.**
闪烁的	心	猛击	.

弗里克的心怦怦直跳。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [kwɪk] [ænd; ənd] [ʃʊr] —

It	**would**	**have**	**to**	**be**	**quick**	**and**	**sure**	**—**
它	会	有	到	是	快的	和	当然	—

必须迅速而果断——

[ðə; ði]['eɪliən] [muːvd] ['swɪftli] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

The	**alien**	**moved**	**swiftly**	**over**	**to**	**the**	**side**	**of**	**the**	**room**	**,**
这	外星人	已搬	迅速地	超过	到	这	边	的	这	房间	,

外星人迅速移动到房间一侧，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪn] [bleɪd] [ʌv; əv] [laɪt] [stæbd] [aʊt][æt; ət] ['flɪkər] .

and	**a**	**thin**	**blade**	**of**	**light**	**stabbed**	**out**	**at**	**Flicker**	**.**
和	一个	薄的	刀刃	的	光	刺伤	出去	在	闪烁	.

一道细长的光束刺向了弗利克。

[ə; eɪ]['bæt(ə)l][læmp] .

A	battle	lamp	.
一个	战斗	灯	.

一盏战斗灯。

[ðə; ði] ['sʌdnnəs] [ʌv; əv][ɪts] [ə'pɪrəns] ['stɑ:rtld] [hɪm; ɪm] , [stɔ:ld] [hɪz; ɪz] ['mu:vmənt] [dʒʌst][æn; ən]

The	suddenness	of	its	appearance	startled	him	,	stalled	his	movement	just	an
这	突然	的	它是	外貌	惊慌	他	,	停滞	他的	移动	只是	一个

['ɪnstənt] [tu:] [lɔ:ŋ] .

instant	too	long	.
立即的	也	长的	.

它的突然出现吓了他一跳，使他的动作停滞了片刻，时间稍稍长了一些。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][bɜ:rst][ʌv; əv] [red] [frʌm; frəm][ðə; ði]['eɪliənz] ['wepən] ,

He	saw	the	burst	of	red	from	the	alien's	weapon	,
他	锯	这	爆裂	的	红色的	从	这	外星人的	武器	,

他看到外星人的武器迸发出耀眼的红色光芒。

[ænd; ənd][hi:; hi] [skri:md] [aʊt][æz; əz][ðə; ði] ['skɔ:rtʃɪŋ] ['enərdʒi] [kɔ:t] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][saɪd]

and	he	screamed	out	as	the	scorching	energy	caught	him	in	the	side
和	他	尖叫	出去	作为	这	灼热	活力	捕捉	他	在	这	边

[ænd; ənd] ['dʌbld] [hɪm; ɪm]['oʊvər] .

and	doubled	him	over	.
和	双倍	他	超过	.

灼热的能量击中了他的侧腹，使他弯下了腰，他发出了一声惨叫。

[ɪn]['ægəni][hi:; hi] [dʒʌmpt] [ə'saɪd][ænd; ənd] [spræŋ] ['sʌd(ə)nli] [ʌp]['ɑ:ntə][ə; eɪ]['kætwɔ:k] .

In	agony	he	jumped	aside	and	sprang	suddenly	up	onto	a	catwalk	.
在	痛苦	他	跳了起来	旁边	和	弹簧	突然	向上	到	一个	T台	.

他痛苦地跳到一边，猛地跃上人行道。

[ðə; ði]['eɪliən] [swʌŋ] [ðə; ði][læmp][ə'raʊnd] [bɪ'loʊ] , ['sɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , [tens] , [gʌn] [pɔɪzd] .

The	alien	swung	the	lamp	around	below	,	searching	for	him	,	tense	,	gun	poised	.
这	外星人	摇摆	这	灯	大约	以下	,	搜索	为了	他	,	紧张	,	枪	准备	.

外星人挥舞着灯在下方四处寻找他，神情紧张，枪口已上膛。

[ɪn][ə; eɪ][bɜ:rst][ʌv; əv] [spi:d] ['flɪkər] [mu:vd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]['kætwɔ:k] [tɔ:rd] [ðə; ði]['eɪliən] ,

In	a	burst	of	speed	Flicker	moved	along	the	catwalk	toward	the	alien	,
在	一个	爆裂	的	速度	闪烁	已搬	沿着	这	T台	朝向	这	外星人	,

弗利克以迅雷不及掩耳之势沿着走道向外星人移动去。

[ænd; ənd] [kraʊtʃt] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [də'rektli; daɪ'rektli]['oʊvər][hɪm; ɪm] , ['pæntɪŋ] ,

and	crouched	on	the	edge	directly	over	him	,	panting	,
和	蹲着	在	这	边缘	直接地	超过	他	,	喘息	,

然后蹲在他正上方的边缘，气喘吁吁。

['gægɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kri:tʃər] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['oʊdər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn]

gagging	at	the	smell	of	the	creature	mingled	with	the	odor	of	his	own
作呕	在	这	闻	的	这	生物	混合	和	这	气味	的	他的	自己的

[bə:nd] [fleʃ] .

burned	flesh	.
烧伤	肉	.

他被那怪物的气味和自己烧焦的肉体的气味混合在一起的气味呛得作呕。

[hi:; hi][felt][koʊld][reɪdʒ] [kri:p] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][maɪnd] , ['rekləsnəs] ,

He	felt	cold	rage	creep	into	his	mind	,	recklessness	,
他	毛毡	寒冷的	愤怒	潜行者	进入	他的	头脑	,	鲁莽	,

他感到一股冰冷的怒火涌上心头，鲁莽之气也随之而来。

[ðə; ði][eɪdʒ] - [oʊld]['ɪnstɪŋkt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l][tu:; tə] [klɔ:] [ænd; ənd] [skrætʃ] [ænd; ənd] [kɪl] .

the	age	-	old	instinct	of	his	people	to	claw	and	scratch	and	kill	.
这	年龄	-	老的	本能	的	他的	人们	到	爪	和	划痕	和	杀	.

这是他族人自古以来就有的本能，那就是抓挠、撕咬和杀戮。

['sʌd(ə)nli] [hi:; hi] [spræŋ] [daʊn] [pæst][ðə; ði]['eɪliən] ,

Suddenly	**he**	**sprang**	**down**	**past**	**the**	**alien**	**,**
突然	他	弹簧	向下	过去的	这	外星人	,

他突然从外星人身边跃过，

['straɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [laɪt] [tæp][ɑ:n][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [æz; əz][hi:; hi] [went] [baɪ] ,

striking	**him**	**a**	**light**	**tap**	**on**	**the**	**shoulder**	**as**	**he**	**went**	**by**	**,**
引人注目	他	一个	光	轻敲	在	这	肩膀	作为	他	去	经过	,

他经过时，轻轻拍了拍他的肩膀。

['spɪnɪŋ] [ðə; ði] ['kri:tʃər] [ə'raʊnd] [laɪk][ə; eɪ] ['dɜ:rvɪʃ] .

spinning	**the**	**creature**	**around**	**like**	**a**	**dervish**	**.**
旋转	这	生物	大约	喜欢	一个	苦行僧	.

像旋转苦行僧一样把那生物转来转去。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][læmp] [went] ['kræʃɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [dek] ; [ðə; ði] [hi:t] [gʌn] [flu:] [ɔ:f][tu:; tə][wʌn][saɪd] ,

The	**battle**	**lamp**	**went**	**crashing**	**to**	**the**	**deck**	**;**	**the**	**heat**	**gun**	**flew**	**off**	**to**	**one**	**side**	**,**
这	战斗	灯	去	崩溃	到	这	甲板	;	这	热	枪	飞翔	离开	到	一	边	,

战斗灯摔落在甲板上；热风枪飞到一边。

[strʌk] [ə; eɪ] ['bʌlkhed] , [ænd; ənd] ['splʌtərd] [twaɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ʃɔ:rtɪd] [aʊt] .

struck	**a**	**bulkhead**	**,**	**and**	**spluttered**	**twice**	**as**	**it**	**shorted**	**out**	**.**
击	一个	舱壁	,	和	喷溅	两次	作为	它	短线	出去	.

撞到舱壁，短路时发出两声爆裂声。

['flɪkər] [spʌn] [ɑ:n][ðə; ði]['eɪliən] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['krɪplɪŋ] [bloʊ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [tʃest] .

Flicker	**spun**	**on**	**the**	**alien**	**,**	**catching**	**him**	**a**	**crippling**	**blow**	**across**	**the**	**chest**	**.**
闪烁	旋转	在	这	外星人	,	捕捉	他	一个	致残	吹	穿过	这	胸部	.

弗利克尔猛地转身，给了外星人一记重击，正中他的胸口。

[fɪr] [broʊk] [strɔ:ŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['eɪliənz][maɪnd][æz; əz][hi:; hi] ['tɔpld] [tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:r] .

Fear	**broke**	**strong**	**from**	**the**	**alien's**	**mind**	**as**	**he**	**toppled**	**to**	**the**	**floor**	**.**
害怕	打破	强的	从	这	外星人的	头脑	作为	他	倾覆	到	这	地面	.

恐惧从外星人的脑海中猛然爆发，他瘫倒在地。

['flɪkər] [wʌz; wəz][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][ɪn][æn; ən]['ɪnstənt] , [laɪk][æn; ən]['ænɪm(ə)l] , ['rɪpɪŋ] , ['terɪŋ] ,

Flicker	**was**	**upon**	**him**	**in**	**an**	**instant**	**,**	**like**	**an**	**animal**	**,**	**ripping**	**,**	**tearing**	**,**
闪烁	曾是	之上	他	在	一个	立即的	,	喜欢	一个	动物	,	撕裂	,	撕裂	,

['krʌʃɪŋ] .

crushing	**.**
压碎	.

瞬间，他像野兽一样，被撕裂、撕扯、碾碎。

[ðə; ði] [ɪgˌzɪlə'reɪʃ(ə)n] [rɔ:rd] [θru:] [hɪz; ɪz][maɪnd][laɪk][ə; eɪ][nɑ:r'kɑ:tɪk] ,

The	**exhilaration**	**roared**	**through**	**his**	**mind**	**like**	**a**	**narcotic**	**,**
这	兴奋	咆哮	通过	他的	头脑	喜欢	一个	麻醉剂	,

那股兴奋感像麻醉剂一样在他脑海中肆意蔓延。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['twɪtʃɪŋ] ['bɑ:di][baɪ][ðə; ði] [nek] , [hæf] - ['drægɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['oʊvər][tu:; tə]

and	**he**	**lifted**	**the**	**twitching**	**body**	**by**	**the**	**neck**	**,**	**half**	**-**	**dragging**	**it**	**over**	**to**
和	他	抬起	这	抽搐	身体	经过	这	脖子	,	一半	-	拖拽	它	超过	到

[ðə; ði]['dʒɛnɜˌeɪtɜz] .

the	**generators**	**.**
这	发电机	.

他揪着那具抽搐的尸体的脖子，半拖半拽地把它拖到发电机旁。

['kerfəli] [hi:; hi] [pleɪst] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['eɪliənz] [pɔ:z] [ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒenəreɪtər] [li:dz] ,

Carefully	**he**	**placed**	**one**	**of**	**the**	**alien's**	**paws**	**on**	**one**	**of**	**the**	**generator**	**leads**	**,**
小心	他	放置	一	的	这	外星人的	爪子	在	一	的	这	发电机	线索	,

他小心翼翼地将外星人的一只爪子放在发电机的一根电线上。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .

the	other	on	the	other	.
这	其他	在	这	其他	.

另一个在另一个。

[ðə; ði] [tə'rɪfɪk] ['voʊltɪdʒ] ['spʌtərd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪliən] [geɪv] [tuː] ['dʒɝːks][ænd; ənd] ['krækld] ['ɪntuː]

The	terrific	voltage	sputtered	,	and	the	alien	gave	two	jerks	and	crackled	into
这	了不起	电压	溅射	,	和	这	外星人	给予	二	混蛋	和	噼啪作响	进入

[ə; eɪ] ['stiːmɪŋ] ,

a	steaming	,
一个	蒸煮	,

巨大的电压噼啪作响，外星人猛地抽搐了两下，然后噼啪作响地化作一团冒着蒸汽的东西。

['riːkɪŋ] ['sɪndər] , [waɪl] [ðə; ði]['dʒenəreɪtər] [tɜːrnd] ['tʃeri] [red] , [meltid] , [ænd; ənd] [fjuːzd] .

reeking	cinder	,	while	the	generator	turned	cherry	red	,	melted	,	and	fused	.
臭气熏天	煤渣	,	尽管	这	发电机	转向	樱桃	红色的	,	融化	,	和	融合	.

散发着刺鼻气味的煤渣，而发电机则变成了樱桃红色，熔化并融合在一起。

['flɪkər] ['blæstɪd] [ðə; ði] [fjuːz] - [bɑːks][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l] , ['fjuːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ][glɑːb][ʌv; əv]

Flicker	blasted	the	fuse	-	box	with	his	pistol	,	fusing	it	into	a	glob	of
闪烁	炸毁	这	保险丝	-	盒子	和	他的	手枪	,	熔合	它	进入	一个	全球	的

['moʊltən]['met(ə)l][ænd; ənd]['plæstɪk] ,

molten	metal	and	plastic	,
熔融的	金属	和	塑料	,

弗利克用手枪轰击保险丝盒，将其熔化成一团熔融的金属和塑料。

[ðen] [tɜːrnd] [ðə; ði]['pɪst(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [ɔːg'zɪliəri] ['dʒɛnɝˌeɪtɝz] .

then	turned	the	pistol	on	the	auxiliary	generators	.
然后	转向	这	手枪	在	这	辅助的	发电机	.

然后把手枪转向辅助发电机。

[ðə; ði] [smel] [ʌv; əv]['oʊzoʊn][roʊz] ['strɔːŋli] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɛnɝˌeɪtɝz][wɜːr; wər][bɪ'jɑːnd]

The	smell	of	ozone	rose	strongly	in	the	air	,	and	the	generators	were	beyond
这	闻	的	臭氧	玫瑰	强烈	在	这	空气	,	和	这	发电机	是	超过

[hoʊp][ʌv; əv] [rɪ'per] .

hope	of	repair	.
希望	的	维修	.

空气中弥漫着浓烈的臭氧味，发电机已经无法修复了。

['flɪkər] [roʊz][ænd; ənd] [stretʃt] ['iːzəli] , [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['paʊndɪŋ] .

Flicker	rose	and	stretched	easily	,	his	heart	pounding	.
闪烁	玫瑰	和	拉伸	容易地	,	他的	心	猛击	.

弗利克轻松地站起身来，伸了个懒腰，心跳加速。

[hɪz; ɪz][saɪd] [θrɔbd] ['peɪnfəli] , [bʌt; bət][hiː; hi][felt][æn; ən][ˌɪn'kɑːŋgrʊənt] [flʌʃ] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]

His	side	throbbed	painfully	,	but	he	felt	an	incongruent	flush	of	satisfaction
他的	边	悸动	痛苦地	,	但	他	毛毡	一个	不一致	冲洗	的	满意

[ænd; ənd] [wel] - ['biːɪŋ] .

and	well	-	being	.
和	出色地	-	存在	.

他的侧腹传来一阵阵剧痛，但他却感到一种莫名的满足和幸福感。

[naʊ] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [mɔːr] [laɪts] .

Now	there	would	be	no	more	lights	.
现在	那里	会	是	不	更多的	灯	.

现在将不再有灯光。

[noʊ] [mɔːr] ['peɪnf(ə)l] , ['bɜːrnɪŋ] ['ægəni][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

No	more	painful	,	burning	agony	in	his	eyes	.
不	更多的	痛苦	,	燃烧	痛苦	在	他的	眼睛	.

他眼中不再有痛苦灼烧般的痛苦。

[naʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [hɪz; ɪz][taɪm] — ['iːv(ə)n][ɪn'dʒɔɪ][hɪm'self] .

Now	he	could	take	his	time	—	even	enjoy	himself	.
现在	他	可以	拿	他的	时间	—	甚至	享受	他自己	.

现在他可以慢慢来——甚至可以好好享受一番。

[hiː; hi] [spræŋ] [ʌp]['ɑːntə][ðə; ði]['kætwɔːk] [ə'gen] , ['loʊkeɪtɪd][ə; eɪ] [kən'siːld] ['kɔːrnər] , [ænd; ənd][sæŋk]

He	sprang	up	onto	the	catwalk	again	,	located	a	concealed	corner	,	and	sank
他	弹簧	向上	到	这	T台	再次	,	位于	一个	暗	角落	,	和	沉没

[daʊn] [tuː; tə] [sliːp] .

down	to	sleep	.
向下	到	睡觉	.

他又跳上天台，找到一个隐蔽的角落，躺下睡着了。

[ðə; ði][faɪv][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði][kən'troʊl] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

The	five	of	them	were	gathered	in	the	control	room	of	the	ship	.
这	五	的	他们	是	聚集	在	这	控制	房间	的	这	船	.

他们五人聚集在飞船的控制室里。

['oʊpən] ['pænlɪŋ] [ʌv; əv] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [lʊkt] [aʊt][æt; ət][ðə; ði]

Open	paneling	of	plastiglass	at	the	end	of	the	room	looked	out	at	the
打开	镶板	的	塑料玻璃	在	这	结尾	的	这	房间	看起来	出去	在	这

[ɪn'fɪnəti] [ʌv; əv] [blæk] ['stɑːrlɪt] [speɪs] .

infinity	of	black	starlit	space	.
无穷大	的	黑色的	星光	空间	.

房间尽头的塑料玻璃开放式隔板面向无垠的黑色星空。

[fɑːr] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['endʒɪnz] [θrɔbd] , ['θrʌstɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] ['ɑːnwərd][ænd; ənd]['ɑːnwərd] .

Far	below	the	engines	throbbed	,	thrusting	the	ship	onward	and	onward	.
远的	以下	这	发动机	悸动	,	推进	这	船	向前	和	向前	.

下方引擎轰鸣，推动着飞船不断向前。

[ðə; ði]['eɪliənz] [muːvd] ['restləsli] , [fɪr] [ænd; ənd] [ˌdespə'reɪʃn] ['klɪŋɪŋ] [ə'baʊt][ðem; ðəm][laɪk][ə; eɪ]

The	aliens	moved	restlessly	,	fear	and	desperation	clinging	about	them	like	a
这	外星人	已搬	躁动不安	,	害怕	和	绝望	依恋	关于	他们	喜欢	一个

[kloʊk] .

cloak	.
披风	.

外星人焦躁不安地移动着，恐惧和绝望像斗篷一样笼罩着他们。

[ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'troʊl] [ruːm] , [haɪ] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][ɑːn][æn; ən]

In	the	darkness	of	the	rear	of	the	control	room	,	high	above	them	on	an
在	这	黑暗	的	这	后部	的	这	控制	房间	,	高的	多于	他们	在	一个

[əkˌselə'reɪʃ(ə)n] [kɑːt] ,

acceleration	cot	,
加速度	婴儿床	,

在控制室后部的黑暗中，高高地躺在他们头顶的加速床上，

[kraʊtʃt] ['flɪkər] , ['hʌŋgər] ['nɔːɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['stʌmək] .

crouched	Flicker	,	hunger	gnawing	at	his	stomach	.
蹲着	闪烁	,	饥饿	啃咬	在	他的	胃	.

弗利克蜷缩着身子，饥饿感啃噬着他的胃。

[hiː; hi] [piəd] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['flɪmzi] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] , ['stʌdiɪŋ] [ðer; ðər] [fitʃər] ['kloʊsli] [fɔːr; fər]

He	peered	down	at	the	flimsy	little	creatures	,	studying	their	features	closely	for
他	窥视	向下	在	这	脆弱的	小的	生物	,	学习	他们的	特征	密切	为了

[ðə; ði][fɜːrst][taɪm] .

the	first	time	.
这	第一的	时间	.

他低头凝视着这些脆弱的小生物，第一次仔细观察它们的特征。

[ˌɛs etʃ 'e] - [liː] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ['pæn(ə)l] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

Sha	-	Lee	stood	with	his	back	to	the	instrument	panel	,	facing	the	others	,
沙	-	李	站立	和	他的	后退	到	这	乐器	控制板	,	面向	这	其他的	,

沙利背对着仪表盘，面向其他人站着。

[huː] [sæt][ɔːr] [laʊndʒd] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːrt] ['teɪbl] - [laɪk] [siːts] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

who	sat	or	lounged	on	the	short	table	-	like	seats	before	him	.
WHO	卫星	或者	休闲	在	这	短的	桌子	-	喜欢	座位	前	他	.

在他面前的矮桌椅上坐着或躺着的人。

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['bæt(ə)l][læmps][sæt][ɑːn][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ['pæn(ə)l] ,

A	pair	of	battle	lamps	sat	on	the	instrument	panel	,
一个	一对	的	战斗	灯	卫星	在	这	乐器	控制板	,

仪表盘上放置着一对战斗灯。

[treɪnd] [ɑːn][ðə; ði] [tuː] ['hætʃweɪ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði][kən'troʊl] [ruːm] ,

trained	on	the	two	hatchways	leading	into	the	control	room	,
受过训练	在	这	二	舱口	领导	进入	这	控制	房间	,

训练人员在通往控制室的两个舱口处进行操作，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪliənz] ['kærid] [ə; eɪ] [hiːt] ['pɪst(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [pɔː] .

and	each	of	the	aliens	carried	a	heat	pistol	in	his	paw	.
和	每个	的	这	外星人	携带	一个	热	手枪	在	他的	爪子	.

每个外星人的爪子里都拿着一把热能枪。

[ðeɪ] [lʊkt] [soʊ] [wiːk] , [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] , [soʊ] ['ʌtərli] ['helpləs] , ['stændɪŋ] [ðer; ðər] ,

They	looked	so	weak	,	so	frightened	,	so	utterly	helpless	,	standing	there	,
他们	看起来	所以	虚弱的	,	所以	害怕	,	所以	完全地	无助	,	常设	那里	,

他们站在那里，看起来那么虚弱，那么害怕，那么无助。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['flɪkər] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði]

that	it	seemed	almost	impossible	for	Flicker	to	believe	that	these	were	the
那	它	似乎	几乎	不可能的	为了	闪烁	到	相信	那	这些	是	这

['kriːtʃərz] [huː] [wɜːr; wər] ['θretnɪŋ] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] — [huː] [wɜːr; wər][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]

creatures	who	were	threatening	his	people	—	who	were	responsible	for	the
生物	WHO	是	威胁	他的	人们	—	WHO	是	负责任的	为了	这

['dreɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['pɪlɪdʒɪŋ] [ʌv; əv][p'lænɪts] [ðæt] ['flɪkər] [hæd; həd] [siːn] .

draining	and	pillaging	of	planets	that	Flicker	had	seen	.
排水	和	掠夺	的	行星	那	闪烁	有	已见	.

对于弗利克来说，几乎不可能相信这些生物就是威胁他族人的凶手——就是这些生物，是它们造成了弗利克亲眼目睹的星球资源枯竭和掠夺。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði][wʌnz] , ['dedli] [fɔːr; fər][ɔːl][ðer; ðər] [ə'pærənt] ['helpləsnəs] .

These	were	the	ones	,	deadly	for	all	their	apparent	helplessness	.
这些	是	这	一个	,	致命	为了	全部	他们的	明显	无助	.

这些家伙，看似无助，实则致命。

['flɪkər] [bliŋkt] , ['liːnɪŋ] ['kloʊzər][ænd; ənd]['kloʊzɪŋ][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

Flicker	blinked	,	leaning	closer	and	closing	his	eyes	,
闪烁	眨眼	,	倾斜	更近	和	结束	他的	眼睛	,

弗利克眨了眨眼，凑近了一些，闭上了眼睛。

['soʊkɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] ['sepəreitiŋ] [iːtʃ] [θɔːt] ['pætərn] [ðæt] [riːtʃt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]

soaking	in	and	separating	each	thought	pattern	that	reached	him	from	the
浸泡	在	和	分离	每个	想法	图案	那	达到	他	从	这

[gruːp] .

group	.
团体	.

他将接收到的每一种思维模式从群体中分离出来并加以理解。

" [soʊ] [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ?

"	So	what	are	we	going	to	do	about	it	?
"	所以	什么	是	我们	去	到	做	关于	它	?

那么我们打算怎么做呢?

" [ˌɛs etʃ 'e] - ['liːz] [θɔːt] [keɪm] [θruː] ['ʃɑːrpli] .

"	Sha	-	Lee's	thought	came	through	sharply	.
"	沙	-	李氏	想法	来了	通过	尖锐地	.

“沙莉的想法清晰地传达了出来。”

" [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['mænɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [laɪts] , [bʌt; bət][hiː; hi][gɑːt][ðə; ði]

"	We	might	be	able	to	manage	without	the	lights	,	but	he	got	the
"	我们	可能	是	有能力的	到	管理	没有	这	灯	,	但	他	得到	这

['dʒɛnɝˌeɪtɝz] ,

generators	,
发电机	,

“没有电灯我们或许也能凑合，但他弄来了发电机。”

[soʊ] [ðæt] [tʊk] ['aʊər; ɑːr]['reɪdioʊ][aʊt] [tuː] .

so	that	took	our	radio	out	too	.
所以	那	采取	我们的	收音机	出去	也	.

所以我们的收音机也坏了。

[wiː; wi][gɑːt]['oʊnli][wʌn] ['mesɪdʒ] [hoʊm] ,

We	got	only	one	message	home	,
我们	得到	仅有的	一	信息	家	,

我们只收到一条家信，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [briːf] — [nɑːt]['iːv(ə)n] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][get][ə; eɪ] [fɪks] [ɑːn]

and	that	was	brief	—	not	even	enough	for	them	to	get	a	fix	on
和	那	曾是	简短的	—	不是	甚至	足够的	为了	他们	到	得到	一个	使固定	在

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

时间很短——甚至不够他们掌握我们的位置。

[ðeɪ] [noʊ] [ə'prɑːksɪmətli] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] , [bʌt; bət] [ðeid] ['nevər][faɪnd][ˌjuː 'es][ɪn][ə; eɪ] ['mɪljən]

They	know	approximately	where	we	are	,	but	they'd	never	find	us	in	a	million
他们	知道	大约	在哪里	我们	是	,	但	他们会	绝不	寻找	我们	在	一个	百万

['jɪrz] .

years	.
年	.

他们大概知道我们在哪里，但就算过一百万年也找不到我们。

[wiː; wi][kɑːnt][hoʊp][fɔːr; fər][help][frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

We	can't	hope	for	help	from	them	.
我们	不能	希望	为了	帮助	从	他们	.

我们不能指望从他们那里得到帮助。

[wɪə(r)] [stʌk] .

We're	stuck	.
是	卡住	.

我们被困住了。

" [ə'nʌðər] [wʌn] ['ʃɪftɪd] [ʌn'iːzɪli] .

"	Another	one	shifted	uneasily	.
"	其他	一	转移	不安地	.

另一个人不安地挪动了一下。

" ['hiːz] [aʊt][tuː; tə][get][ˌjuː 'es][ɔːl] .

"	He's	out	to	get	us	all	.
"	他是	出去	到	得到	我们	全部	.

“他想害死我们所有人。”

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [laɪt] [wiː; wi] [kɑːnt] [faɪnd] [hɪm; ɪm] .

And	without	light	we	can't	find	him	.
和	没有	光	我们	不能	寻找	他	.

没有光我们就找不到他。

[wiː; wi] [dəunt] ['iːv(ə)n] [der] [goʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] — [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [kæn; kən] [siː] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] . "

We	don't	even	dare	go	looking	for	him	—	it	looks	as	if	he	can	see	in	the	dark	.	"
我们	不	甚至	敢	去	寻找	为了	他	—	它	看起来	作为	如果	他	能	看	在	这	黑暗的	.	"

我们甚至不敢去找他——他好像能在黑暗中视物。

" [lets] [kən'sɪdər] [wʌt] [wɪə(r)] ['riːəli] [ʌp] [ə'genst] , " [sed] [ˌɛs etʃ 'e] - [liː] .

"	Let's	consider	what	we're	really	up	against	,	"	said	Sha	-	Lee	.
"	我们来吧	考虑	什么	是	真的	向上	反对	,	"	说	沙	-	李	.

“让我们想想我们真正面临的是什么，”沙-李说道。

" [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] , [hiː; hi] [kæn; kən] [siː] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] , [ænd; ənd] [wiːv] [gɑːt] ['dɑːrknəs] [hɪr] .

"	As	you	say	,	he	can	see	in	the	dark	,	and	we've	got	darkness	here	.
"	作为	你	说	,	他	能	看	在	这	黑暗的	,	和	我们已经	得到	黑暗	这里	.

正如你所说，他能在黑暗中视物，而我们这里现在一片漆黑。

[ðæts] [pɔɪnt] ['nʌmbər] [wʌn] .

That's	point	number	one	.
那就是	观点	数字	一	.

这是第一点。

['nʌmbər] [tuː] , ['hiːz] ['kwaɪət] [æz; əz] [ə; eɪ] [maʊs] [ænd; ənd] [fæst] [æz; əz] [ðə; ði] [wɪnd] .

Number	two	,	he's	quiet	as	a	mouse	and	fast	as	the	wind	.
数字	二	,	他是	安静的	作为	一个	老鼠	和	快速地	作为	这	风	.

第二，他像老鼠一样安静，像风一样快。

[wen] [hiː; hi] [gɑːt] [tuː; tə] - [meɪ] [ɪn] [ðə; ði] [greɪn] - ['stɔːrɪdʒ] [vɔːlt] ,

When	he	got	To	-	may	in	the	grain	-	storage	vault	,
什么时候	他	得到	到	-	可能	在	这	粮食	-	贮存	金库	,

当他把托梅带到粮仓时，

[hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [soʊ] [fæst] [aɪ] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

he	came	and	went	so	fast	I	didn't	even	know	what	had	happened	before	he	was	gone	.
他	来了	和	去	所以	快速地	我	没有	甚至	知道	什么	有	发生	前	他	曾是	已消失	.

他来去匆匆，我还没反应过来发生了什么事，他就已经走了。

['nʌmbər] [θriː] , ['hiːz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['speɪsʃɪp] ,

Number	three	,	he's	acquainted	with	spaceships	,
数字	三	,	他是	熟人	和	宇宙飞船	,

第三，他熟悉宇宙飞船。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [laɪts] [gɔːn] ['hiːz] [mɔːr] [æt; ət] [hoʊm] [ɑːn] [ðɪs] [ʃɪp] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [ɑːr; ər] .

and	with	the	lights	gone	he's	more	at	home	on	this	ship	than	we	are	.
和	和	这	灯	已消失	他是	更多的	在	家	在	这	船	比	我们	是	.

灯光熄灭后，他比我们更适应这艘船。

[wer'evər] [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] , ['hiːz] [noʊ] ['prɪmətɪv] .

Wherever	he	came	from	,	he's	no	primitive	.
无论	他	来了	从	,	他是	不	原始	.

无论他来自哪里，他都不是什么原始人。

['hiːz] [gɑːt][ə; eɪ][maɪnd] [ðæt] ['dʌznt] [mɪs] [ə; eɪ] [trɪk] . "
He's got a mind that doesn't miss a trick . "
他是 得到 一个 头脑 那 不 错过 一个 诡计 . "

他头脑非常敏锐，不会错过任何细节。

" [bʌt; bət] [wʌt] [dʌz] [hiː; hi][wɑːnt] ?
" But what does he want ?
" 但 什么 做 他 想 ?

但他究竟想要什么?

" [dʒɑːk] ['tɔɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hiːt] ['pɪst(ə)l] ['nɜːrvəsli] .
" Jock toyed with his heat pistol nervously .
" 乔克 玩弄 和 他的 热 手枪 紧张地 .

乔克紧张地摆弄着他的热能枪。

" [wʌt] [wʌz; wəz][hiː; hi] ['duːɪŋ] [wen] [wiː; wi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ðer; ðər] ?
" What was he doing when we found him out there ?
" 什么 曾是 他 正在做 什么时候 我们 成立 他 出去 那里 ?

"我们发现他的时候，他正在做什么？"

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['froʊz(ə)n][tuː; tə] [deθ] — "
He was nearly frozen to death — "
他 曾是 几乎 冷冻 到 死亡 — "

他差点被冻死——

" — [ɔːr] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] !
" — or seemed to be !
" — 或者 似乎 到 是 !

——或者看起来是这样!

['moʊtɪv] ?
Motive ?
动机 ?

动机?

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['eniθɪŋ] , [ɔːr] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .
It might be anything , or nothing at all .
它 可能 是 任何事物 , 或者 没有什么 在 全部 .

可能是任何事，也可能什么都不是。

['meɪbi] ['hiːz][dʒʌst] ['heɪtfl] .
Maybe he's just hateful .
或许 他是 只是 可恶 .

也许他只是心怀仇恨。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] , [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi][kɑːnt][duː] , [ən'les] ['hiːz] ['riːəli] [gɑːt][sʌm; səm] [tek'nɑːlədʒi]
The point is , there's one thing he can't do , unless he's really got some technology
这 观点 是 , 有 一 事物 他 不能 做 , 除非 他是 真的 得到 一些 技术
,
,
,

关键是，有一件事他做不到，除非他真的掌握了某种高科技。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪ] [biː; bi]['aʊər; ɑːr] [weɪ] [aʊt] . "
and that may be our way out . "
和 那 可能 是 我们的 方式 出去 . "

这或许是我们的出路。

" [wɪtʃ] [ɪz] ? "
" Which is ? "
" 哪个 是 ? "

"哪个？"

" [aɪ] [daʊt] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi][ɪn] [tuː] ['pleɪsɪz][æt; ət][wʌn][taɪm] .

"	I	doubt	if	he	can	be	in	two	places	at	one	time	.
"	我	怀疑	如果	他	能	是	在	二	地方	在	一	时间	.

我怀疑他是否能同时出现在两个地方。

[ɔːr] [θriː] .

Or	three	.
或者	三	.

或者三个。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][faɪv][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [hɪr] ,

There	are	five	of	us	here	,
那里	是	五	的	我们	这里	,

我们这里有五个人，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es][hæv; həv][tuː; tə][get] [hoʊm][tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] [ðɪs] .

and	some	of	us	have	to	get	home	to	tell	about	this	.
和	一些	的	我们	有	到	得到	家	到	告诉	关于	这	.

我们中的一些人还得回家把这件事告诉别人。

[ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [deθ] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][ɪk'splɒrət(ə)rɪ; ek-] .

This	could	be	death	to	our	exploratories	.
这	可以	是	死亡	到	我们的	探索	.

这可能会彻底断送我们的探索之旅。

['sɜːrt(ə)nli][wiː; wi][dəunt] [der] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][hoʊm][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ə'laɪv] ,

Certainly	we	don't	dare	to	take	him	home	with	us	alive	,
当然	我们	不	敢	到	拿	他	家	和	我们	活	,

我们当然不敢把他活着带回家。

[bʌt; bət] [wiːd] [hæv; həv][tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['hiːd] [get][ˌjuː 'es][fɜːrst] .

but	we'd	have	to	find	him	to	kill	him	,	and	he'd	get	us	first	.
但	我们会	有	到	寻找	他	到	杀	他	,	和	他会	得到	我们	第一的	.

但是我们得先找到他才能杀了他，而他会先找到我们。

[naʊ] [hɪəz] [ə; eɪ][plæn][wiː; wi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][pʊt] [ə'krɔːs] .

Now	here's	a	plan	we	might	be	able	to	put	across	.
现在	这里是	一个	计划	我们	可能	是	有能力的	到	放	穿过	.

现在，我们或许可以提出这样一个方案。

[tuː] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ʃɪp] , [maɪ'self][ænd; ənd][wʌn] ['ʌðər] .

Two	of	us	should	stay	with	the	ship	,	myself	and	one	other	.
二	的	我们	应该	停留	和	这	船	,	我	和	一	其他	.

我们两人应该留在船上，我和另一个人。

[ðə; ðɪ] ['ʌðər] [θriː] [teɪk] ['laɪfboʊts] , [ænd; ənd][get][aʊt] [naʊ] .

The	other	three	take	lifeboats	,	and	get	out	now	.
这	其他	三	拿	救生艇	,	和	得到	出去	现在	.

其余三人乘坐救生艇，立即离开。

[wiː; wi] [ə'proʊtʃ] [wɪ'ðɪn] ['laɪfboʊt][reɪndʒ][ʌv; əv] - [ɪn][ə'baʊt][æn; ən]['aʊər] .

We	approach	within	lifeboat	range	of	Cagli	in	about	an	hour	.
我们	方法	之内	救生艇	范围	的	-	在	关于	一个	小时	.

大约一个小时后，我们到达了卡利附近的救生艇射程范围内。

[ðə; ðɪ] - [wəʊnt][biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wəʊnt][hɜːrt][juː; jʊ] ,

The	Caglians	won't	be	happy	to	see	you	,	but	they	won't	hurt	you	,
这	-	惯于	是	快乐的	到	看	你	,	但	他们	惯于	伤害	你	,

卡格利亚人不会乐意见到你，但他们不会伤害你。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [blʌf] [jʊr; jər] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ]['reɪdioʊ] .

and	you	can	bluff	your	way	to	a	radio	.
和	你	能	虚张声势	你的	方式	到	一个	收音机	.

你可以靠虚张声势骗到一台收音机。

['meɪbi]	[ðə; ðɪ]	[tuː]	[ʌv; əv]	[juː 'es]	[hɪr]	[kæn; kən]	[kiːp]	[hɪm; ɪm]	[ɔːf]	[ʌn'tɪl]	[juː; jʊ]	[get]	[help]	.
Maybe	**the**	**two**	**of**	**us**	**here**	**can**	**keep**	**him**	**off**	**until**	**you**	**get**	**help**	**.**
或许	这	二	的	我们	这里	能	保持	他	离开	直到	你	得到	帮助	.

或许我们俩可以阻止他，直到你得到帮助。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

和平缔造者(Peacemaker)
第2/2页

[æt; ət]['eni] [reɪt] , [aɪ][hoʊp][wi:; wi][kæn; kən] .

At	any	rate	,	I	hope	we	can	.
在	任何	速度	,	我	希望	我们	能	.

总之，我希望我们能做到。

" ['flɪkər] [lɔ:st] [træk] [ʌv; əv][ðer; ðər] [θɔ:ts] [æz; əz][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['ɪntɪgreɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

"	Flicker	lost	track	of	their	thoughts	as	the	information	integrated	in	his	mind	.
"	闪烁	丢失的	追踪	的	他们的	想法	作为	这	信息	融合的	在	他的	头脑	.

“随着信息逐渐融入他的大脑，Flicker 的思绪也渐渐模糊了。”

[ə; eɪ] [tʃɪl] [went] [θru:] [hɪm; ɪm] , ['draɪvɪŋ] [aʊt]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['nɔ:ɪŋ] ['hʌŋgər][fɔ:r; fər][ə; eɪ]

A	chill	went	through	him	,	driving	out	even	the	gnawing	hunger	for	a
一个	寒意	去	通过	他	,	驾驶	出去	甚至	这	啃咬	饥饿	为了	一个

['moʊmənt] .

moment	.
片刻	.

一阵寒意袭遍全身，甚至连那股强烈的饥饿感也瞬间消失了。

[ɪf] [ðeɪ] [gɑ:t][ɔ:f][ɪn]['laɪfboʊts] , [ðeid] [get][help] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [wʊd] ['ri:əli] [bi:; bi][lɔ:st]

If	they	got	off	in	lifeboats	,	they'd	get	help	,	and	the	mission	would	really	be	lost
如果	他们	得到	离开	在	救生艇	,	他们会	得到	帮助	,	和	这	使命	会	真的	是	丢失的

,

,

,

如果他们乘坐救生艇离开，就能得到救援，但任务就真的失败了。

[ɪ'repərəb(ə)l] ['dæmɪdʒ] [dʌn] .

irreparable	damage	done	.
无法弥补的	损害	完毕	.

已造成无法弥补的损害。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] ['eni]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hoʊm] .

He	had	to	prevent	them	from	making	any	contact	with	their	home	.
他	有	到	防止	他们	从	制作	任何	接触	和	他们的	家	.

他必须阻止他们与家取得任何联系。

[ðɪs] [ʃɪp] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['freɪtər] ; ['freɪtər] [wɜ:r; wər] [sloʊ] .

This	ship	was	a	freighter	;	freighters	were	slow	.
这	船	曾是	一个	货轮	;	货轮	是	慢的	.

这是一艘货船；货船速度很慢。

['eni] ['kʌltʃər] [æz; əz] [əd'vænst] [æz; əz] [ðerz] [wʊd] [hæv; həv] [ʃɪps] — [fæst] [ʃɪps] — [tu:; tə][ˌoʊvər'teɪk]

Any	culture	as	advanced	as	theirs	would	have	ships	—	fast	ships	—	to	overtake
任何	文化	作为	先进的	作为	他们的	会	有	船舶	—	快速地	船舶	—	到	超过

[sloʊ] [oʊld] ['freɪtər] —

slow	old	freighters	—
慢的	老的	货轮	—

任何像他们一样先进的文明都会拥有船只——快速的船只——来超越缓慢的旧式货船——

['kwɪkli] [ænd; ənd]['saɪləntli] ['flɪkər] [slɪpt] ['oʊvər] [tɔ:rd] [ðə; ði] [hætʃ] .

Quickly	and	silently	Flicker	slipped	over	toward	the	hatch	.
迅速地	和	默默	闪烁	滑倒了	超过	朝向	这	孵化	.

弗利克迅速而无声地溜向舱口。

[ðə; ði][læmp] [ʃoʊn] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [fʊl] , [bʌt; bət][ðə; ði]['eɪliənz][wəːnt, weənt] ['wɑtʃɪŋ] .

The	lamp	shown	on	it	full	,	but	the	aliens	weren't	watching	.
这	灯	所示	在	它	满的	,	但	这	外星人	不是	观看	.

画面中灯亮着，但外星人并没有看到。

[laɪk] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [hiː; hi] [flæʃt] [θruː] [ðə; ði] [hætʃ] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['kɔːrɪdɔːr] .

Like	a	shadow	he	flashed	through	the	hatch	and	down	the	corridor	.
喜欢	一个	阴影	他	闪光灯	通过	这	孵化	和	向下	这	走廊	.

他像一道影子一样闪过舱口，沿着走廊飞驰而去。

[ðer; ðər][hiː; hi] [pɔːzd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['frækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['sekənd] , [ænd; ənd] ['lisnd] .

There	he	paused	,	for	a	fraction	of	a	second	,	and	listened	.
那里	他	暂停	,	为了	一个	分数	的	一个	第二	,	和	听着	.

他停顿了一下，只有短短一瞬间，然后倾听起来。

[noʊ] [θɔːts] , [noʊ][ə'lɑːrm] .

No	thoughts	,	no	alarm	.
不	想法	,	不	警报	.

没有思绪，没有惊慌。

['flɪkər] [felt] [ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] [kən'tempt] .

Flicker	felt	a	wave	of	contempt	.
闪烁	毛毡	一个	海浪	的	鄙视	.

弗里克感到一阵轻蔑。

[ðeɪ] ['hædnt]['iːv(ə)n] [siːn] [hɪm; ɪm] .

They	hadn't	even	seen	him	.
他们	之前没有	甚至	已见	他	.

他们甚至都没见过他。

[æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['lædər] ['flɪkər] [kraʊtʃt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

At	the	top	of	the	ladder	Flicker	crouched	and	waited	.
在	这	顶部	的	这	梯子	闪烁	蹲着	和	等待	.

弗利克蹲在梯子顶端，等待着。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [bɪ'loʊ] [wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] [ʌp] ; [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['hætʃweɪ] [klæŋ] ,

The	meeting	below	was	breaking	up	;	he	heard	a	hatchway	clang	,
这	会议	以下	曾是	打破	向上	;	他	听到	一个	舱口	铛	,

楼下的会议即将结束；他听到舱口发出叮当声，

['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] ['mʌfld] ['paʊndɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hevi] [fiːt] [æz; əz] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪliənz]

followed	by	the	muffled	pounding	of	their	heavy	feet	as	two	of	the	aliens
随后	经过	这	闷音	猛击	的	他们的	重的	脚	作为	二	的	这	外星人

['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði]['kɔːrɪdɔːr] [bɪ'loʊ] .

started	down	the	corridor	below	.
开始	向下	这	走廊	以下	.

随后传来沉重的脚步声，两个外星人沿着下面的走廊走了下去。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][læmp] [swʌŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

The	battle	lamp	swung	back	and	forth	before	them	,
这	战斗	灯	摇摆	后退	和	前进	前	他们	,

战灯在他们面前来回摆动，

[ɪts] [flæʃ] ['pætərn] ['swɪŋɪŋ] ['wɪrdli] [ɑːn][ðə; ði] ['bʌlkhed] [ænd; ənd] [dek] .

its	flash	pattern	swinging	weirdly	on	the	bulkheads	and	deck	.
它是	闪光	图案	摇摆	奇怪的	在	这	舱壁	和	甲板	.

它的闪光图案在舱壁和甲板上怪异地摆动。

['flɪkər] ['weɪtɪd] .

Flicker	waited	.
闪烁	等待	.

弗利克等待着。

[ðə; ði]['eɪliənz]['stɑ:rtɪd][ʌp][ðə; ði]['lædər] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] , [ðer; ðər] [θɔ:ts] [ə; eɪ]['mʌd(ə)l] , [fɪr]

The	aliens	started	up	the	ladder	before	him	,	their	thoughts	a	muddle	,	fear
这	外星人	开始	向上	这	梯子	前	他	,	他们的	想法	一个	混乱	,	害怕

['u:zɪŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

oozing	from	them	,
渗出	从	他们	,

外星人在他之前开始爬梯子，他们脑子里一片混乱，恐惧从他们身上显露出来。

[bʌt; bət] ['kæriɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['oʊvərtoʊn][ʌv; əv] [ɪn'kɔ:ʃn] .

but	carrying	with	it	a	curious	overtone	of	incaution	.
但	携带	和	它	一个	好奇的	泛音	的	谨慎	.

但其中却蕴含着一种奇特的谨慎语气。

" [wi:; wi][kæn; kən] [tʃek] [ðə; ði]['laɪfboʊt][fɔ:r; fər] [sə'plaɪz] [naʊ] , " [keɪm][ə; eɪ] [θɔ:t] ,

"	We	can	check	the	lifeboat	for	supplies	now	,	"	came	a	thought	,
"	我们	能	查看	这	救生艇	为了	补给品	现在	,	"	来了	一个	想法	,

“我们现在可以检查一下救生艇上的物资了，”一个念头闪过。

" [ænd; ənd][bi:; bi] ['redi] [tu:; tə][blæst][ɪn][æn; ən]['aʊər] .

"	and	be	ready	to	blast	in	an	hour	.
"	和	是	准备好	到	爆炸	在	一个	小时	.

“准备一小时后开火。”

" [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['lædər] [ðeɪ] [pæst] [soʊ][kloʊz][tu:; tə] ['flɪkər] [ðæt] [hi:; hi] ['nɪrli]

"	At	the	top	of	the	ladder	they	passed	so	close	to	Flicker	that	he	nearly
"	在	这	顶部	的	这	梯子	他们	通过了	所以	关闭	到	闪烁	那	他	几乎

['gægd] ,

gagged	,
嘴被堵住，嘴巴被堵住。	,

“他们爬到梯子顶端时，离弗利克尔非常近，差点让他作呕。”

[jet] [ɪn][hɪz; ɪz] ['despərət] ['hʌŋgər][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['ɔ:lmoʊst] — ['teɪsti] — [ə'baʊt] [ðæt]

yet	in	his	desperate	hunger	there	was	something	almost	—	tasty	—	about	that
然而	在	他的	绝望的	饥饿	那里	曾是	某物	几乎	—	可口	—	关于	那

[smel] .

smell	.
闻	.

然而，在他极度饥饿的状态下，那股气味却让他觉得几乎——美味可口。

[ðeɪ] [mu:vd] [ɑ:n] , [tɔ:rd] [ðə; ði]['laɪfboʊt] ['lɑ:ks] , [ænd; ənd] ['flɪkər] ['fɑ:loʊd] ,

They	moved	on	,	toward	the	lifeboat	locks	,	and	Flicker	followed	,
他们	已搬	在	,	朝向	这	救生艇	锁	,	和	闪烁	随后	,

他们继续前进，朝着救生艇船闸的方向走去，弗利克跟在后面。

['traɪɪŋ] ['i:gərli] [tu:; tə] ['seprət] [ðer; ðər] [θɔ:ts] ['ɪntu:][ə; eɪ][koʊ'hɪrənt]['pætərn] .

trying	eagerly	to	separate	their	thoughts	into	a	coherent	pattern	.
尝试	急切地	到	分离	他们的	想法	进入	一个	相干	图案	.

他们急切地试图将自己的想法整理成一个连贯的模式。

" ['hi:z][bɪ'haɪnd][ˌju: 'es] !

"	He's	behind	us	!
"	他是	在后面	我们	!

“他就在我们身后！”

" [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] ['sʌd(ə)nli] , [laɪk][ə; eɪ] [naɪf] [θru:] [ðə; ði] [er] .

"	It	came	suddenly	,	like	a	knife	through	the	air	.
"	它	来了	突然	,	喜欢	一个	刀	通过	这	空气	.

“它来得突然，就像一把刀划破空气。”

" [dəunt][tɜ:rn][ə'raʊnd] .

"	Don't	turn	around	.
"	不	转动	大约	.

不要回头。

" [ðə; ði][fɜːrst]['eɪliən] [gript] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [sliːv] .

"	The	first	alien	gripped	his	companion's	sleeve	.
"	这	第一的	外星人	紧握	他的	同伴的	袖子	.

第一个外星人抓住了他同伴的袖子。

" [prɪ'tend] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Pretend	you	don't	know	it	.
"	假装	你	不	知道	它	.

“假装你不知道。”

" [ðeɪ] [muːvd] [ə'lɔːŋ] , [wɪð; wɪθ][noʊ] ['aʊtwərd] [saɪn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['sʌd(ə)n] ['terəb(ə)l] [ə'wernəs] .

"	They	moved	along	,	with	no	outward	sign	of	their	sudden	terrible	awareness	.
"	他们	已搬	沿着	,	和	不	向外	符号	的	他们的	突然	糟糕的	意识	.

他们继续前行，表面上没有表现出突然意识到可怕的事情。

[ðer; ðər][maɪndz][wɜːr; wər] ['reɪsɪŋ] , ['fɪrf(ə)l] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kept] [ɑːn] .

Their	minds	were	racing	,	fearful	,	but	they	kept	on	.
他们的	思想	是	赛车	,	可怕	,	但	他们	保留	在	.

他们脑子里一片混乱，充满了恐惧，但他们还是坚持了下来。

['flɪkər] [kraʊtʃt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['bʌlkhed] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] .

Flicker	crouched	along	the	bulkhead	and	followed	.
闪烁	蹲着	沿着	这	舱壁	和	随后	.

弗利克蹲伏在舱壁上，跟了上去。

[ðə; ði]['eɪliənz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [hætʃ] .

The	aliens	came	to	the	hatch	.
这	外星人	来了	到	这	孵化	.

外星人来到了舱门前。

['flɪkər] [tɛnst] , ['redi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

Flicker	tensed	,	ready	for	them	.
闪烁	紧张的	,	准备好	为了	他们	.

弗利克尔绷紧了神经，严阵以待。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðem; ðəm][ʌn'dɔːg][ðə; ði] [hætʃ] , [hɜːrd] [ɪts] [skwiːk] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['oʊpənd] , [ænd; ənd]

He	heard	them	undog	the	hatch	,	heard	its	squeak	as	it	opened	,	and
他	听到	他们	狗	这	孵化	,	听到	它是	吱	作为	它	打开	,	和

[hiː; hi] [tɛnst] ,

he	tensed	,
他	紧张的	,

他听到他们打开舱门，听到舱门打开时的吱呀声，他顿时紧张起来。

[hɪz; ɪz] ['mʌslz] ['kwɪvərɪŋ] ['iːgərli] .

his	muscles	quivering	eagerly	.
他的	肌肉	颤抖	急切地	.

他的肌肉急切地颤抖着。

[θriː] [biːmz] [ʌv; əv] [laɪt] [stæbd] [daʊn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] [æt; ət][hɪm; ɪm] , ['brɪliənt] , ['stægərɪŋ]

Three	beams	of	light	stabbed	down	the	passageway	at	him	,	brilliant	,	staggering
三	光束	的	光	刺伤	向下	这	通道	在	他	,	杰出的	,	令人震惊

[hɪm; ɪm] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] ['bʌlkhed] .

him	back	against	the	bulkhead	.
他	后退	反对	这	舱壁	.

三道耀眼的光束沿着通道射向他，刺得他踉跄后退，撞在了舱壁上。

[hiː; hi] [grɑːspt] ['fræntɪkli] [æt; ət][ðə; ði]['kloʊzɪŋ] [hætʃ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [klæŋd] [ʃʌt] ,

He	grasped	frantically	at	the	closing	hatch	,	but	it	clanged	shut	,
他	抓住	疯狂地	在	这	结束	孵化	,	但	它	叮当作响	关闭	,

他拼命抓住即将关闭的舱门，但舱门哐当一声关上了。

[ðə; ði] ['hevi] [dɔ:gz] ['skreɪpɪŋ] ['ɪntu:] [pleɪs] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [saɪd] .

the	**heavy**	**dogs**	**scraping**	**into**	**place**	**on**	**the**	**opposite**	**side**	**.**
这	重的	狗	刮擦	进入	地方	在	这	对面的	边	.

沉重的狗在另一侧刮蹭着就位。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['kɔ:rɪdɔ:r] —

And	**at**	**the**	**other**	**end**	**of**	**the**	**corridor**	**—**
和	在	这	其他	结尾	的	这	走廊	—

走廊的另一端——

[hi:; hi][wʌz; wəz] [træpt] !

He	**was**	**trapped**	**!**
他	曾是	被困	!

他被困住了!

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'kɔ:ʃəs] , [ˌnɑ:nʃə'lɑ:nt] !

Of	**course**	**they**	**had**	**been**	**incautious**	**,**	**nonchalant**	**!**
的	课程	他们	有	到过	不谨慎	,	漫不经心	!

他们当然是粗心大意、漫不经心的!

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] [hæd; həd][led][hɪm; ɪm][ɑ:n] .

Of	**course**	**they**	**had**	**led**	**him**	**on**	**.**
的	课程	他们	有	引领	他	在	.

当然，他们是在引诱他。

[ænd; ənd] [naʊ] —

And	**now**	**—**
和	现在	—

现在——

" [ðer; ðər][hi:; hi][ɪz] !

"	**There**	**he**	**is**	**!**
"	那里	他	是	!

“他在那儿!”

[get] [hɪm; ɪm] !

GET	**HIM**	**!**
得到	他	!

抓住他!

" [ə; eɪ] [hi:t] [gʌn] [hwaɪnd] , [ɪts] ['sɪrɪŋ] ['enərdʒi] ['rɪkəʃeɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kloʊzd] [end][ʌv; əv][ðə; ði]

"	**A**	**heat**	**gun**	**whined**	**,**	**its**	**searing**	**energy**	**ricocheting**	**in**	**the**	**closed**	**end**	**of**	**the**
"	一个	热	枪	抱怨	,	它是	灼烧	活力	反弹	在	这	关闭	结尾	的	这

['kɔ:rɪdɔ:r] .

corridor	**.**
走廊	.

“热风枪发出尖锐的啸声，灼热的能量在走廊封闭的一端反弹。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snɑ:rl] ['flɪkər] [spræŋ] , [haɪ] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] ['bʌlkhed] ,

With	**a**	**snarl**	**Flicker**	**sprang**	**,**	**high**	**up**	**on**	**the**	**bulkhead**	**,**
和	一个	咆哮	闪烁	弹簧	,	高的	向上	在	这	舱壁	,

弗利克咆哮着跃上高高的舱壁，

['drægɪŋ] [hɪm'self]['ɑ:ntə][ə; eɪ] [ʃelf] ['kærɪɪŋ] [ɪ'mɜ:rdʒənsi] ['speɪssu:t] .

dragging	**himself**	**onto**	**a**	**shelf**	**carrying**	**emergency**	**spacesuits**	**.**
拖拽	他自己	到	一个	架子	携带	紧急情况	宇航服	.

他拖着疲惫的身体爬上一个摆放着应急宇航服的架子。

[blæst]['æftər][blæst] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['eɪliən]['gʌnz] , [rɪ'baʊndɪŋ] [laɪk] ['fjʊriz] , [ɔ:l] ['mɪsɪŋ] .

Blast	**after**	**blast**	**came**	**from**	**the**	**alien**	**guns**	**,**	**rebounding**	**like**	**furies**	**,**	**all**	**missing**	**.**
爆炸	后	爆炸	来了	从	这	外星人	枪支	,	反弹	喜欢	复仇女神	,	全部	丢失的	.

外星枪炮一波又一波地发射，像狂怒的怒火一样反弹，但全都落空了。

" [aɪ][kɑ:nt] [kɪl] [ˌaɪ 'ti:] !
" I can't kill it !
" 我 不能 杀 它 !

“我杀不死它！”

" [ə; eɪ] [θɔ:t] ['paʊndɪd] [θru:] .
" a thought pounded through .
" 一个 想法 猛击 通过 .

一个念头猛然闪过。

" [its] ['mu:vɪŋ] [tu:] [fæst] !
" It's moving too fast !
" 它是 移动 也 快速地 !

“它移动得太快了！”

" ['fræntɪkli] ['flɪkər] [treɪnd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɪst(ə)l] [ɑ:n] [ðə; ði] ['hætʃweɪ] ,
" Frantically Flicker trained his own pistol on the hatchway ,
" 疯狂地 闪烁 受过训练 他的 自己的 手枪 在 这 舱口 ,

“弗里克慌乱地将自己的手枪对准了舱口，

['blæstɪd] [ə; eɪ] ['stedi] [stri:m] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['met(ə)l] [meltid] [θru:] .
blasted a steady stream until the metal melted through .
炸毁 一个 稳定的 溪流 直到 这 金属 融化 通过 .

持续喷射水流，直到金属熔化透出。

[wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪg'zʌltənt] [snɑ:rl] [hi:; hi] [daɪvd] [θru:] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ,
With an exultant snarl he dived through the opening ,
和 一个 眉飞色舞 咆哮 他 潜水 通过 这 开幕 ,

他发出一声得意的咆哮，纵身跃入洞口。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['pɔ:zɪŋ] [spræŋ] [ʌp] ['ɑ:ntə] [ðə; ði] ['laɪfboʊt] ['lɑ:ks] .
and without pausing sprang up onto the lifeboat locks .
和 没有 暂停 弹簧 向上 到 这 救生艇 锁 .

他们毫不犹豫地跳上了救生艇船闸。

[hi:; hi] [pɔ:zd] , ['bri:ðɪŋ] ['hevɪli] , [hɪz; ɪz] [bə:nd] [saɪd] [θrɑ:bɪŋ] ['peɪnfəli] .
He paused , breathing heavily , his burned side throbbing painfully .
他 暂停 , 呼吸 重度 , 他的 烧伤 边 悸动 痛苦地 .

他停顿了一下，大口喘着气，烧伤的侧腹传来阵阵剧痛。

[ðə; ði] [tu:] ['eɪliənz] [ˌɪn'saɪd] [wɜ:r; wər] ['swɪŋɪŋ] [ðer; ðər] ['bæt(ə)l] [læmp] [ɪn] [waɪld] [ɑ:ks] .
The two aliens inside were swinging their battle lamp in wild arcs .
这 二 外星人 里面 是 摇摆 他们的 战斗 灯 在 荒野 弧 .

里面的两个外星人挥舞着他们的战斗灯，疯狂地划出弧线。

[wʌn] ['spɑ:tɪd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['blæstɪd] , [bʌt; bət] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [gɔ:n] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['eɪliən] ['trɪgər]
One spotted him and blasted , but he was gone before the alien triggered
一 斑 他 和 炸毁 , 但 他 曾是 已消失 前 这 外星人 触发
.
:
.

有人发现了他并开火射击，但他在异形启动之前就消失了。

[wɪð; wɪθ] ['kerf(ə)l] [eɪm] [hi:; hi] ['blæstɪd] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [læmp] , ['restɪŋ] ['i:zi] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ɪn]
With careful aim he blasted the battle lamp , resting easy for a moment in
和 小心 目的 他 炸毁 这 战斗 灯 , 休息 简单的 为了 一个 片刻 在
[ðə; ði] [ɪn'su:ɪŋ] ['dɑ:rknəs] .
the ensuing darkness .
这 随后 黑暗 .

他瞄准目标，击碎了战斗灯，在随之而来的黑暗中安然休息了一会儿。

[ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz][əˈkrɔːs][ðə; ði][lɑːk] , [ˈterɪŋ] , [ˈrɪpɪŋ] , [ˈskrætʃɪŋ] , [snɑːlɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [tuː]
Then **he** **was** **across** **the** **lock** **,** **tearing** **,** **ripping** **,** **scratching** **,** **snarling** **into** **the** **two**
然后 他 曾是 穿过 这 锁 , 撕裂 , 撕裂 , 抓挠 , 咆哮 进入 这 二
[ˈeɪliənz] ,
aliens **,**
外星人 ,

然后他冲过锁，对着那两个外星人撕咬、抓挠、咆哮。

[ˈrɔːrɪŋ] [ɪn][ˈsævɪdʒ] [gliː] .
roaring **in** **savage** **glee** **.**
咆哮 在 野蛮的 高兴 .

发出野蛮的狂喜咆哮。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [fel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [krʌʃt] [skʌl] , [ɪts][ˈbɑːdi] [ˈhɔːrəbli] [mˈjuːtɪleɪtɪd] .
One **of** **them** **fell** **with** **a** **crushed** **skull** **,** **its** **body** **horribly** **mutilated** **.**
一 的 他们 跌倒 和 一个 碎 颅骨 , 它是 身体 糟糕透了 残缺 .

其中一具尸体头部被砸碎，身体惨遭肢解。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [slɪpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][græsp][ænd; ənd][ˈstɑːrtɪd] [ˈrʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈblæknəs]
The **other** **slipped** **from** **his** **grasp** **and** **started** **running** **through** **the** **blackness**
这 其他 滑倒了 从 他的 抓牢 和 开始 跑步 通过 这 黑
[fɔːr; fər][ðə; ði] [hætʃ] .
for **the** **hatch** **.**
为了 这 孵化 .

另一只从他手中滑落，开始在黑暗中向舱口跑去。

[ˈflɪkər] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] .
Flicker **was** **there** **before** **it** **.**
闪烁 曾是 那里 前 它 .

Flicker 比它更早出现。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][ˈeɪliən][ˈbɑːdɪli][ænd; ənd] [θruː] [hɪm; ɪm] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [lɑːk] .
He **picked** **up** **the** **alien** **bodily** **and** **threw** **him** **across** **the** **lock** **.**
他 挑选 向上 这 外星人 身体上的 和 扔 他 穿过 这 锁 .

他一把抱起外星人，把他扔过锁。

[ɪn][æn; ən][ˈɪnstənt][hiː; hi][wʌz; wəz][əˈpɑːn][hɪm; ɪm] , [ˈrɪpɪŋ] [ɔːf][æn; ən][ɑːrm][æt; ət][ðə; ði] [ˈsɑːkɪt] .
In **an** **instant** **he** **was** **upon** **him** **,** **ripping** **off** **an** **arm** **at** **the** **socket** **.**
在 一个 立即的 他 曾是 之上 他 , 撕裂 离开 一个 手臂 在 这 插座 .

他瞬间扑了上去，从关节处扯断了一条胳膊。

[ðə; ði][ˈeɪliən] [skriːmd] [ɪn][peɪn] , [ænd; ənd][traɪd][tuː; tə] [ˈrɪgl] [əˈweɪ] .
The **alien** **screamed** **in** **pain** **,** **and** **tried** **to** **wriggle** **away** **.**
这 外星人 尖叫 在 疼痛 , 和 尝试 到 扭动 离开 .

外星人痛苦地尖叫起来，并试图挣脱逃跑。

[ˈflɪkər] [let][hɪm; ɪm] [ˈrɪgl] [əˈbaʊt] [θriː] [fiːt] .
Flicker **let** **him** **wriggle** **about** **three** **feet** **.**
闪烁 让 他 扭动 关于 三 脚 .

弗利克让他挣扎了大约三英尺。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kʌf] [ðæt] [sent] [hɪm; ɪm] [ˈsprɔːlɪŋ] , [ænd; ənd] [rɪpt] [ɔːf][ðə; ði] [ˈʌðər]
Then **he** **gave** **him** **a** **cuff** **that** **sent** **him** **sprawling** **,** **and** **ripped** **off** **the** **other**
然后 他 给予 他 一个 袖口 那 发送 他 蔓延 , 和 撕裂 离开 这 其他
[ɑːrm] .
arm **.**
手臂 .

然后他一巴掌把他打倒在地，又扯掉了他的另一条胳膊。

[ðə; ði]['eɪliən] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [laɪk][ə; eɪ][wɜːrm][ɑːn][ə; eɪ] [stɪk] , [bʌt; bət] ['flɪkər] ['dɪdnt] [kɪl]

The	alien	twisted	and	turned	like	a	worm	on	a	stick	,	but	Flicker	didn't	kill
这	外星人	扭曲	和	转向	喜欢	一个	蠕虫	在	一个	戳	,	但	闪烁	没有	杀

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

外星人像棍子上的虫子一样扭动挣扎，但弗里克并没有杀死他。

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [broʊk] [ə; eɪ] [leg] , [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ɔːf] [æn; ən] [ɪr] .

Instead	,	he	broke	a	leg	,	and	twisted	off	an	ear	.
反而	,	他	打破	一个	腿	,	和	扭曲	离开	一个	耳朵	.

结果，他摔断了腿，还扭掉了一只耳朵。

[ðə; ði] [θriː] ['eɪliənz][ɪn][ðə; ði]['kɔːrɪdɔːr] [θruː] ['oʊpən][ðə; ði] [hætʃ] [ænd; ənd] ['flʌdɪd] [ðə; ði][dɑːrk] [lɑːk]

The	three	aliens	in	the	corridor	threw	open	the	hatch	and	flooded	the	dark	lock
这	三	外星人	在	这	走廊	扔	打开	这	孵化	和	被淹	这	黑暗的	锁

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [biːmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][læmps] .

with	the	beams	of	the	battle	lamps	.
和	这	光束	的	这	战斗	灯	.

走廊里的三个外星人猛地打开舱门，用战斗灯的光束照亮了黑暗的锁。

[ðeɪ] [sɔː] [blʌd] [ɑːn][ðə; ði] [dek] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] .

They	saw	blood	on	the	deck	,	and	nothing	more	.
他们	锯	血	在	这	甲板	,	和	没有什么	更多的	.

他们只在甲板上看到了血迹，除此之外什么也没看到。

" [wiː; wi] [noʊ] [jʊə(r)] [ɪn] [hɪr] .

"	We	know	you're	in	here	.
"	我们	知道	你是	在	这里	.

“我们知道你在这里。”

[kʌm] [aʊt] [naʊ] , [ɔːr] [wiːl] [kʌm] [get][juː; jʊ] .

Come	out	now	,	or	we'll	come	get	you	.
来	出去	现在	,	或者	出色地	来	得到	你	.

现在就出来，否则我们就来抓你。

" ['flɪkər] [kɔːt] [ðə; ði] [θɔːt] ['klɪrli] , [ænd; ənd] ['snɪkəd] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] .

"	Flicker	caught	the	thought	clearly	,	and	snickered	comfortably	.
"	闪烁	捕捉	这	想法	清楚地	,	和	窃笑	舒适地	.

“Flicker 清楚地捕捉到了这个想法，并舒服地窃笑起来。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['wɔznt] [soʊ] ['hʌŋgri] .

He	was	much	more	comfortable	,	now	that	he	wasn't	so	hungry	.
他	曾是	很多	更多的	舒服的	,	现在	那	他	不是	所以	饥饿的	.

他现在感觉舒服多了，因为不再那么饿了。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪt] [boʊn][ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ['bʌlkhed] .

He	picked	up	a	long	white	bone	and	threw	it	against	the	opposite	bulkhead	.
他	挑选	向上	一个	长的	白色的	骨	和	扔	它	反对	这	对面的	舱壁	.

他捡起一根长长的白色骨头，把它扔向对面的舱壁。

[ˌaɪ 'tiː] [klæŋd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [læmps] [swʌŋ] ['ɪnstəntli] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊnd] .

It	clanged	,	and	the	three	lamps	swung	instantly	in	the	direction	of	the	sound	.
它	叮当作响	,	和	这	三	灯	摇摆	即刻	在	这	方向	的	这	声音	.

一声巨响，三盏灯立刻朝着声音传来的方向转动起来。

" [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] !

"	There	he	is	!
"	那里	他	是	!

“他在那儿！”

[blæst][hɪm; ɪm] !
Blast **him** **!**
爆炸 他 !

干掉他!

" [θriː] [hiːt] ['gʌnz] [spoʊk] ['ʃɑːrpli] , [ænd; ənd] [ded] ['stɪlnəs] ['ekəud] [ðə; ði] [dɪ'sperɪŋ] [θɔːt] , "
" Three heat guns spoke sharply , and dead stillness echoed the despairing thought , "
" 三 热 枪支 辐 尖锐地 , 和 死的 寂静 回声 这 绝望 想法 , "
[ðæt] ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] —
That wasn't it —
那 不是 它 —

三把热风枪发出尖锐的声响，死一般的寂静回荡着绝望的念头："不是这样的——"

" [ðeɪ] [muːvd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] ,
" They moved across the room ,
" 他们 已搬 穿过 这 房间 ,

他们穿过房间，

[ænd; ənd] ['drægd] [ðə; ði] [tʃɑːrd] [ænd; ənd][m'juːtɪleɪtɪd]['bɑːdi][ʌv; əv][ðer; ðər][kəm'pænjən] [ə'weɪ]
and dragged the charred and mutilated body of their companion away
和 拖拽 这 烧焦的 和 残缺 身体 的 他们的 伴侣 离开
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['bʌlkhed] .
from the bulkhead .
从 这 舱壁 .

然后将同伴烧焦残缺的尸体从舱壁上拖走。

" [lets] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] !
" Let's get out of here !
" 我们来吧 得到 出去 的 这里 !

我们离开这里吧!

[wiː; wi] [kɑːnt] [faɪt] [ðɪs] [θɪŋ] !
We can't fight this thing !
我们 不能 斗争 这 事物 !

我们根本无法对抗它!

" [ˌɛs etʃ 'e] - [liː] ['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [hætʃ] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] .
" Sha - Lee started for the hatch , followed by the other two .
" 沙 - 李 开始 为了 这 孵化 , 随后 经过 这 其他 二 .

"Sha-Lee率先冲向舱口，随后是另外两人。"

['oʊnli] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [riːtʃt] [ðə; ði][kən'troʊl] [ruːm] .
Only two of the three reached the control room .
仅有的 二 的 这 三 达到 这 控制 房间 .

三人中只有两人到达了控制室。

['flɪkər] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][θɜːrd][fɔːr; fər][kwaɪt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
Flicker played with the third for quite a long while before he killed him .
闪烁 玩 和 这 第三 为了 相当 一个 长的 尽管 前 他 被杀 他 .

Flicker 和第三个人玩了很久才杀了他。

" [wiː; wi] [ɑːnt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [ə'laɪv] , " [sed] [ˌɛs etʃ 'e] - [liː] .
" We aren't going to get out of this alive , " said Sha - Lee .
" 我们 不是 去 到 得到 出去 的 这 活 , " 说 沙 - 李 .

"我们恐怕活不下去了，"沙-李说道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][duː] , [aɪ] [ges] .
" You know that , as well as I do , I guess .
" 你 知道 那 , 作为 出色地 作为 我 做 , 我 猜测 .

"我想，你和我一样清楚这一点。"

" [dʒɑːk]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" **Jock** **nodded** **.**
" 乔克 点头 .

乔克点了点头。

" [aɪv] [bɪn] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [sɪns] [hiː; hi][gɑːt] ['klɑːk] [ɪn][ðə; ðɪ][fɜːrst] [pleɪs] .
" **I've** **been** **sure** **of** **it** **since** **he** **got** **Klock** **in** **the** **first** **place** **.**
" 我已经 到过 当然 的 它 自从 他 得到 克洛克 在 这 第一的 地方 .

“自从他得到克洛克以来，我就一直确信这一点。”

[hiː; hi] [muːvz] [tuː] [fæst] , [hiː; hi] [θɪŋks] [tuː] [fæst] , [hiː; hi][kæn; kən] [siː] [tuː] [wel] .
He **moves** **too** **fast** **,** **he** **thinks** **too** **fast** **,** **he** **can** **see** **too** **well** **.**
他 移动 也 快速地 , 他 思考 也 快速地 , 他 能 看 也 出色地 .

他行动太快，思考太快，视力也太好。

[ænd; ənd] ['sævɪdʒ] !
And **savage** **!**
和 野蛮的 !

太野蛮了!

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [hiːt] [gʌn] , [duː][juː; jʊ]['riːəlaɪz] [ðæt] ?
He **has** **a** **heat** **gun** **,** **do** **you** **realize** **that** **?**
他 有 一个 热 枪 , 做 你 意识到 那 ?

他有热风枪，你知道吗?

[bʌt; bət][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es][wʌz; wəz] [kɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hiːt] [gʌn] .
But **not** **one** **of** **us** **was** **killed** **with** **a** **heat** **gun** **.**
但 不是 一 的 我们 曾是 被杀 和 一个 热 枪 .

但我们当中没有一个人是被热风枪杀死的。

[its] ['bʊtʃəri] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] — [noʊ] , [wiː; wi][wəʊnt][get] [aʊt][ʌv; əv] [hɪr] , [ə'laɪv] . "
It's **butchery** **,** **I** **tell** **you** **—** **no** **,** **we** **won't** **get** **out** **of** **here** **,** **alive** **.** **"**
它是 屠宰 , 我 告诉 你 — 不 , 我们 惯于 得到 出去 的 这里 , 活 . "

我告诉你，这简直是屠杀——不，我们不可能活着离开这里了。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [θɪŋ] [ðæts] ['stɔːkɪŋ] [ˌjuː 'es] .
" **And** **this** **thing** **that's** **stalking** **us** **.**
" 和 这 事物 那就是 跟踪 我们 .

“还有这个一直跟踪我们的东西。”

[wʌt] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][duː] ?
What **will** **it** **do** **?**
什么 将要 它 做 ?

它会做什么?

[teɪk] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [bæk] [hoʊm] ?
Take **the** **ship** **back** **home** **?**
拿 这 船 后退 家 ?

乘船回家?

[rʌn] [luːs] [ðer; ðər][ðə; ðɪ] [wei] ['hiːz] [rʌn] [luːs] [hɪr] ?
Run **loose** **there** **the** **way** **he's** **run** **loose** **here** **?**
跑步 松动的 那里 这 方式 他是 跑步 松动的 这里 ?

他在那里也像在这里一样肆意妄为吗?

['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪmɪŋ] ?
Killing **and** **maiming** **?**
杀戮 和 致残 ?

杀戮和致残?

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə][stɑːp][ˌaɪ 'tiː] , [dʒɑːk] .
We've **got** **to** **stop** **it** **,** **Jock** **.**
我们已经 得到 到 停止 它 , 乔克 .

我们必须阻止它，乔克。

[wiː; wi] [kɑːnt] [let] [ˌaɪ ˈtiː] [get] [hoʊm] .

We	can't	let	it	get	home	.
我们	不能	让	它	得到	家	.

我们不能让它回家。

" [dʒɑːk] [stɛərd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ['pæn(ə)l] , " [aɪ] [noʊ] [wʌn] [wei] [wiː; wi] [kæn; kən] [stɑːp] [hɪm; ɪm]

"	Jock	stared	at	the	instrument	panel	,	"	I	know	one	way	we	can	stop	him
"	乔克	凝视	在	这	乐器	控制板	,	"	我	知道	一	方式	我们	能	停止	他

,

,

,

乔克盯着仪表盘说："我知道有一个办法可以阻止他。"

" [hiː; hi] [sed] ['sloʊli] .

"	he	said	slowly	.
"	他	说	缓慢地	.

他缓缓说道。

" [its] ['suːɪsaɪd] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [kiːp] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] ['goʊɪŋ] [hoʊm] .

"	It's	suicide	,	but	it	would	keep	him	from	going	home	.
"	它是	自杀	,	但	它	会	保持	他	从	去	家	.

"这无异于自杀，但这样他就不会回家了。"

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [miːn] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , [tuː] , ['faɪnəli] .

And	it	would	mean	the	end	of	him	,	too	,	finally	.
和	它	会	意思是	这	结尾	的	他	,	也	,	最后	.

这也意味着他的末日终于来临了。

" ['tʃɑːrli] [lʊkt] [ʌp] , ['taɪərd] [laɪnz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

"	Charlie	looked	up	,	tired	lines	on	his	face	.
"	查理	看起来	向上	,	疲劳的	线条	在	他的	脸	.

查理抬起头，脸上满是疲惫的皱纹。

[ðə; ði] [fɪr] [wʌz; wəz] [gɔːn] [tuː; tə] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [naʊ] ,

The	fear	was	gone	to	resignation	now	,
这	害怕	曾是	已消失	到	辞职	现在	,

恐惧已然消失，取而代之的是无奈。

[rɪ'pleɪst] [baɪ] [ə'nʌðər] [mɔːr] ['terəb(ə)l] [fɪr] — [ðə; ði] [fɪr] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [kɪld] [ænd; ənd]

replaced	by	another	more	terrible	fear	—	the	fear	that	they	would	be	killed	and
替换	经过	其他	更多的	糟糕的	害怕	—	这	害怕	那	他们	会	是	被杀	和

[liːv] [ðɪs] [θɪŋ] ['rʌnɪŋ] [luːs] — [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɪp] .

leave	this	thing	running	loose	—	on	the	ship	.
离开	这	事物	跑步	松动的	—	在	这	船	.

取而代之的是另一种更可怕的恐惧——害怕他们会被杀死，然后让这个东西在船上肆虐。

" [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] , [ʒɑːk,dʒeiks] ?

"	What	is	it	,	Jacques	?
"	什么	是	它	,	雅克	?

"什么事，雅克？"

" [ʒɑːk,dʒeiks] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [speɪs] [tʃɑːrt] , [ænd; ənd] ['sloʊli] [rɪpt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [tuː] .

"	Jacques	picked	up	a	space	chart	,	and	slowly	ripped	it	in	two	.
"	雅克	挑选	向上	一个	空间	图表	,	和	缓慢地	撕裂	它	在	二	.

雅克拿起一张太空地图，慢慢地把它撕成了两半。

" [ðɪs] , " [hiː; hi] [sed] .

"	This	,	"	he	said	.
"	这	,	"	他	说	.

"这个，"他说。

" [wi:; wi][kæn; kən]['krɪp(ə)l][ðə; ði] [ʃɪp] , [faʊl][ʌp][ðə; ði][kən'troʊlz] , [ðə; ði][gæs]['stɔ:rɪdʒ] , [ðə; ði] [tʃɑ:ts]

"	We	can	cripple	the	ship	,	foul	up	the	controls	,	the	gas	storage	,	the	charts
"	我们	能	削弱	这	船	,	犯规	向上	这	控制	,	这	气体	贮存	,	这	图表

— ['krɪp(ə)l][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'jɑ:nd] [rɪ'per] .

—	cripple	it	beyond	repair	.
—	削弱	它	超过	维修	.

"我们可以让这艘船瘫痪，破坏控制系统、气体储存系统、海图——让它瘫痪到无法修复的地步。"

[ðen] [hi:; hi][kɑ:nt][du:] ['eniθɪŋ] !

Then	he	can't	do	anything	!
然后	他	不能	做	任何事物	!

那他就什么都做不了了!

[rek] [ðə; ði]['endʒɪnz] , [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [fu:d] ,

Wreck	the	engines	,	destroy	the	food	,
破坏	这	发动机	,	破坏	这	食物	,

摧毁引擎，销毁食物，

[smæʃ] [ðɪs] [ʃɪp] [soʊ][noʊ][wʌn][kʊd; kəd]['evər][du:] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .

smash	this	ship	so	no	one	could	ever	do	anything	with	it	.
粉碎	这	船	所以	不	一	可以	曾经	做	任何事物	和	它	.

把这艘船砸碎，这样就没人能用它做任何事了。

[kəm'pli:tli] [rek] [hɪz; ɪz] ['tʃænsɪz] [tu:; tə][get] [hoʊm] —

Completely	wreck	his	chances	to	get	home	—
完全地	破坏	他的	机会	到	得到	家	—

彻底断送他回家的机会——

" [ðeɪ] [mu:vd] [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] ['despərət] ['swɪftnəs] .

"	They	moved	with	sudden	desperate	swiftness	.
"	他们	已搬	和	突然	绝望的	速度	.

他们突然以绝望的迅捷行动起来。

[ðə; ði] [hi:t] [gʌn] [sent] [ʌp][ðə; ði] [speɪs] [tʃɑ:ts] [ɪn] [riθs] [ʌv; əv] [fleɪm] ,

The	heat	gun	sent	up	the	space	charts	in	wreaths	of	flame	,
这	热	枪	发送	向上	这	空间	图表	在	花圈	的	火焰	,

热风枪将太空地图烧成了一圈圈火焰。

[fju:zd] [ðə; ði] [tʃɑ:rt] [faɪl]['ɪntu:][ə; eɪ]['moʊltən] [hi:p] [ʌv; əv][ə'lu:mɪnəm; ə'lu:mənəm] .

fused	the	chart	file	into	a	molten	heap	of	aluminum	.
融合	这	图表	文件	进入	一个	熔融的	堆	的	铝	.

将图表文件熔化成一堆熔融的铝。

[ðə; ði] ['endʒɪnz] [stɑ:pt] [θrɑ:bɪŋ] ,

The	engines	stopped	throbbing	,
这	发动机	停止	悸动	,

引擎停止了轰鸣。

['gɪvɪŋ] [wei] [tu:; tə] ['deθli] ['saɪləns]['broʊkən]['oʊnli][baɪ][ðə; ði] [hi:t] [blæsts][ænd; ənd][ðə; ði] ['hevi]

giving	way	to	deathly	silence	broken	only	by	the	heat	blasts	and	the	heavy
给予	方式	到	致命的	沉默	破碎的	仅有的	经过	这	热	爆炸	和	这	重的

['bri:ðɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [men] .

breathing	of	the	two	men	.
呼吸	的	这	二	男人	.

死一般的寂静笼罩着一切，只有热浪袭来和两人沉重的呼吸声打破了这片死寂。

[ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] ['pæn(ə)l][meltid][ænd; ənd][ɪk'sploʊdɪd] , [ðə; ði][gæs][kən'troʊl][wʌz; wəz] [smæʃt] .

The	instrument	panel	melted	and	exploded	,	the	gas	control	was	smashed	.
这	乐器	控制板	融化	和	爆炸了	,	这	气体	控制	曾是	粉碎	.

仪表盘熔化爆炸，燃气控制装置被砸碎。

[ðə; ði][men] [wɜːrkt] [ɪn][ə; eɪ]['frenzi] [ʌv; əv]['fɪrf(ə)l] [dɪ'strʌkʃn] ,

The	men	worked	in	a	frenzy	of	fearful	destruction	,
这	男人	工作	在	一个	狂热	的	可怕	破坏	,

这些人陷入了恐惧和破坏的疯狂之中。

[ðer; ðər] [oʊn] [læst] [ɪ'skeɪp] ['goʊɪŋ] [ʌp] [ɪn] ['sɪrɪŋ] [hiːt] [blæsts] ,

their	own	last	escape	going	up	in	searing	heat	blasts	,
他们的	自己的	最后的	逃脱	去	向上	在	灼烧	热	爆炸	,

他们最后的逃亡在灼热的烈焰中化为灰烬。

[dɪ'strʌkʃn] [ðæt] [noʊ][mæn][kʊd; kəd]['iːv(ə)n][hoʊp][tuː; tə] [rɪ'per] , ['evər] —

destruction	that	no	man	could	even	hope	to	repair	,	ever	—
破坏	那	不	男人	可以	甚至	希望	到	维修	,	曾经	—

那是任何人都无法弥补的破坏——

[ænd; ənd] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] , [bɪ'haɪnd][ðə; ði][ə,kˌselə'reɪʃ(ə)n][kɑːts] , ['flɪkər] [pɜːd] [ænd; ənd]

And	back	in	the	corner	,	behind	the	acceleration	cots	,	Flicker	purred	and
和	后退	在	这	角落	,	在后面	这	加速度	婴儿床	,	闪烁	咕噜咕噜	和

[pɜːd] .

purred	.
咕噜咕噜	.

回到角落里，在加速床后面，Flicker 发出咕噜咕噜的声音。

['iːzi] , ['sætɪsfaɪd] [kən'tentmənt] [fɪld] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ɪn] [deɪz] ;

Easy	,	satisfied	contentment	filled	him	for	the	first	time	in	days	;
简单的	,	使满意	满意	已填	他	为了	这	第一的	时间	在	天	;

几天来，他第一次感到轻松、满足和愉悦；

[hiː; hi] ['snɪkəd] [æz; əz][ðə; ði]['eɪliən] ['kriːtʃərz] [went] [ɑːn][ðer; ðər] [pæθ] [ʌv; əv][self] - [dɪ'strʌkʃn] .

he	snickered	as	the	alien	creatures	went	on	their	path	of	self	-	destruction	.
他	窃笑	作为	这	外星人	生物	去	在	他们的	小路	的	自己	-	破坏	.

看着这些外星生物走向自我毁灭的道路，他嗤笑起来。

['evriθɪŋ] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [naʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['lidər] [wʊd] [biː; bi] [pliːzd] [æt; ət] [haʊ]

Everything	would	be	all	right	now	,	and	his	leaders	would	be	pleased	at	how
一切	会	是	全部	正确的	现在	,	和	他的	领导人	会	是	高兴	在	如何

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] .

it	turned	out	.
它	转向	出去	.

现在一切都会好起来的，他的领导们也会对结果感到满意。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [brɪŋ] [bæk] [fɜːrst] - [hænd][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ə'baʊt] [ðiːz] ['kriːtʃərz] , ['vaɪt(ə)l] ,

He	could	bring	back	first	-	hand	information	about	these	creatures	,	vital	,
他	可以	带来	后退	第一的	-	手	信息	关于	这些	生物	,	必不可少的	,

[ɪn'væljuəb(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

invaluable	information	.
无价	信息	.

他可以带回关于这些生物的第一手资料，这些资料至关重要，价值连城。

[ðə; ði]['kɑːntækt][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [ə'nʌðər] [taɪm] .

The	contact	could	be	made	another	time	.
这	接触	可以	是	制成	其他	时间	.

可以择日联系。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli] — [ðeid] ['riːəli] [ɪn'dʒɔɪ] ['hɪrɪŋ]

And	then	he	could	go	back	to	his	family	—	they'd	really	enjoy	hearing
和	然后	他	可以	去	后退	到	他的	家庭	—	他们会	真的	享受	听力

[hɪm; ɪm] [tel] [ə'baʊt] [ðæt] ['eɪliən] ,

him	tell	about	that	alien	,
他	告诉	关于	那	外星人	,

然后他就可以回家和家人团聚了——他们一定会很乐意听他讲述那个外星人的故事。

[skwɜ:rmɪŋ] [ænd; ənd] ['skri:tʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][bəuθ][ɑ:rmz] [rɪpt] [ɔ:f] — [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ,

squirming	**and**	**screeching**	**with**	**both**	**arms**	**ripped**	**off**	**—**	**and**	**have**	**a**	**long**	**,**
蠕蠕	和	尖叫	和	两个都	武器	撕裂	离开	—	和	有	一个	长的	,

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][rest] .

comfortable	**rest**	**.**
舒服的	休息	.

双臂被扯断后，扭动尖叫——然后舒舒服服地休息一会儿。

[ðə; ði] ['helpləs] , ['sɪmp(ə)l] [fu:lz] !

The	**helpless**	**,**	**simple**	**fools**	**!**
这	无助	,	简单的	傻瓜	!

那些无助的、单纯的傻瓜！

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [kɪl] [hɪm; ɪm][soʊ] ['i:zəli] , [ɪf] [ðeɪ] ['oʊnli] [nu:] .

They	**could**	**kill**	**him**	**so**	**easily**	**,**	**if**	**they**	**only**	**knew**	**.**
他们	可以	杀	他	所以	容易地	,	如果	他们	仅有的	知道	.

如果他们知道真相，就能轻易杀了他。

[dʒʌst][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv]['haɪdrədʒən] , [tu:; tə][kəm'baɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [haɪ] - ['ɑ:ksɪdʒən][mə'tæbəlɪzəm] ,

Just	**a**	**breath**	**of**	**hydrogen**	**,**	**to**	**combine**	**with**	**his**	**high**	**-**	**oxygen**	**metabolism**	**,**
只是	一个	气息	的	氢	,	到	结合	和	他的	高的	-	氧	代谢	,

[tu:; tə][ɪk'sploʊd][hɪm; ɪm][laɪk][ə; eɪ] [bɑ:m] .

to	**explode**	**him**	**like**	**a**	**bomb**	**.**
到	爆炸	他	喜欢	一个	炸弹	.

只需一口氢气，就能与他体内高氧代谢结合，使他像炸弹一样爆炸。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dis'trɔiŋ] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ɪn][ə; eɪ][mæd] , ['frenzid] [ə'tempt]

But	**they**	**were**	**destroying**	**everything**	**they**	**could**	**,**	**in**	**a**	**mad**	**,**	**frenzied**	**attempt**
但	他们	是	摧毁	一切	他们	可以	,	在	一个	疯狂的	,	丧心病狂	试图

[tu:; tə][stɔ:l][ðə; ði] ['speɪsʃɪp] ,

to	**stall**	**the**	**spaceship**	**,**
到	摊位	这	飞船	,

但他们疯狂地破坏着一切可以破坏的东西，试图以此来阻止飞船前进。

[tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm][aʊt] [hɪr] [ɪn] [speɪs] [tu:; tə] ['perɪʃ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] !

to	**keep**	**him**	**out**	**here**	**in**	**space**	**to**	**perish**	**with**	**them**	**!**
到	保持	他	出去	这里	在	空间	到	沦	和	他们	!

把他留在太空，让他和他们一起毁灭！

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [dʒɑ:b] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['du:ɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] [kəm'pli:tli] [ænd; ənd]

Such	**a**	**complete**	**job**	**they**	**were**	**doing**	**,**	**and**	**it**	**was**	**so**	**completely**	**and**
这样的	一个	完全的	工作	他们	是	正在做	,	和	它	曾是	所以	完全地	和

['ʌtərli] ['ju:sləs] .

utterly	**useless**	**.**
完全地	无用	.

他们做的工作如此彻底，却完全毫无用处。

[tru:] , [noʊ]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [kʊd; kəd]['evər] [rɪ'per] [ðoʊz] [kən'troʊlz][tu:; tə] ['regjuleɪt] [ðə; ði][ə'tɑ:mɪk]

True	**,**	**no**	**human**	**being**	**could**	**ever**	**repair**	**those**	**controls**	**to**	**regulate**	**the**	**atomic**
真的	,	不	人类	存在	可以	曾经	维修	那些	控制	到	调节	这	原子

['endʒɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

engines	**of**	**the**	**ship**	**.**
发动机	的	这	船	.

没错，没有任何人类能够修复那些控制飞船原子引擎的装置。

[noʊ]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [kʊd; kəd] [sər'vaɪv] [ðə; ði] ['wi:kənɪŋ] ['ætməsfɪr] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [rɪ'per]

No	**human**	**being**	**could**	**survive**	**the**	**weakening**	**atmosphere**	**long**	**enough**	**to**	**repair**
不	人类	存在	可以	存活	这	减弱	气氛	长的	足够的	到	维修

[ðə; ði][gæs]['ju:nɪts] .

the	**gas**	**units**	**.**
这	气体	单位	.

人类不可能在日益稀薄的大气中存活足够长的时间去修复气体装置。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [rɪ'per] [ænd; ənd] ['fʌŋkʃnɪŋ] , [ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [wʊd] [biː; bi]

And	even	with	these	repaired	and	functioning	,	a	human	being	would	be
和	甚至	和	这些	已修复	和	功能	,	一个	人类	存在	会	是

[fər'evər] ['strændɪd] [ɪn][ðə; ði][væst] ,

forever	stranded	in	the	vast	,
永远	搁浅	在	这	广阔的	,

即使这些设施都修复并恢复运转，人类也会永远被困在茫茫宇宙中。

[koʊld] , ['frendləs] ['riːtʃɪz] [ʌv; əv] [speɪs] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] , ['diːteɪld; dɪ'teɪld] ,

cold	,	friendless	reaches	of	space	,	without	a	perfect	,	detailed	,
寒冷的	,	没有朋友	到达	的	空间	,	没有	一个	完美的	,	详细的	,

寒冷、荒凉的太空深处，没有完美、详细的，

['vɪʒuəl] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði] [speɪs] [tʃɑːts] ['iːzəli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mænd] .

visual	memory	of	the	space	charts	easily	at	his	command	.
视觉的	记忆	的	这	空间	图表	容易地	在	他的	命令	.

他能轻松记住太空图的视觉信息。

[fɔːr; fər][noʊ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [kʊd; kəd]['evər][də'rekt][ə; eɪ] [ʃɪp] [blaɪnd][tuː; tə][ə; eɪ][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] ,

For	no	human	being	could	ever	direct	a	ship	blind	to	a	destination	,
为了	不	人类	存在	可以	曾经	直接的	一个	船	瞎的	到	一个	目的地	,

因为没有人能够盲目地指挥一艘船驶向目的地。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [tʃɑːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [speɪs] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [fluː] .

without	the	charts	of	the	space	through	which	he	flew	.
没有	这	图表	的	这	空间	通过	哪个	他	飞翔	.

他没有携带他飞行所经过的太空地图。

[noʊ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [wʊd] ['evər][faɪnd][hɪz; ɪz] [weɪ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ['emptinəs] [ʌv; əv] [sʌtʃ]

No	human	being	would	ever	find	his	way	out	of	the	dead	emptiness	of	such
不	人类	存在	会	曾经	寻找	他的	方式	出去	的	这	死的	空虚	的	这样的

[ˌʌn'tʃɑːrtɪd] [speɪs] .

uncharted	space	.
未知的	空间	.

没有任何人类能够从如此荒凉的未知空间中找到出路。

['flɪkər] [kɜːrld] [ʌp][ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz][noʊz]['dʒentli][ɑːn][hɪz; ɪz][teɪl] , [dɪs'ɪntrəstɪd] ;

Flicker	curled	up	and	placed	his	nose	gently	on	his	tail	,	disinterested	;
闪烁	卷曲	向上	和	放置	他的	鼻子	轻轻地	在	他的	尾巴	,	无私的	;

[ˌʌnkən'sɜːrnd] .

unconcerned	.
漠不关心	.

弗利克蜷缩起身子，漫不经心地把鼻子轻轻放在自己的尾巴上，一副漠不关心的样子。

[ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [wʊd] [biː; bi] ['hoʊpləsli] , [ɪ'repərəbli] [duːmd] [aʊt] [hɪr] —

A	human	being	would	be	hopelessly	,	irreparably	doomed	out	here	—
一个	人类	存在	会	是	绝望地	,	不可挽回地	注定失败	出去	这里	—

一个人留在这里，就注定要无可挽回地灭亡——

['flɪkər] [pɜːd] [kən'tentɪdli] [tuː; tə][hɪm'self][æz; əz][hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] ['wɪknəsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Flicker	purred	contentedly	to	himself	as	he	considered	the	weaknesses	of	the
闪烁	咕噜咕噜	心满意足地	到	他自己	作为	他	经过考虑的	这	弱点	的	这

['hjuːmən] [reɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'zɜːrvd] .

human	race	which	he	had	observed	.
人类	种族	哪个	他	有	观察到	.

弗利克一边想着他观察到的人类的弱点，一边满足地低声咕哝着。

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [vjuː] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['strændɪd] —

From	their	view	,	he	was	completely	stranded	—
从	他们的	看法	,	他	曾是	完全地	搁浅	—

在他们看来，他完全被困住了——

[bʌt; bət][ə; eɪ][kæt][kæn; kən]['ɔːlweɪz][faɪnd][ɪts] [weɪ] [hoʊm] —

But	a	cat	can	always	find	its	way	home	—
但	一个	猫	能	总是	寻找	它是	方式	家	—

但猫总能找到回家的路——

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神